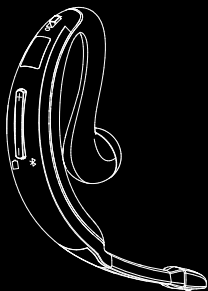


# Jabra®

DISCOVER FREEDOM

# Jabra WAVE



USER MANUAL

---

A BRAND BY

**GN** Netcom

## USER MANUAL - LANGUAGES

<a href="#"><u>ENGLISH - EUROPE (click here for manual)</u></a> .....	3
<a href="#"><u>FRANÇAIS (Cliquez ici pour le manuel)</u></a> .....	15
<a href="#"><u>DEUTSCH (Klicken Sie hier für das Handbuch)</u></a> .....	28
<a href="#"><u>NEDERLANDS (Klik hier voor de handleiding)</u></a> .....	41
<a href="#"><u>ITALIANO (Fare clic qui per il manuale)</u></a> .....	53
<a href="#"><u>ESPAÑOL (Haga clic aquí para obtener el manual)</u></a> .....	65
<a href="#"><u>MAGYAR (Kattintson ide a kézikönyvért)</u></a> .....	77
<a href="#"><u>ROMÂNĂ (Faceți clic aici pentru manual)</u></a> .....	89
<a href="#"><u>SUOMI (Avaa käyttöohje napsauttamalla tässä)</u></a> .....	102
<a href="#"><u>DANSK (Klik her for at se vejledningen)</u></a> .....	114
<a href="#"><u>SVENSKA (Klicka här för bruksanvisning)</u></a> .....	126
<a href="#"><u>РУССКИЙ (Щелкните здесь, чтобы загрузить руководство)</u></a> .....	138
<a href="#"><u>ČESKY (Zde klikněte pro manuál)</u></a> .....	151
<a href="#"><u>УКРАЇНА (Клацніть тут для завантаження посібника)</u></a> .....	163
<a href="#"><u>POLSKI (Kliknij tutaj, żeby przejść do instrukcji)</u></a> .....	176
<a href="#"><u>TÜRKÇE (Kullanım kılavuzu için buraya tıklayın)</u></a> .....	189
<a href="#"><u>ΕΛΛΗΝΙΚΑ (Κάντε κλικ εδώ για το εγχειρίδιο)</u></a> .....	201
٢١٤ .....	<a href="#"><u>العربية (انقر هنا للحصول على دليل الاستخدام)</u></a>
٢٢٤ .....	<a href="#"><u>فارسی (برای دفترچه راهنما اینجا کلیک کنید)</u></a>

## CONTENTS

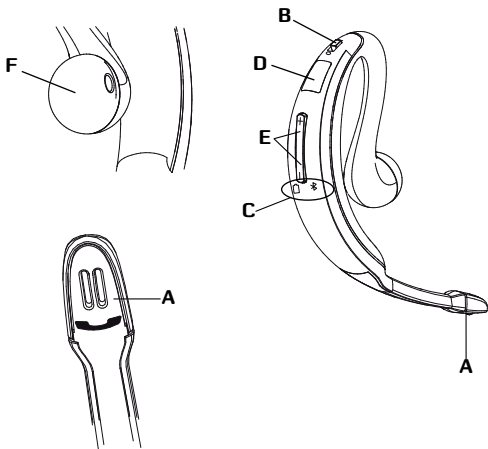
THANK YOU .....	2
ABOUT YOUR JABRA WAVE .....	2
WHAT YOUR HEADSET DOES .....	3
GETTING STARTED .....	4
CHARGE YOUR HEADSET .....	4
TURNING YOUR HEADSET ON AND OFF .....	5
PAIRING IT WITH YOUR PHONE .....	5
WEARING STYLE .....	6
HOW TO .....	7
USING JABRA WAVE WITH TWO MOBILE PHONES .....	8
TROUBLESHOOTING & FAQ .....	9
NEED MORE HELP? .....	10
TAKING CARE OF YOUR HEADSET .....	11
GLOSSARY .....	11

## THANK YOU

Thank you for purchasing the Jabra WAVE Bluetooth® wireless technology headset. We hope you enjoy it! This instruction manual will get you started and ready to make the most of your headset.

## ABOUT YOUR JABRA WAVE

- A Answer/end button**
- B On/off button**
- C StatusDisplay™ with battery indicator and Bluetooth® connection indicator**
- D Charging socket**
- E Volume up/volume down**
- F Jabra Comfort Eargel™**



## WHAT YOUR HEADSET DOES

### **Your Jabra WAVE lets you do all this:**

- Answer calls
- End calls
- Reject calls\*
- Voice dialling\*
- Last number redialling\*
- Call waiting\*
- Put call on hold\*
- Mute
- Multiuse™ - being connected to two *Bluetooth*® devices at the same time

### **Specifications**

- Talk time 6 hours
- Standby time 8 days
- *Bluetooth*® specification version 2.1 with EDR and eSCO
- Weight 13 gram
- Operating range up to 10 meters (approximately 33 feet)
- Supported *Bluetooth*® profiles: HFP, HSP
- Internal rechargeable battery charged by wall charger
- Always see your battery and connection status on the Jabra StatusDisplay™
- Digital sound enhancement via DSP technology
- Noise reduction on transmitted and received audio
- Noise dependent volume control\*
- Automatic volume adjustment on receive audio
- Acoustic shock protection
- e-SCO for enhanced audio quality
- 128 bit encryption

## GETTING STARTED

You should follow three steps before using your headset:

- 1. Charge your headset**
- 2. Activate *Bluetooth*® on your mobile phone (refer to the manual for your Mobile phone)**
- 3. Pair your headset to your mobile phone**

The Jabra WAVE is easy to operate. The answer/end button on the headset performs different functions depending on how long you press it.

<b>Instruction</b>	<b>Duration of press</b>
Tap	Press briefly
Double Tap	2 quickly repeated taps
Press	Approx: 1 second
Press and hold	Approx: 5 seconds

## CHARGE YOUR HEADSET

Make sure that your headset is fully charged for two hours before you start using it. Use the AC power supply to charge from a power socket. When the battery indicator has a solid red light, your headset is charging. When the headset is fully charged the battery indicator turns solid green for five minutes and then turns off.

Use only the charger provided in the box - do not use chargers from any other devices as this may damage your headset.

Please note: The lifetime of the battery will be significantly reduced if your device is left uncharged for a long period. We therefore recommend that you recharge your device at least once a month.

## TURNING YOUR HEADSET ON AND OFF

- Slide the on/off button towards the symbol "I" to turn the headset ON. When you do so both indicators will flash on the Jabra StatusDisplay™.
- Slide the on/off button towards the symbol "O" to turn the headset off.

## PAIRING IT WITH YOUR PHONE

Headsets are connected to phones using a procedure called 'pairing'. By following a few simple steps, a phone can be paired with a headset in a matter of minutes.

### 1 Put the headset in pairing mode

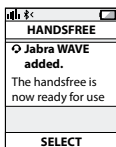
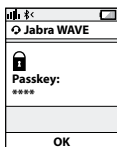
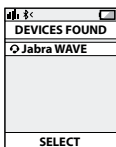
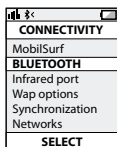
- When you turn on your Jabra WAVE for the first time, the headset will automatically start up in pairing mode – i.e. it is discoverable for your phone. When the headset is in pairing mode the *Bluetooth*® status indication on the StatusDisplay™ is flashing.

### 2 Set your *Bluetooth*® phone to 'discover' the WAVE

- Follow your phone's instruction guide. First make sure that *Bluetooth*® is activated on your mobile phone. Then set your phone to discover new devices. This usually involves going to a 'setup,' 'connect' or 'Bluetooth' menu on your phone and selecting the option to 'discover' or 'add' a *Bluetooth*® device.\*

### 3 Your phone will find the Jabra WAVE

- Your phone will find the headset under name "Jabra WAVE". Your phone then asks if you want to pair with the headset. Accept by pressing 'Yes' or 'OK' on the phone. You may be asked to confirm with a passkey or PIN. Then use 0000 (4 zeros). Your phone will confirm when pairing is complete and the *Bluetooth*® status indication on the StatusDisplay™ will shift from flashing light to steady light and the headset voice guidance will say "connected".



## Manual pairing mode

If you wish to use the headset with a different phone, or if the pairing process was interrupted, you can manually set the headset to pairing mode.

Make sure the headset is on. Press and hold the answer/end button for approximately 5 seconds until the *Bluetooth*® icon turns from a steady light to a flashing light. Then repeat steps 2 and 3 in the above pairing guide.

## Connecting with your phone

Pairing is only needed the first time a headset and phone are used together. When the headset and phone have been paired once, they will automatically connect when the headset is on and *Bluetooth*® is activated on the phone. The headset can be used when it is “connected” to the phone. If the devices are paired, but do not immediately connect, tap the answer/end button. When your headset is connected the *Bluetooth*® connection icon in the StatusDisplay™ will be constant on for 3 seconds and the headset voice guidance will say “connected”.

## WEARING STYLE

The Jabra WAVE follows Jabras popular behind the ear wearing style. It can be worn on both ears simply by twisting the eargel. Jabra WAVE comes with two different Jabra Comfort Eargels™ to fit any ear. You can also twist the eargel slightly to optimize the fit and comfort.

For optimal performance, wear the Jabra WAVE and your mobile phone on the same side of your body or within line of sight. You will get better performance when there are no obstructions between your headset and your mobile phone.



## HOW TO

### **Answer a call**

- Tap the answer/end button on your headset to answer a call.

### **End a call**

- Tap the answer/end button to end an active call.

### **Reject a call\***

- Press the answer/end button when the phone rings to reject an incoming call. Depending on your phone settings, the person who called you will either be forwarded to your voice mail or will hear a busy signal.

### **Make a call**

- When you make a call from your mobile phone, the call will (subject to phone settings) automatically transfer to your headset. If your phone does not allow this feature, tap on the Jabra WAVE's answer/end button to transfer the call to the headset.

### **Activate voice dialling\***

- Press the answer/end button. For best results, record the voice dialling tag through your headset. Please consult user manual of your phone for more information about using this feature.

### **Redial last number\***

- Double tap the answer/end button when the headset is on and not used.

### **Adjust sound and volume\***

- Tap the volume up or down to adjust the volume.

### **Mute/un-mute**



- To mute, press both volume up and down at the same time. A low beep alert plays during a muted call.
- To un-mute, tap either of the volume buttons.

### **Call waiting and placing a call on hold\***

- This lets you put a call on hold during a conversation and answer a waiting call.

- Press the answer/end button once to put the active call on hold and answer the waiting call.
- Press the answer/end button to switch between the two calls.
- Tap the answer/end button to end the active conversation.

#### HOW THE STATUSDISPLAY™ WORKS

<p><i>Bluetooth</i>® Indicator</p> 	<p><b>Indicates if your headset is connected to your phone</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Solid light means headset is connected to your phone</li> <li>- Flashing light means headset is in 'pairing mode' and ready to be connected to a new phone</li> </ul>
<p>Battery Indicator</p> 	<p><b>Indicates battery level and if headset is turned ON</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Green light indicates that the headset has more than 30 minutes of talk time remaining</li> <li>- Red light indicates that the headset has less than 30 minutes of talk time remaining</li> </ul>

To save battery the Jabra StatusDisplay™ is turned off after 3 seconds. Get an instant status from the Jabra StatusDisplay™ by a tap on any button on the headset when you are not on a call.

#### HOW THE VOICE GUIDANCE WORKS

When your headset has established a connection to your phone (or other *Bluetooth*® device) the voice guidance will say "connected".

When your headset has less than 30 minutes talk time remaining the voice guidance will say "low battery".

#### USING JABRA WAVE WITH TWO MOBILE PHONES

Jabra WAVE is capable of having two mobile phones (or *Bluetooth*® devices) connected to the headset at the same time. This will give you the freedom of having only one headset to operate both your mobile phones.

In order to use the headset with two mobile phone please make sure you have "paired" the Jabra WAVE with both phones. See the section "PAIRING IT WITH YOUR PHONE" for instructions.

Once you have “paired” your headset with two phones simply make sure your headset is on, and that *Bluetooth*® is enabled on the phones and the headset will then automatically connect to both phones.

Please note:

- Last Number Redial will dial the number from the phone where you last made an outgoing call, so not necessarily from the phone you last used.
- The Voice Dialling function will only work on the last paired mobile phone. In other words you should make sure to pair your primary phone last.

## TROUBLESHOOTING & FAQ

### **I hear crackling noises**

- *Bluetooth*® is a radio technology, which means it is sensitive to objects between the headset and the connected device. It is designed for the headset and the connected device to be used within 10 meters (33 feet) of each other, with no major objects in the way (walls, etc.).

### **I cannot hear anything in my headset**

- Increase the volume in the headset.
- Ensure that the headset is paired to a device that is playing.
- Make sure your phone is connected to the headset by tapping the Answer/End button.

### **I am having pairing problems**

- You may have deleted your headset pairing connection in your mobile phone. Follow the pairing instructions.

### **I want to reset the headset**

It is possible to reset the headset. Turn the headset ON. Then ‘Press and hold’ the volume down and answer/end buttons at the same time for approx. 5 seconds until the battery icon and *Bluetooth*® icon flash 5 times simultaneously - then the pairing list is reset.

- Turn the headset OFF. The next time you power on, the headset will go into pairing mode as the first time you powered your new Jabra WAVE on.

## **Will the Jabra WAVE work with other *Bluetooth*® equipment?**

- The Jabra WAVE is designed to work with *Bluetooth*® mobile phones. It can also work with other *Bluetooth*® devices that are compliant with *Bluetooth*® version 1.1 or higher and support a headset and/or hands-free profile.

## **I cannot use Reject call, call on hold, Redial or voice dialling**

These features are dependent on the ability of your phone to support a hands-free profile. Even if the hands-free profile is implemented reject call, call hold and voice dialling are optional features which are not supported by all devices. Please consult your device manual for details.

Please note that some features can only be operated from the primary device e.g. voice dial using Jabra WAVE with 2 mobile phones.

## NEED MORE HELP?

- 1. Web:** [www.jabra.com](http://www.jabra.com)  
(for the latest support info and online User Manuals)

- 2. E-mail:**

Deutsch	<a href="mailto:support.de@jabra.com">support.de@jabra.com</a>
English	<a href="mailto:support.uk@jabra.com">support.uk@jabra.com</a>
Español	<a href="mailto:support.es@jabra.com">support.es@jabra.com</a>
Français	<a href="mailto:support.fr@jabra.com">support.fr@jabra.com</a>
Italiano	<a href="mailto:support.it@jabra.com">support.it@jabra.com</a>
Nederlands	<a href="mailto:support.nl@jabra.com">support.nl@jabra.com</a>
Polska	<a href="mailto:support.pl@jabra.com">support.pl@jabra.com</a>
Scandinavian	<a href="mailto:support.no@jabra.com">support.no@jabra.com</a>
Россия	<a href="mailto:support.ru@jabra.com">support.ru@jabra.com</a>
	Information: <a href="mailto:info@jabra.com">info@jabra.com</a>

- 3. Phone:**

Belgique/Belgie	00800 722 52272
Danmark	70 25 22 72
Deutschland	0800 1826756
Die Schweiz	00800 722 52272
España	900 984572

France	0800 900325
Italia	800 786532
Luxembourg	00800 722 52272
Nederland	0800 0223039
Norge	800 61272
Österreich	00800 722 52272
Polska	0801 800 550
Portugal	00800 722 52272
Suomi	00800 722 52272
Sverige	020792522
United Kingdom	0800 0327026
Россия	+7 495 660 71 51
International	00800 722 52272

## TAKING CARE OF YOUR HEADSET

- Always store the Jabra WAVE with the power off and safely protected.
- Avoid storage at extreme temperatures (above 45°C/113°F – including direct sunlight – or below -10°C/14°F). This can shorten battery life and may affect operation. High temperatures may also degrade performance.
- Do not expose the Jabra WAVE to rain or other liquids.

## GLOSSARY

- 1 Bluetooth®** is a radio technology that connects devices, such as mobile phones and headsets, without wires or cords over a short distance (approx. 10 meters/33 feet). *Bluetooth®* is safe to use. It is secure too, so once a connection has been made no-one can listen in and there is no interference from other *Bluetooth®* devices either. Get more information at [www.bluetooth.com](http://www.bluetooth.com).
- 2 Bluetooth® profiles** are the different ways that *Bluetooth®* devices communicate with other devices. *Bluetooth®* phones support the headset profile, the hands-free profile or both. In order to support a certain profile, a phone manufacturer must implement certain mandatory features within the phone's software.

- 3 Pairing** creates a unique and encrypted link between two *Bluetooth*® devices and lets them communicate with each other. *Bluetooth*® devices will not work if the devices have not been paired.
- 4 Passkey or PIN** is a code that you enter on your *Bluetooth*® enabled device (e.g. a mobile phone) to pair it with your Jabra WAVE. This makes your device and the Jabra WAVE recognize each other and automatically work together.
- 5 Standby mode** is when the Jabra WAVE is passively waiting for a call. When you 'end' a call on your mobile phone, the headset goes into standby mode.



Dispose of the product according to local standards and regulations.

[www.jabra.com/weee](http://www.jabra.com/weee)

## CONTENU

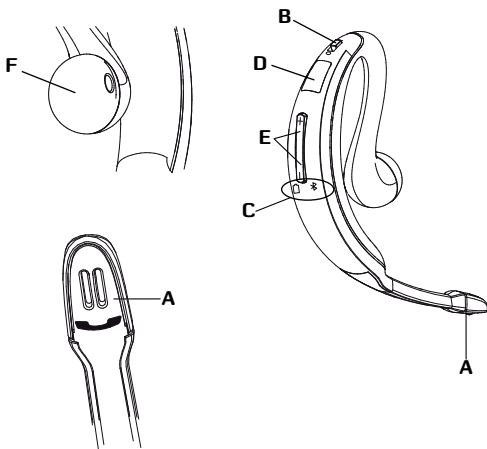
MERCI .....	2
À PROPOS DE VOTRE JABRA WAVE .....	2
FONCTIONNALITÉS DE VOTRE OREILLETTE.....	3
MISE EN ROUTE.....	4
CHARGER VOTRE OREILLETTE.....	4
MISE EN MARCHÉ ET ARRÊT DE VOTRE OREILLETTE .....	5
APPAIRAGE AVEC VOTRE TÉLÉPHONE .....	5
STYLE DE PORT .....	6
COMMENT.....	7
UTILISATION DE JABRA WAVE AVEC DEUX TÉLÉPHONES PORTABLES .....	9
DIAGNOSTIC DES PANNES ET QUESTIONS FRÉQUENTES.....	10
AVEZ-VOUS BESOIN D'AIDE ?.....	11
POUR BIEN TRAITER VOTRE CASQUE .....	12
GLOSSAIRE.....	13

MERCI

Nous vous remercions d'avoir acheté l'oreillette sans fil *Bluetooth*® Jabra WAVE. Nous espérons que vous en serez satisfait. Ce mode d'emploi vous permettra de l'utiliser et d'en tirer le meilleur parti.

## À PROPOS DE VOTRE JABRA WAVE

- A Touche Réponse/Fin**
- B Bouton marche/arrêt**
- C StatusDisplay™ avec voyant d'état de la batterie et voyant de connexion *Bluetooth*®**
- D Prise de charge**
- E Commande de volume haut/bas**
- F Jabra Comfort Eargel™**





## FONCTIONNALITÉS DE VOTRE OREILLETTE

### **Votre oreillette Jabra WAVE dispose des fonctionnalités suivantes :**

- Répondre aux appels
- Terminer les appels
- Rejeter des appels\*
- Effectuer une numérotation vocale
- Rappeler le dernier numéro\*
- Gérer un double appel\*
- Mettre un appel en attente\*
- Mode secret
- Multiuse™ : pour se connecter à deux périphériques *Bluetooth*® en même temps

### **Caractéristiques**

- Autonomie en conversation de 6 heures
- Autonomie en veille de 8 jours
- Compatible *Bluetooth*® version 2.1 EDR et eSCO
- Poids : 13 g
- Portée de fonctionnement jusqu'à 10 m (environ 33 pieds)
- Prise en charge des profils *Bluetooth*® : HFP, HSP
- Batterie interne rechargeable à l'aide du chargeur secteur fourni
- Affichage permanent des états de la batterie et de la connexion grâce à Jabra StatusDisplay™
- Optimisation du son numérique par la technologie DSP
- Réduction du bruit lors de la transmission et de la réception audio
- Contrôle de volume en fonction du niveau de bruit\*
- Réglage automatique du volume lors de la réception du son
- Protection contre les chocs acoustiques
- Prise en charge de l'e-SCO pour une qualité audio améliorée
- Cryptage 128 bits

## MISE EN ROUTE

Avant d'utiliser votre oreillette, suivez les trois étapes ci-dessous :

- 1. Chargez votre oreillette**
- 2. Activez la technologie *Bluetooth*® sur votre téléphone portable (reportez-vous au manuel d'utilisation du téléphone)**
- 3. Appairez l'oreillette au téléphone portable**

L'oreillette Jabra WAVE est facile à utiliser. La touche Réponse/Fin de l'oreillette propose diverses fonctions selon la durée pendant laquelle on appuie dessus.

<b>Instruction</b>	<b>Durée d'appui</b>
Appui court	Appuyez brièvement
Double appui	Appuyez deux fois brièvement
Appuyer	Environ 1 seconde
Appuyer et maintenir	Environ 5 secondes

## CHARGER VOTRE OREILLETTE

Avant la première utilisation, vous devez charger votre oreillette pendant au moins deux heures. Utilisez l'adaptateur secteur pour la charger depuis une prise électrique. Lorsque le voyant d'état de la batterie affiche une lumière rouge fixe, votre oreillette est en cours de recharge. Une fois l'oreillette complètement chargée, le voyant d'état de la batterie passe au vert fixe pendant cinq minutes, puis s'éteint automatiquement.

N'utilisez jamais d'autre chargeur que celui fourni avec l'oreillette, car vous risqueriez de l'endommager.

Remarque : la durée de vie de la batterie sera considérablement réduite si votre oreillette reste déchargée pendant une longue période. Par conséquent, nous vous recommandons de la recharger au moins une fois par mois.

## MISE EN MARCHÉ ET ARRÊT DE VOTRE OREILLETTE

- Faites glisser le bouton marche/arrêt vers le symbole « I » pour ACTIVER l'oreillette. Les deux voyants clignotent sur le Jabra StatusDisplay™.
- Faites glisser le bouton marche/arrêt vers le symbole « O » pour désactiver l'oreillette.

## APPAIRAGE AVEC VOTRE TÉLÉPHONE

L'oreillette est connectée aux téléphones par une procédure dite « d'appairage ». En suivant quelques étapes simples, un téléphone peut être appairé à une oreillette en quelques minutes.

### 1 Mettez l'oreillette en mode d'appairage

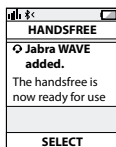
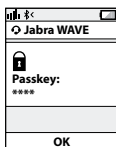
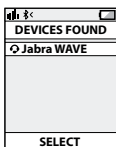
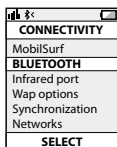
- Lorsque vous activez votre Jabra WAVE pour la première fois, elle s'active automatiquement en mode d'appairage (c.-à-d. elle peut être découverte par votre téléphone). Une fois en mode d'appairage, le voyant d'état de connexion *Bluetooth*® StatusDisplay™ clignote.

### 2 Réglez votre téléphone *Bluetooth*® pour qu'il « détecte » l'oreillette Jabra WAVE

- Suivez les instructions du mode d'emploi de votre téléphone. Commencez par vérifier que la fonction *Bluetooth*® est activée sur votre téléphone portable. Ensuite, configurez votre téléphone pour qu'il détecte de nouveaux périphériques. Généralement, les étapes sont les suivantes : menu « réglage », « connexion » ou « Bluetooth » de votre téléphone, puis option « détection » ou « ajout » d'un périphérique *Bluetooth*®.\*

### 3 Votre téléphone détecte l'oreillette Jabra WAVE

- Le téléphone recherche le nom « Jabra WAVE ». Il vous demande ensuite si vous voulez l'appairer à l'oreillette. Acceptez en appuyant sur « Oui » ou « OK » sur le téléphone et, si nécessaire, saisissez le mot de passe ou le code PIN « 0000 » (4 zéros). Le téléphone confirme alors que l'appairage est terminé et le voyant d'état *Bluetooth*® StatusDisplay™ passe du clignotant au fixe et vous entendez « connected » (connecté) dans l'oreillette.



## Mode d'appairage manuel

Si vous souhaitez utiliser l'oreillette avec un autre téléphone ou si le processus d'appairage a été interrompu, vous pouvez la placer manuellement en mode d'appairage.

Assurez-vous que l'oreillette est activée. Appuyez et maintenez enfoncée la touche Réponse/Fin (environ 5 secondes) jusqu'à ce que le voyant d'état *Bluetooth*® clignote rapidement. Répétez les étapes 2 et 3 du guide d'appairage ci-dessus.

## Connexion à votre téléphone

L'appairage n'est nécessaire que la première fois que vous utilisez l'oreillette avec un téléphone. Une fois appairés, l'oreillette et le téléphone peuvent automatiquement se connecter, à condition que l'oreillette soit activée et que la fonction *Bluetooth*® soit également activée sur le téléphone. L'oreillette ne fonctionne que lorsqu'elle est « connected » (connectée) à un téléphone. Si les périphériques sont appairés, mais ne se connectent pas immédiatement, appuyez brièvement sur la touche Réponse/Fin. Lorsque votre oreillette est connectée, l'icône de connexion *Bluetooth*® du StatusDisplay™ est fixe pendant 3 secondes, et vous entendez « connected » (connecté) dans l'oreillette.

## STYLE DE PORT

Jabra WAVE se porte derrière l'oreille. Elle peut se porter sur les deux oreilles. Il suffit de tourner l'embout. Jabra WAVE avec deux embouts Jabra Comfort Eargels™ différents pour s'adapter à toutes les oreilles. Vous pouvez déformer légèrement l'embout pour le rendre plus confortable.

Pour une performance optimale, portez l'oreillette Jabra WAVE et votre téléphone portable du même côté ou dans la même ligne de visée. Vous obtiendrez de meilleures performances s'il n'y a aucun obstacle entre l'oreillette et le téléphone portable.

## COMMENT...

### **Répondre à un appel**

- Pour répondre à un appel, appuyez brièvement sur la touche Réponse/Fin de l'oreillette.

### **Terminer un appel**

- Pour finir un appel en cours, appuyez sur la touche Réponse/Fin.

### **Refuser un appel\***

- Pour refuser un appel entrant, appuyez sur la touche Réponse/Fin de l'oreillette lorsque la sonnerie du téléphone retentit. En fonction des paramètres de votre téléphone, le correspondant sera transféré sur votre messagerie vocale ou entendra une tonalité « occupé ».

### **Effectuer un appel**

- Si vous effectuez un appel à partir de votre téléphone portable, l'appel sera (en fonction des paramètres de votre téléphone) automatiquement transféré à votre oreillette. Si votre téléphone ne permet pas cette fonction, appuyez sur la touche Réponse/Fin de l'oreillette Jabra WAVE pour transférer l'appel vers l'oreillette.

### **Activer la numérotation vocale\***

- Appuyez sur la touche Réponse/Fin. Vous obtiendrez de meilleurs résultats si vous enregistrez l'identité de numérotation vocale via votre oreillette. Pour plus d'informations sur l'utilisation de cette fonction, veuillez consulter le manuel de l'utilisateur de votre téléphone.

### **Rappeler le dernier numéro\***

- Tapez deux fois sur la touche réponse/fin lorsque l'oreillette est allumée et non utilisée.

### **Régler le son et le volume\***

- Appuyez la touche de volume pour régler le volume sonore.



## Activer/désactiver le mode Secret

- Pour activer le mode Secret, appuyez simultanément sur les deux touches haut et bas de réglage du volume. Lorsqu'un appel est en mode Secret, vous pouvez entendre un bip d'alerte au son grave.
- Pour quitter le mode secret, tapez sur l'une des touches de volume.

## Utiliser la fonction double appel/mise en attente\*

- Cette fonction vous permet de mettre un appel en attente pendant que vous répondez à un autre appel.
- Pour mettre l'appel en cours en attente et répondre à l'appel entrant, appuyez une fois sur la touche Réponse/Fin.
- Pour passer d'un appel à l'autre, appuyez sur la touche Réponse/Fin.
- Pour finir l'appel en cours, tapez sur la touche Réponse/Fin.

## FONCTIONNEMENT DE STATUSDISPLAY™

<p>Indicateur Bluetooth®</p> 	<p><b>Indique si l'oreillette est connectée à votre téléphone</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Un voyant fixe signifie que l'oreillette est connectée à votre téléphone</li><li>- Un voyant clignotant signifie que l'oreillette est en mode d'appairage et prête à être connectée à un téléphone Bluetooth</li></ul>
<p>Voyant d'état de la batterie</p> 	<p><b>Indique le niveau de la batterie et signale si l'oreillette est ACTIVÉE</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Un voyant vert signifie que l'oreillette a plus de 30 minutes d'autonomie en conversation</li><li>- Un voyant rouge signifie que l'oreillette a moins de 30 minutes d'autonomie en conversation</li></ul>

Pour économiser la batterie, le Jabra StatusDisplay™ est automatiquement désactivé après 3 secondes. Pour obtenir une indication d'état de Jabra StatusDisplay™, appuyez brièvement sur une des touches de l'oreillette lorsqu'il n'y a pas d'appel.

## FONCTIONNEMENT DE L'ANNONCE VOCALE

Lorsque votre oreillette est connectée à votre téléphone (ou à un autre périphérique *Bluetooth*®) vous entendez « connected » (connecté) dans l'oreillette.

Lorsque votre oreillette ne dispose plus que de 30 minutes d'autonomie en conversation, vous entendrez l'annonce vocale « low battery » (batterie faible).

## UTILISATION DE JABRA WAVE AVEC DEUX TÉLÉPHONES PORTABLES

Jabra WAVE peut être utilisée avec deux téléphones portables (ou périphériques *Bluetooth*®) connectés à l'oreillette en même temps. Vous êtes ainsi libre d'utiliser une seule oreillette avec deux téléphones portables différents.

Pour utiliser l'oreillette avec deux téléphones portables, assurez-vous que vous avez appairé Jabra WAVE avec les deux téléphones. Reportez-vous à la section « APPAIRAGE AVEC VOTRE TÉLÉPHONE » pour les instructions.

Une fois que votre oreillette est appairée avec les deux téléphones, assurez-vous que l'oreillette est activée et que la fonction *Bluetooth*® est activée sur les deux téléphones. L'oreillette se connecte automatiquement.

Remarque :

- La fonction de rappel du dernier numéro compose le numéro du dernier appel sortant, mais pas forcément à partir du dernier téléphone que vous avez utilisé.
- La fonction de numérotation vocale ne fonctionne qu'avec le dernier téléphone appairé. Vous devez donc vous assurer d'appairer votre téléphone principal en dernier.

## DIAGNOSTIC DES PANNES ET QUESTIONS FRÉQUENTES

### **J'entends des grésillements**

- *Bluetooth*® est une technologie radio, c'est-à-dire sensible aux objets pouvant se trouver entre l'oreillette et le périphérique connecté. Elle est conçue pour être utilisée au plus à une distance de 10 mètres en l'absence de tout obstacle important (murs, etc.) entre les deux périphériques connectés.

### **Je n'entends rien dans mon oreillette**

- Augmentez le volume dans l'oreillette.
- Assurez-vous que l'oreillette a été correctement appairée avec le périphérique.
- Vérifiez que votre téléphone est connecté à l'oreillette en tapant sur la touche Réponse/Fin.

### **Je rencontre des problèmes d'appairage**

- Vous avez peut-être supprimé la connexion d'appairage dans votre téléphone portable. Suivez les instructions d'appairage.

### **Je veux réinitialiser l'oreillette**

Il est possible de réinitialiser l'oreillette. **ACTIVEZ** l'oreillette. Appuyez simultanément sur les boutons baisse du volume et Réponse/Fin, et maintenez-les enfoncés pendant environ cinq secondes, jusqu'à ce que les voyants d'état de la batterie et de connexion *Bluetooth*® clignotent cinq fois de concert ; la liste d'appairage est alors réinitialisée.

- **ÉTEIGNEZ** l'oreillette. Lors de la prochaine mise sous tension, l'oreillette passera en mode d'appairage comme la toute première fois que vous avez allumé votre Jabra WAVE.

### **Jabra WAVE peut-elle fonctionner avec d'autres périphériques Bluetooth® ?**

- Votre Jabra WAVE est conçue pour fonctionner avec des téléphones portables *Bluetooth*®. Elle peut aussi fonctionner avec tout appareil *Bluetooth*® compatible *Bluetooth*® version 1.1 ou ultérieure, et prend en charge les profils oreillette ou mains libres.



## **Je n'arrive pas à utiliser les fonctions de rejet d'appel, de mise en attente, de rappel du dernier numéro ou de numérotation vocale**

Ces fonctions dépendent de la capacité de votre téléphone à prendre en charge un profil mains libres. Même si le profil mains libres est appliqué, le rejet d'appel, la mise en attente d'un appel et la numérotation vocale sont des fonctions facultatives qui ne sont pas prises en charge par tous les périphériques. Veuillez vous reporter au manuel de votre appareil pour plus de détails.

Veuillez noter que certaines fonctions ne peuvent être utilisées qu'à partir du périphérique principal, par exemple la numérotation vocale avec l'oreillette Jabra WAVE utilisée avec deux téléphones portables.

## AVEZ-VOUS BESOIN D'AIDE ?

**1. Web :** [www.jabra.com](http://www.jabra.com)  
(consultez les dernières informations d'assistance et les manuels en ligne)

### **2. Courriel :**

Allemand	<a href="mailto:support.de@jabra.com">support.de@jabra.com</a>
Anglais	<a href="mailto:support.uk@jabra.com">support.uk@jabra.com</a>
Espagnol	<a href="mailto:support.es@jabra.com">support.es@jabra.com</a>
Français	<a href="mailto:support.fr@jabra.com">support.fr@jabra.com</a>
Italien	<a href="mailto:support.it@jabra.com">support.it@jabra.com</a>
Néerlandais	<a href="mailto:support.nl@jabra.com">support.nl@jabra.com</a>
Polonais	<a href="mailto:support.pl@jabra.com">support.pl@jabra.com</a>
Russe	<a href="mailto:support.ru@jabra.com">support.ru@jabra.com</a>
Scandinave	<a href="mailto:support.no@jabra.com">support.no@jabra.com</a>

Informations : [info@jabra.com](mailto:info@jabra.com)

### 3. Téléphone :

Allemagne	0800 1826756
Autriche	00800 722 52272
Belgique	00800 722 52272
Danemark	70 25 22 72
Espagne	900 984572
Finlande	00800 722 52272
France	0800 900325
Italie	800 786532
Luxembourg	00800 722 52272
Norvège	800 61272
Pays-Bas	0800 0223039
Pologne	0801 800 550
Portugal	00800 722 52272
Royaume-Uni	0800 0327026
Russie	+7 495 660 71 51
Suède	020792522
Suisse	00800 722 52272
International	00800 722 52272

## POUR BIEN TRAITER VOTRE CASQUE

- Entreposez toujours le Jabra WAVE hors tension et bien protégé.
- Evitez de le stocker à des températures extrêmes (plus de 45 °C/113 °F – surtout au rayonnement solaire direct – ou moins de -10 °C/14 °F). La longévité de la pile peut en être réduite, et le fonctionnement peut se dégrader. Des températures élevées peuvent aussi dégrader ses performances.
- Evitez d'exposer le Jabra WAVE à la pluie ou à d'autres liquides.

## GLOSSAIRE

1. **Bluetooth®** est une technologie radio qui connecte des appareils tels que des téléphones mobiles et des casques, sans fils ou cordons, sur une courte distance (environ 10 mètres). Vous trouverez plus d'informations sur [www.bluetooth.com](http://www.bluetooth.com).
2. Les **profils Bluetooth®** sont les différentes façons dont les appareils *Bluetooth®* communiquent avec d'autres appareils. Les téléphones *Bluetooth®* prennent en charge le profil casque, le profil mains libres, ou les deux. Pour prendre en charge certains profils, un fabricant de téléphones doit appliquer certaines fonctions obligatoires dans le logiciel du téléphone.
3. Le **pairage ou appairage** crée un lien unique et crypté entre deux appareils *Bluetooth®* et leur permet de communiquer ensemble. Les appareils *Bluetooth®* ne fonctionneront pas si les appareils n'ont pas été appairés.
4. Le **chiffre de passe ou PIN** est un code que vous saisissez sur votre téléphone mobile pour l'appairer avec votre Jabra WAVE. Ceci permet à votre téléphone et au Jabra WAVE de se reconnaître l'un à l'autre et de fonctionner automatiquement ensemble.
5. Le **mode d'attente** consiste en ce que le Jabra WAVE attend passivement un appel. Quand vous « mettez fin » à un appel sur votre téléphone mobile, le casque revient sur le mode d'attente.



Pour mettre le produit au rebut conformément aux normes et règlements locaux, consultez la page.

[www.jabra.com/weee](http://www.jabra.com/weee)

## INHALTSVERZEICHNIS

VIELEN DANK .....	2
IHR JABRA WAVE .....	2
FUNKTIONEN IHRES HEADSETS .....	3
ERSTE SCHRITTE .....	4
AUFLADEN DES AKKUS IM HEADSET .....	4
EIN- UND AUSSCHALTEN DES HEADSETS .....	5
PAIRING MIT DEM TELEFON .....	5
TRAGEFORM .....	7
GEWÜNSCHTE AKTION .....	7
BETRIEB DES JABRA WAVE MIT ZWEI MOBILTELEFONEN .....	10
FEHLERBEHEBUNG UND FAQ .....	10
WEITERE HILFE .....	12
PFLEGE IHRES HEADSETS .....	13
GLOSSAR .....	13

## VIELEN DANK

Vielen Dank, dass Sie sich für das Jabra WAVE-Headset mit *Bluetooth*®-Funktechnologie entschieden haben. Wir hoffen, dass Sie viel Freude daran haben werden! Dieses Handbuch unterstützt Sie bei den ersten Schritten und hilft Ihnen dabei, Ihr Headset optimal zu nutzen.

## IHR JABRA WAVE

**A Taste „Rufannahme/Beenden“**

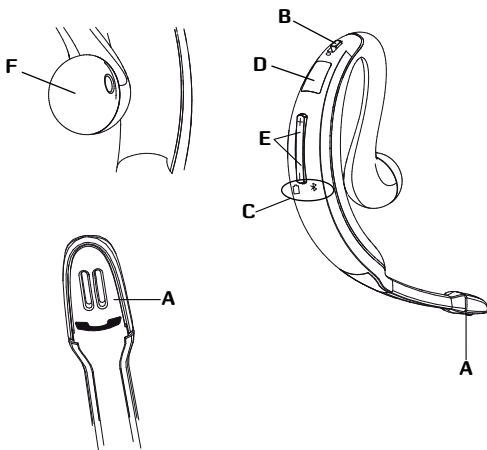
**B Ein-/Aus-Schalter**

**C StatusDisplay™ mit Akkuanzeige und *Bluetooth*®-Verbindungsanzeige**

**D Ladebuchse**

**E Lautstärke (+/-)**

**F Jabra Comfort Eargel™-Gelkissen**



## FUNKTIONEN IHRES HEADSETS

### **Ihr Jabra WAVE bietet die folgenden Möglichkeiten:**

- Anrufe annehmen
- Anrufe beenden
- Anrufe ablehnen\*
- Sprachsteuerung\*
- Wahlwiederholung\*
- Anruf halten\*
- Gespräch parken\*
- Stummschaltung aktivieren/deaktivieren
- Multiuse™ – Gleichzeitige Verbindung mit zwei *Bluetooth*®-Geräten

### **Spezifikationen**

- Gesprächszeit: 6 Stunden
- Standby-Zeit: 8 Tage
- *Bluetooth*®-Spezifikation Version 2.1 mit EDR und e-SCO
- Gewicht: 13 Gramm
- Reichweite bis zu 10 Meter
- Unterstützte *Bluetooth*®-Profile: HFP, HSP
- Interner Akku, aufladbar über Ladegerät für die Steckdose
- Akku- und Verbindungsstatus jederzeit ablesbar auf dem Jabra StatusDisplay™
- Digitale Klangverbesserung dank DSP-Technologie
- Geräuschunterdrückung bei gesendeten und empfangenen Audiosignalen
- Geräuschabhängige Lautstärkeregelung\*
- Automatische Lautstärkeregelung bei empfangenen Audiosignalen
- Schutz vor akustischem Schock
- e-SCO-Funktion für erweiterte Audioqualität
- 128-Bit-Verschlüsselung

## ERSTE SCHRITTE

Bevor Sie Ihr Headset verwenden, sollten Sie folgende Schritte ausführen:

- 1. Laden Sie Ihr Headset auf.**
- 2. Aktivieren Sie die *Bluetooth*<sup>®</sup>-Funktion auf dem Mobiltelefon (weitere Informationen finden Sie im Handbuch zu Ihrem Mobiltelefon).**
- 3. Führen Sie ein Pairing des Headsets mit Ihrem Mobiltelefon durch.**

Ihr Jabra WAVE ist einfach zu bedienen. Die Taste „Rufannahme/ Beenden“ am Headset führt verschiedene Funktionen aus, je nachdem, wie lange sie gedrückt wird.

Aktion	Drückdauer
Tippen	Kurz drücken
Zweimaliges Tippen	Zweimal kurz nacheinander tippen
Drücken	Ca. 1 Sekunde
Drücken und Halten	Ca. 5 Sekunden

## AUFLADEN DES AKKUS IM HEADSET

Vergewissern Sie sich, dass der Akku Ihres Headsets vollständig geladen ist, bevor Sie das Headset zum ersten Mal verwenden. Verwenden Sie das Netzteil, um den Akku über eine Steckdose aufzuladen. Wenn die Akkuanzeige stetig rot leuchtet, wird der Akku im Headset geladen. Sobald der Akku vollständig aufgeladen ist, wechselt die Farbe der Akkuanzeige zu einem stetigen Grün. Die Akkuanzeige wird nach fünf Minuten abgeschaltet.

Verwenden Sie nur das in der Verpackung mitgelieferte Ladegerät. Andere Ladegeräte könnten Ihr Headset beschädigen.

Bitte beachten Sie: Die Lebensdauer des Akkus reduziert sich deutlich, wenn Ihr Gerät über lange Zeit nicht aufgeladen wird. Es wird deshalb empfohlen, das Gerät mindestens einmal im Monat aufzuladen.

## EIN- UND AUSSCHALTEN DES HEADSETS

- Schieben Sie den Ein-/Aus-Schalter zu dem Symbol „I“ hin, um das Headset einzuschalten. Nach dem Einschalten blinken beide Anzeigen auf dem Jabra StatusDisplay™.
- Schieben Sie den Ein-/Aus-Schalter zu dem Symbol „O“ hin, um das Headset auszuschalten.

## PAIRING MIT DEM TELEFON

Headsets werden mit Telefonen über ein als „Pairing“ bezeichnetes Verfahren verbunden. Das Pairing eines Telefons mit einem Headset dauert nur wenige Minuten, wenn Sie sich an folgende einfache Schritte halten:

### 1 Versetzen Sie das Headset in den Pairing-Modus.

- Wenn Sie Ihr Jabra WAVE zum ersten Mal einschalten, wird das Headset automatisch in den Pairing-Modus versetzt, d. h. es ist für Ihr Telefon erkennbar. Sobald sich das Headset im Pairing-Modus befindet, blinkt die *Bluetooth*®-Verbindungsanzeige auf dem StatusDisplay™.

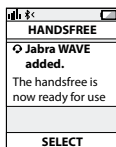
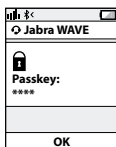
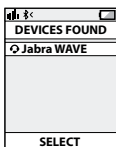
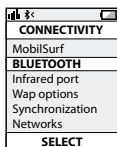
### 2 Konfigurieren Sie das *Bluetooth*®-Telefon für die Erkennung des Jabra WAVE.

- Folgen Sie hierfür den Anweisungen im Handbuch Ihres Telefons. Vergewissern Sie sich zuerst, dass *Bluetooth*® auf Ihrem Mobiltelefon aktiviert ist. Weisen Sie anschließend Ihr Telefon an, nach neuen Geräten zu suchen. In der Regel erfolgt dies über Telefonmenüs (beispielsweise „Setup“, „Verbindungen“ oder „Bluetooth“) und durch Auswahl einer Option wie „Suchen“ oder „Hinzufügen“ eines *Bluetooth*®-Geräts.\*

### 3 Ihr Telefon erkennt das Jabra WAVE automatisch.

- Das Telefon erkennt das Headset unter dem Namen „Jabra WAVE“. Anschließend fragt das Telefon, ob Sie ein Pairing mit dem Headset durchführen möchten. Bejahen Sie diese Frage mit „Yes“, „Ja“ oder „OK“ im Telefonmenü. Eventuell werden Sie nach einer Bestätigung mit einem Zugangsschlüssel oder einer PIN gefragt. Geben Sie hierfür „0000“ (4 Nullen) ein. Der Abschluss des Pairings wird vom Mobiltelefon durch eine entsprechende Meldung angezeigt, und die *Bluetooth*®-Verbindungsanzeige auf dem StatusDisplay™ wechselt von einem blinkenden zu einem stetigen Leuchten. Das Headset gibt die Sprachmeldung „Connected“ aus.





## Manuelles Versetzen in den Pairing-Modus

Wenn Sie das Headset in Verbindung mit einem anderen Mobiltelefon verwenden möchten, oder wenn der Pairing-Vorgang unterbrochen wurde, können Sie das Headset manuell in den Pairing-Modus versetzen.

Das Headset muss eingeschaltet sein. Drücken und halten Sie die Taste „Rufannahme/Beenden“ etwa fünf Sekunden, bis das *Bluetooth*®-Verbindungssymbol von einem stetigen Leuchten zu einem Blinken wechselt. Wiederholen Sie anschließend die Schritte 2 und 3 der zuvor beschriebenen Anleitung für den Pairing-Vorgang.

## Verbindung mit dem Mobiltelefon

Ein Pairing-Vorgang ist nur beim erstmaligen Verwenden des Headsets in Verbindung mit einem Mobiltelefon erforderlich. Nachdem das Pairing zwischen Headset und Mobiltelefon erfolgreich durchgeführt wurde, verbinden sich beide Geräte automatisch, sobald das Headset eingeschaltet und die *Bluetooth*®-Funktion auf dem Mobiltelefon aktiviert ist. Nur wenn das Headset mit dem Mobiltelefon „Connected“ ist, kann es benutzt werden. Sollte zwischen den per Pairing gekoppelten Geräten nicht unmittelbar eine Verbindung hergestellt werden, tippen Sie auf die Taste „Rufannahme/Beenden“. Sobald das Headset verbunden ist, leuchtet das *Bluetooth*®-Verbindungssymbol auf dem StatusDisplay™ konstant für drei Sekunden. Das Headset gibt die Sprachmeldung „Connected“ aus.

## TRAGEFORM

Sie können Ihr Jabra WAVE, wie Sie es von vielen anderen Jabra-Headsets kennen, am Ohr befestigen. Sie können es über am linken oder rechten Ohr tragen, indem Sie das Gekissen herumdrehen. Im Lieferumfang Ihres Jabra WAVE sind zwei unterschiedliche Jabra Comfort Eargel™-Gekissen für verschiedene Ohrformen enthalten. Um Sitz und Bequemlichkeit zu optimieren, können Sie das Gekissen auch ein wenig verdrehen.

Für eine optimale Leistung tragen Sie das Jabra WAVE auf derselben Seite Ihres Körpers wie Ihr Mobiltelefon, zumindest in direkter Sichtverbindung. Das Headset funktioniert am besten, wenn sich zwischen ihm und dem Mobiltelefon keinerlei Hindernisse befinden.

## GEWÜNSCHTE AKTION

### **Einen Anruf annehmen**

- Tippen Sie kurz auf die Taste „Rufannahme/Beenden“ am Headset.

### **Einen Anruf beenden**

- Tippen Sie erneut kurz auf die Taste „Rufannahme/Beenden“ am Headset.

### **Einen Anruf ablehnen\***

- Drücken Sie während des Klingelns die Taste „Rufannahme/Beenden“ am Headset, um einen ankommenden Anruf abzuweisen. Je nach Telefoneinstellung wird die anrufende Person entweder an Ihre Mailbox umgeleitet oder hört ein Besetztzeichen.

### **Einen Anruf tätigen**

- Wenn Sie einen Anruf von Ihrem Mobiltelefon tätigen, wird das Gespräch (abhängig von den Telefoneinstellungen) automatisch zu Ihrem Headset geleitet. Falls Ihr Mobiltelefon diese Funktion nicht unterstützt, tippen Sie am Jabra WAVE auf die Taste „Rufannahme/Beenden“, um das Gespräch an das Headset weiterzuleiten.

### **Sprachsteuerung aktivieren\***

- Drücken Sie die Taste „Rufannahme/Beenden“. Die besten Ergebnisse erzielen Sie, wenn Sie die Sprachbefehle über das Headset aufzeichnen. Weitere Informationen zur Verwendung dieser Funktion finden Sie im Benutzerhandbuch Ihres Mobiltelefons.

### **Wahlwiederholung\***

- Tippen Sie zweimal kurz auf die Taste Rufannahme/Beenden, wenn das Headset eingeschaltet ist und nicht verwendet wird.

### **Sound und Lautstärke einstellen\***

- Tippen Sie kurz auf die Lautstärketaste (+ oder -) zum Einstellen der Lautstärke.



### **Stummschaltung aktivieren/deaktivieren**

- Um die Stummschaltung zu deaktivieren, drücken Sie beide Lautstärketasten (+ und -) gleichzeitig. Während eines stumm geschalteten Anrufes erklingen zwei tiefe Pieptöne.
- Zum Deaktivieren der Stummschaltung tippen Sie auf eine der beiden Lautstärketasten.

### **Anrufe halten\***

- Mit dieser Funktion können Sie ein aktives Gespräch halten und einen weiteren Anruf annehmen.
- Drücken Sie die Taste „Rufannahme/Beenden“ einmal, um das aktive Gespräch zu halten und das neue Gespräch anzunehmen.
- Drücken Sie die Taste „Rufannahme/Beenden“, um zwischen den Gesprächen hin- und herzuschalten.
- Tippen Sie kurz auf die Taste „Rufannahme/Beenden“, um das aktive Gespräch zu beenden.

## SO FUNKTIONIERT DAS STATUSDISPLAY™

<p>Bluetooth®-Anzeige</p> 	<p><b>Zeigt an, ob Ihr Headset mit Ihrem Mobiltelefon verbunden ist.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Stetiges Leuchten zeigt an, dass das Headset mit dem Mobiltelefon verbunden ist.</li><li>- Eine blinkende Anzeige zeigt an, dass sich das Headset im „Pairing-Modus“ befindet und mit einem anderen Mobiltelefon verbunden werden kann.</li></ul>
<p>Akkuanzeige</p> 	<p><b>Zeigt den Akkuladestand an und signalisiert, ob das Headset eingeschaltet ist.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Grünes Licht zeigt an, dass für das Headset noch mehr als 30 Minuten Sprechzeit verbleiben.</li><li>- Rotes Licht zeigt an, dass für das Headset weniger als 30 Minuten Sprechzeit verbleiben.</li></ul>

Um Akkustrom zu sparen, wird das Jabra StatusDisplay™ nach 3 Sekunden ausgeschaltet. Sofern Sie nicht gerade ein Gespräch führen, können Sie die Statusinformationen auf dem Jabra StatusDisplay™ jederzeit abrufen, indem Sie auf eine der Tasten am Headset tippen.

## SO FUNKTIONIEREN DIE SPRACHMELDUNGEN

Wenn erfolgreich eine Verbindung zwischen dem Headset und dem Telefon (oder einem anderen Bluetooth®-Gerät) hergestellt werden konnte, wird die Sprachmeldung „Connected“ ausgegeben.

Wenn die Gesprächszeit des Headset-Akkus nur noch für weniger als 30 Minuten reicht, wird die Sprachmeldung „Low battery“ ausgegeben.

## BETRIEB DES JABRA WAVE MIT ZWEI MOBILTELEFONEN

Sie können das Jabra JABRA WAVE mit zwei Mobiltelefonen (oder *Bluetooth*®-Geräten) gleichzeitig verbinden. So können Sie zwei Mobiltelefone mit nur einem Headset betreiben.

Um Ihr Headset mit zwei Mobiltelefonen gleichzeitig zu verwenden, stellen Sie sicher, dass beide Telefone an das Jabra WAVE gekoppelt sind. Eine Anleitung für das Koppeln finden Sie unter „PAIRING MIT IHREM TELEFON“.

Nachdem das Pairing zwischen Headset und den beiden Mobiltelefonen erfolgreich durchgeführt wurde, stellen Sie einfach sicher, dass das Headset eingeschaltet ist und dass die *Bluetooth*®-Funktion auf den Telefonen aktiviert ist. Das Headset stellt nun automatisch eine Verbindung zu den beiden Telefonen her.

Bitte beachten Sie:

- Bei einer Wahlwiederholung wird immer die Nummer des zuletzt getätigten Anrufes erneut gewählt. Dies ist nicht notwendigerweise das zuletzt verwendete Mobiltelefon.
- Die Sprachsteuerung funktioniert nur mit dem Mobiltelefon, das zuletzt gekoppelt wurde. Achten Sie also darauf, Ihr Haupttelefon als letztes Telefon an das Headset zu koppeln.

## FEHLERBEHEBUNG UND FAQ

### **Ich höre knisternde Geräusche.**

- *Bluetooth*® ist eine Funktechnologie. Daher können Gegenstände, die sich zwischen dem Headset und einem verbundenen Gerät befinden, die Verbindung beeinträchtigen. Gemäß Spezifikation kann die zu überbrückende Entfernung zwischen dem Headset und einem verbundenen Gerät bis zu 10 m betragen, wenn sich keine größeren Hindernisse (beispielsweise Wände) zwischen den Geräten befinden.

### **Ich höre nichts im Headset.**

- Stellen Sie das Headset lauter.
- Vergewissern Sie sich, dass ein Pairing des Headsets mit dem Gerät durchgeführt wurde.
- Vergewissern Sie sich, dass Ihr Telefon mit dem Headset verbunden ist, indem Sie auf die Taste „Rufannahme/Beenden“ tippen.

### **Beim Pairing treten Probleme auf.**

- Sie haben möglicherweise im Mobiltelefon die Pairing-Verbindung zu Ihrem Headset gelöscht. Folgen Sie den Anleitungen zum Pairing.

### **Ich möchte das Headset zurücksetzen.**

Sie können das Headset zurückzusetzen. Schalten Sie das Headset ein. Drücken und halten Sie die Lautstärketaste (-) und die Taste „Rufannahme/Beenden“ ungefähr 5 Sekunden lang, bis die Akku- und die *Bluetooth*®-Anzeige im gleichen Takt 5-mal blinken. Die Pairing-Liste ist nun zurückgesetzt.

- Schalten Sie das Headset aus. Wenn Sie das Headset das nächste Mal einschalten, befindet sich es im Pairing-Modus (wie beim ersten Mal, als Sie das Jabra WAVE eingeschaltet haben).

### **Kann das Jabra WAVE auch mit anderen *Bluetooth*®-Geräten verwendet werden?**

- Ihr Jabra WAVE wurde zur Verwendung mit *Bluetooth*®-Mobiltelefonen konzipiert. Ein Betrieb mit anderen *Bluetooth*®-Geräten ist möglich, wenn diese mit *Bluetooth*® Version 1.1 oder höher kompatibel sind und ein Headset- bzw. Freisprechprofil unterstützen.

### **Ich kann die Funktionen Anruf ablehnen, Anruf halten, Wahlwiederholung oder Sprachsteuerung nicht verwenden.**

Diese Funktionen sind abhängig davon, inwieweit Ihr Mobiltelefon das Bluetooth-Freisprechprofil unterstützt. Selbst wenn das Bluetooth-Freisprechprofil unterstützt wird, sind die Funktionen Anruf ablehnen, Anruf halten und Sprachsteuerung optional und werden nicht von allen Geräten unterstützt. Weitere Informationen hierzu finden Sie im Benutzerhandbuch Ihres Geräts.

Bitte beachten Sie, dass einige Funktionen nur vom primären Gerät aus gesteuert werden können, z. B. bei Verwendung von Jabra WAVE mit zwei Mobiltelefonen die Sprachsteuerung.

## WEITERE HILFE

**1. Internet:** [www.jabra.com](http://www.jabra.com)  
(für die aktuellsten Supportinformationen und  
Online-Benutzerhandbücher)

### 2. E-Mail:

Deutsch	<a href="mailto:support.de@jabra.com">support.de@jabra.com</a>
Englisch	<a href="mailto:support.uk@jabra.com">support.uk@jabra.com</a>
Französisch	<a href="mailto:support.fr@jabra.com">support.fr@jabra.com</a>
Italienisch	<a href="mailto:support.it@jabra.com">support.it@jabra.com</a>
Niederländisch	<a href="mailto:support.nl@jabra.com">support.nl@jabra.com</a>
Polnisch	<a href="mailto:support.pl@jabra.com">support.pl@jabra.com</a>
Russisch	<a href="mailto:support.ru@jabra.com">support.ru@jabra.com</a>
Skandinavische Sprachen	<a href="mailto:support.no@jabra.com">support.no@jabra.com</a>
Spanisch	<a href="mailto:support.es@jabra.com">support.es@jabra.com</a>
Informationen: <a href="mailto:info@jabra.com">info@jabra.com</a>	

### 3. Telefon:

Belgien	00800 722 52272
Dänemark	70 25 22 72
Deutschland	0800 1826756
Finnland	00800 722 52272
Frankreich	0800 900325
Großbritannien	0800 0327026
Italien	800 786532
Luxemburg	00800 722 52272
Niederlande	0800 0223039
Norwegen	800 61272
Österreich	00800 722 52272
Polen	0801 800 550
Portugal	00800 722 52272
Russland	+7 495 660 71 51
Schweden	020792522
Schweiz	00800 722 52272
Spanien	900 984572
International	00800 722 52272

## PFLEGE IHRES HEADSETS

- Lagern Sie Ihr Jabra WAVE immer ausgeschaltet und an einem geschützten Ort.
- Vermeiden Sie die Lagerung bei extremen Temperaturen (über 45 °C – einschließlich direkten Sonnenlichts – oder unter -10 °C). Dies könnte die Akkunnutzungsdauer verkürzen und sich auf den Betrieb auswirken. Durch hohe Temperaturen wird auch die Leistung herabgesetzt.
- Setzen Sie das Jabra WAVE nicht Regen oder anderen Flüssigkeiten aus.

## GLOSSAR

- 1. Bluetooth®** ist eine Funktechnologie zur Verbindung von Geräten wie Mobiltelefonen und Headsets ohne den Einsatz von Kabeln oder Leitungen über eine kurze Entfernung (ca. 10 Meter). Weitere Informationen erhalten Sie unter [www.bluetooth.com](http://www.bluetooth.com).
- 2. Bluetooth®-Profile** sind verschiedene Möglichkeiten, mit denen Bluetooth®-Geräte mit anderen Geräten kommunizieren. Bluetooth®-Telefone unterstützen entweder das Headset-Profil, das Freisprechprofil oder beide. Zur Unterstützung eines bestimmten Profils muss der Hersteller des Mobiltelefons bestimmte erforderliche Leistungsmerkmale in die Gerätesoftware integrieren.
- 3. Pairing (Koppeln)** erzeugt eine einzelne, verschlüsselte Verbindung zwischen zwei Bluetooth®-Geräten, über die diese miteinander kommunizieren. Bluetooth®-Geräte können nicht zusammen verwendet werden, wenn zuvor kein Pairing durchgeführt wurde.
- 4. Schlüssel oder PIN** ist ein Code, den Sie in Ihrem Mobiltelefon eingeben, um es mit dem Jabra WAVE zu koppeln. Damit wird ermöglicht, dass Ihr Telefon und das Jabra WAVE einander erkennen und automatisch zusammen funktionieren.
- 5. Standby-Modus** ist der Zustand, in dem sich das Jabra WAVE befindet, wenn es passiv auf einen Anruf wartet. Wenn Sie nach einem Gespräch an Ihrem Mobiltelefon ‚auflegen‘, wird das Headset in den Standby-Modus versetzt.



Entsorgen Sie das Produkt gemäß örtlich geltenden Normen und Bestimmungen.

[www.jabra.com/weee](http://www.jabra.com/weee)



## INHOUD

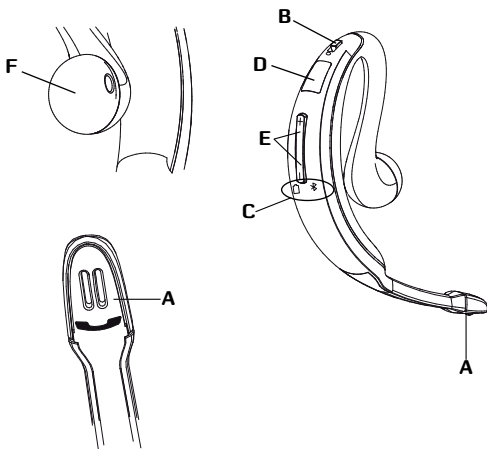
BEDANKT .....	2
OVER UW JABRA WAVE.....	2
WAT U KUNT DOEN MET UW HEADSET .....	3
AAN DE SLAG .....	4
DE HEADSET OPLADEN .....	4
UW HEADSET IN- EN UITSCHAKELEN.....	5
DE HEADSET KOPPELEN MET DE TELEFOON.....	5
DRAAGSTIJL .....	6
HOE MOET IK.....	7
DE JABRA WAVE MET TWEE MOBIELE TELEFOONS GEBRUIKEN .....	9
PROBLEMEN OPLOSSEN EN VEELGESTELDE VRAGEN .....	9
MEER HULP NODIG? .....	11
UW HEADSET VERZORGEN .....	12
WOORDENLIJST.....	12

## BEDANKT

Bedankt voor uw aankoop van de Jabra WAVE-headset met draadloze *Bluetooth*®-technologie. We hopen dat u er veel plezier van zult hebben! Deze handleiding helpt u op weg om uw headset optimaal te gebruiken.

## OVER UW JABRA WAVE

- A Toets beantwoorden/beëindigen**
- B Aan/uit-knop**
- C StatusDisplay™ met indicatoren voor batterijstatus en *Bluetooth*®-verbinding**
- D Oplaadaansluiting**
- E Volume omhoog/volume omlaag**
- F Jabra Comfort Eargel™**



## WAT U KUNT DOEN MET UW HEADSET

### **Dit kunt u allemaal met uw Jabra WAVE doen:**

- Gesprekken beantwoorden
- Gesprekken beëindigen
- Gesprekken weigeren\*
- Spraakherkenning\*
- Laatste nummer herhalen\*
- Wisselgesprek\*
- Gesprek in wachtstand zetten\*
- Geluid onderdrukken (mute)
- Multiuse™: verbinding met twee *Bluetooth*®-apparaten tegelijk

### **Specificaties**

- Zes uur gesprekstijd
- Acht uur standbytijd
- *Bluetooth*®-specificatie versie 2.1 met EDR en eSCO
- Gewicht 13 gram
- Bereik maximaal 10 meter
- Ondersteunde *Bluetooth*®-profielen: HFP, HSP
- Interne oplaadbare batterij die via de wandcontactdoos kan worden opgeladen
- Op de Jabra StatusDisplay™ kunt u altijd zien wat de status van de batterij en van de verbinding is.
- Digitale geluidsoptimalisatie via DSP-technologie
- Geluidsreductie bij verzenden en ontvangen audio
- Geluidsafhankelijke volumeregeling\*
- Automatische volumeregeling bij ontvangst audio
- Akoestische schokbescherming
- e-SCO voor een verbeterde audiokwaliteit
- 128-bits encryptie

## AAN DE SLAG

Volg de drie stappen hieronder voordat u de headset in gebruik neemt:

- 1. Laad de headset op.**
- 2. Activeer *Bluetooth*® op uw mobiele telefoon (zie de handleiding van uw mobiele telefoon)**
- 3. Koppel uw headset met uw mobiele telefoon**

De Jabra WAVE is eenvoudig te bedienen. De knop voor beantwoorden/beëindigen op de headset heeft verschillende functies, afhankelijk van hoelang deze wordt ingedrukt.

Handeling	Duur van indrukken
Tikken	Kort indrukken
Dubbeltikken	2 keer snel achter elkaar aanraken
Indrukken	Circa 1 seconde
Ingedrukt houden	Circa 5 seconden

## DE HEADSET OPLADEN

Zorg ervoor dat de headset gedurende twee uur volledig wordt opgeladen voordat u ermee aan de slag gaat. Gebruik AC-netvoeding om de headset via een stopcontact op te laden. Wanneer het indicatielampje van de batterij constant rood brandt, is de headset bezig met opladen. Wanneer de headset volledig is opgeladen, is het indicatielampje gedurende vijf minuten constant groen en gaat vervolgens uit.

Gebruik alleen de in de doos meegeleverde lader. Gebruik geen laders van andere apparaten, omdat uw headset hierdoor beschadigd kan raken.

Let op: de levensduur van de batterij wordt aanzienlijk verkort als u uw apparaat gedurende langere tijd niet oplaadt. Het is raadzaam het apparaat minimaal eenmaal per maand op te laden.

## UW HEADSET IN- EN UITSCHAKELLEN

- Schuif de aan/uit-knop naar het "I"-symbool om de headset in te schakelen. Beide indicatoren knipperen op de Jabra StatusDisplay™.
- Schuif de aan/uit-knop naar het "O"-symbool om de headset uit te schakelen.

## DE HEADSET KOPPELEN MET DE TELEFOON

Headsets en telefoons worden met elkaar verbonden door middel van een 'koppelingsproces'. U kunt een telefoon en een headset binnen een paar minuten koppelen aan de hand van enkele eenvoudige stappen:

### 1 Zet de headset in de koppelingsmodus

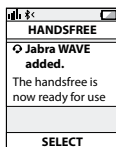
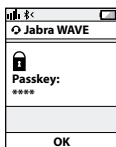
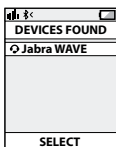
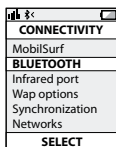
- Wanneer u de Jabra WAVE voor het eerst inschakelt, wordt de headset automatisch in de koppelingsmodus opgestart. Dit wil zeggen dat de telefoon de headset nu kan detecteren. Wanneer de koppelingsmodus van de headset actief is, knippert het statuslampje voor *Bluetooth*® op de StatusDisplay™.

### 2 Stel uw *Bluetooth*®-telefoon in om de WAVE te 'ontdekken'

- Raadpleeg de handleiding van uw telefoon. Zorg eerst dat *Bluetooth*® op uw mobiele telefoon is geactiveerd. Stel uw telefoon vervolgens in om andere apparaten te zoeken. Hiervoor opent u op uw telefoon doorgaans een menu met de naam Instellingen, Verbinden of Bluetooth en selecteert u de optie voor het 'ontdekken' of 'toevoegen' van een *Bluetooth*®-apparaat.\*

### 3 Uw telefoon vindt de Jabra WAVE

- De telefoon vindt de headset onder de naam "Jabra WAVE". U wordt nu gevraagd of u wilt koppelen (ook wel 'paren' genoemd) met de headset. U bevestigt dit door op de telefoon op 'Ja' of 'OK' te drukken. Soms moet u nog een wachtwoord of pincode invoeren. U gebruikt dan 0000 (vier nullen). Uw telefoon laat u weten wanneer de koppeling tot stand gebracht is en het statuslampje voor *Bluetooth*® op de StatusDisplay™ stopt met knipperen en brandt constant. In de headset hoort u de gesproken melding "connected".



## Modus voor handmatig koppelen

Als u de headset wilt gebruiken in combinatie met een andere telefoon, of wanneer het koppelingsproces wordt onderbroken, kunt u de koppelingsmodus handmatig instellen op de headset.

Zorg dat de headset aanstaat. Houd de toets Beantwoorden/beëindigen ongeveer vijf seconden ingedrukt totdat het *Bluetooth*<sup>®</sup>-lampje gaat knipperen. Herhaal vervolgens stap 2 en 3 in de hierboven beschreven koppelingsprocedure.

## Verbinding maken met uw telefoon

Koppelen is alleen noodzakelijk wanneer een headset en een telefoon voor het eerst samen worden gebruikt. Nadat de headset en de telefoon de eerste keer gekoppeld zijn, wordt de verbinding hierna automatisch uitgevoerd zodra de headset wordt aangezet en *Bluetooth*<sup>®</sup> op de telefoon is geactiveerd. De headset kan worden gebruikt zodra deze met de telefoon is 'connected'. Als de apparaten zijn gekoppeld maar de verbinding vindt niet direct plaats, tikt u op de knop Beantwoorden/beëindigen. Wanneer de headset is verbonden, brandt het statuslampje voor *Bluetooth*<sup>®</sup> op de StatusDisplay™ drie seconden lang constant. In de headset hoort u de gesproken melding "connected".

## DRAAGSTIJL

De Jabra WAVE volgt de populaire Jabra-draagstijl van achter het oor. De headset kan op beide oren worden gedragen door het gelkussentje te draaien. De Jabra WAVE wordt geleverd met twee verschillende Jabra Comfort Eargels™ zodat deze op ieder oor past. U kunt het gelkussentje een beetje vervormen, zodat het beter past.

Draag voor optimale prestaties de Jabra WAVE en uw mobiele telefoon aan dezelfde kant van uw lichaam of binnen de gezichtslijn. De prestaties verbeteren als er zich geen hindernissen bevinden tussen uw headset en de mobiele telefoon.

## HOE MOET IK...

### **Een oproep beantwoorden**

- Tik op de toets Beantwoorden/beëindigen op uw headset om een gesprek te beantwoorden.

### **Een oproep beëindigen**

- Tik op de toets Beantwoorden/beëindigen om een actief gesprek te beëindigen.

### **Een oproep weigeren\***

- Druk als de telefoon overgaat op de toets Beantwoorden/beëindigen om een inkomend gesprek te weigeren. Afhankelijk van uw telefooninstellingen wordt de persoon die u belt, doorverbonden naar uw voicemail of hoort hij/zij de bezettoon.

### **Een gesprek voeren**

- Wanneer u een oproep vanaf uw mobiele telefoon uitvoert, wordt het gesprek (afhankelijk van de instellingen van de telefoon) automatisch naar uw headset doorgeschakeld. Als deze functionaliteit niet door uw telefoon wordt ondersteund, tikt u op de toets Beantwoorden/beëindigen van de Jabra WAVE om het gesprek naar de headset door te schakelen.

### **Spraakherkenning\* activeren**

- Druk op de knop Beantwoorden/beëindigen. Voor het beste resultaat neemt u het spraaklabel via uw headset op. Raadpleeg de gebruikershandleiding van uw telefoon voor meer informatie over deze functie.

### **Laatste nummer herhalen\***

- Raak de toets beantwoorden/beëindigen op uw headset twee keer aan als de headset aan is en niet in gebruik.

### **Geluid en volume aanpassen\***

- Tik op Volume omhoog of Volume omlaag om het volume aan te passen.

### **Mute-functie in-/uitschakelen**



- Als u het geluid wilt onderdrukken (mute), drukt u tegelijkertijd op Volume omhoog en omlaag. Terwijl het geluid onderdrukt is, klinkt een laag piepalarm.

- U kunt het geluid weer inschakelen (unmute) door op een van de volumetoetsen te tikken.

### **Wisselgesprek en een gesprek in de wacht\* zetten**

- Hiermee kunt u een gesprek in de wacht zetten en een wachtend gesprek beantwoorden.
- Druk eenmaal op de toets Beantwoorden/beëindigen om het actieve gesprek in de wacht te zetten en het wachtende gesprek te beantwoorden.
- Druk op de toets Beantwoorden/beëindigen om tussen twee gesprekken te wisselen.
- Tik op de toets Beantwoorden/beëindigen om het actieve gesprek te beëindigen.

### **INFORMATIE OVER DE STATUSDISPLAY™**

<p><i>Bluetooth</i>®-indicatielampje</p> 	<p><b>Geeft aan of uw headset met uw telefoon is verbonden</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Als het lampje constant brandt, betekent dit dat de headset in verbinding staat met uw telefoon.</li> <li>- Als het lampje knippert, betekent dit dat de headset zich in de koppelingsmodus bevindt en een verbinding met een andere telefoon kan worden gemaakt.</li> </ul>
<p>Batterij-indicatielampje</p> 	<p><b>Geeft aan wat de batterijstatus is en of de headset AAN staat</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Een groen lampje geeft aan dat de headset nog minimaal 30 minuten gesprekstijd over heeft</li> <li>- Een rood lampje geeft aan dat de headset minder dan 30 minuten gesprekstijd over heeft</li> </ul>

De Jabra StatusDisplay™ wordt na drie seconden automatisch uitgeschakeld om de batterij niet onnodig uit te putten. Met een eenvoudig tikje op een willekeurige toets van de headset wordt via de Jabra StatusDisplay™ onmiddellijk de status weergegeven, mits u op dat moment niet in gesprek bent.



## INFORMATIE OVER DE GESPROKEN MELDINGEN

Wanneer uw headset verbonden is met uw telefoon (of een ander *Bluetooth*®-apparaat), hoort u de gesproken melding "connected".

Wanneer uw headset minder dan 30 minuten gesprekstijd over heeft, hoort u de gesproken melding "low battery".

## DE JABRA WAVE MET TWEE MOBIELE TELEFOONS GEBRUIKEN

Er kunnen twee mobiele telefoons (of andere *Bluetooth*®-apparaten) tegelijkertijd met de Jabra WAVE verbonden zijn. Op deze manier kunt u één headset gebruiken voor beide mobiele telefoons.

Om de headset te kunnen gebruiken met twee mobiele telefoons, moet de Jabra WAVE met beide telefoons zijn gekoppeld. Zie de paragraaf DE HEADSET KOPPELEN MET DE TELEFOON voor instructies.

Wanneer uw headset gekoppeld is met twee telefoons, zorgt u dat uw headset is ingeschakeld en dat *Bluetooth*® is ingeschakeld op de telefoons. De headset maakt dan automatisch verbinding met beide telefoons.

Let op:

- Met het opnieuw kiezen van het laatste nummer wordt het nummer herhaald van de telefoon waarmee u het laatst een uitgaand gesprek hebt gevoerd, dus niet noodzakelijkerwijs van de telefoon die u als laatste hebt gebruikt.
- De spraakherkenningsfunctie werkt alleen met de laatst gekoppelde mobiele telefoon. U moet met andere woorden zorgen dat u uw primaire telefoon als laatste koppelt.

## PROBLEMEN OPLOSSEN EN VEELGESTELDE VRAGEN

### **Ik hoor gekraak**

- *Bluetooth*® is een radiotechnologie en is daarom gevoelig voor objecten die geplaatst zijn tussen de headset en het apparaat waarmee deze is verbonden. De afstand tussen de headset en de verbonden telefoon mag niet meer dan 10 meter bedragen, zonder blokkering door grote objecten, zoals muren.

## **Ik hoor niets via mijn headset**

- Verhoog het volume op de headset.
- Zorg dat de headset is gekoppeld met een apparaat waarop geluid wordt afgespeeld.
- Zorg ervoor dat uw telefoon is verbonden met de headset door op de toets Beantwoorden/beëindigen te tikken.

## **Het koppelen gaat niet goed**

- Het kan zijn dat u de verbinding voor het koppelen van uw headset op uw mobiele telefoon verwijderd hebt. Volg de instructies voor het koppelen van de apparaten.

## **Ik wil mijn headset resetten**

U kunt de headset resetten. Zet de headset aan. Houd vervolgens de knoppen volume omlaag en beantwoorden/beëindigen ongeveer 5 seconden tegelijk ingedrukt totdat het batterijpictogram en het *Bluetooth*<sup>®</sup>-pictogram tegelijk 5 keer knipperen. De koppelingslijst is dan hersteld.

- Zet de headset uit. De volgende keer dat u de headset inschakelt, wordt de koppelingsmodus geactiveerd, net zoals toen u de nieuwe Jabra WAVE de eerste keer inschakelde.

## **Werkt de Jabra WAVE met andere *Bluetooth*<sup>®</sup>-apparaten?**

- De Jabra WAVE is ontworpen om te kunnen worden gebruikt in combinatie met mobiele *Bluetooth*<sup>®</sup>-telefoons. Daarnaast kan het product worden gebruikt met andere *Bluetooth*<sup>®</sup>-apparaten die compatibel zijn met *Bluetooth*<sup>®</sup> versie 1.1 of hoger, en die ondersteuning bieden voor headset- en/of handsfree-profielen.

## **Ik kan Gesprek weigeren, Gesprek in de wacht, Nummer herhalen of Spraakherkenning niet gebruiken**

De werking van deze functies is afhankelijk van de ondersteuning van een handsfree-profiel op uw telefoon. Zelfs als het handsfree-profiel is ingesteld, kunnen Gesprek weigeren, Gesprek in de wacht en Spraakherkenning extra functies zijn die niet door alle apparaten worden ondersteund. Raadpleeg de handleiding bij uw apparaat voor meer informatie.

Sommige functies kunnen alleen via het hoofdapparaat worden bediend, bijv. spraakherkenning bij gebruik van Jabra WAVE met twee mobiele telefoons.

## MEER HULP NODIG?

**1. Internet:** [www.jabra.com](http://www.jabra.com)  
(voor de meest recente ondersteuningsinformatie en online gebruikershandleidingen)

### 2. E-mail:

Duits	<a href="mailto:support.de@jabra.com">support.de@jabra.com</a>
Engels	<a href="mailto:support.uk@jabra.com">support.uk@jabra.com</a>
Frans	<a href="mailto:support.fr@jabra.com">support.fr@jabra.com</a>
Italiaans	<a href="mailto:support.it@jabra.com">support.it@jabra.com</a>
Nederlands	<a href="mailto:support.nl@jabra.com">support.nl@jabra.com</a>
Pools	<a href="mailto:support.pl@jabra.com">support.pl@jabra.com</a>
Russisch	<a href="mailto:support.ru@jabra.com">support.ru@jabra.com</a>
Scandinavische talen	<a href="mailto:support.no@jabra.com">support.no@jabra.com</a>
Spaans	<a href="mailto:support.es@jabra.com">support.es@jabra.com</a>
	Informatie: <a href="mailto:info@jabra.com">info@jabra.com</a>

### 3. Telefoon:

Belgique/België	00800 722 52272
Denemarken	70 25 22 72
Duitsland	0800 1826756
Finland	00800 722 52272
Frankrijk	0800 900325
Italië	800 786532
Luxemburg	00800 722 52272
Nederland	0800 0223039
Noorwegen	800 61272
Oostenrijk	00800 722 52272
Polen	0801 800 550
Portugal	00800 722 52272
Rusland	+7 495 660 71 51
Spanje	900 984572
Verenigd Koninkrijk	0800 0327026
Zweden	020792522
Zwitserland	00800 722 52272
Internationaal	00800 722 52272

## UW HEADSET VERZORGEN

- Zorg er altijd voor dat de Jabra WAVE tijdens opslag uitgeschakeld en goed beschermd is.
- Vermijd het bewaren bij extreme temperaturen (boven 45°C – inclusief direct zonlicht – of onder -10°C. Dit kan de levensduur van de batterij aanzienlijk bekorten en de werking van het toestel nadelig beïnvloeden. Hoge temperaturen kunnen de werking eveneens nadelig beïnvloeden.
- Stel de Jabra WAVE niet bloot aan regen of andere vloeistoffen.

## WOORDENLIJST

1. **Bluetooth®** is een radiotechnologie waarmee u apparaten, zoals mobiele telefoons en headsets, zonder kabels of snoeren kunt verbinden over een korte afstand van ongeveer 10 meter. Kijk voor meer informatie op [www.bluetooth.com](http://www.bluetooth.com).
2. **Bluetooth®-profielen** zijn de verschillende manieren waarop Bluetooth®-apparaten communiceren met andere apparaten. Bluetooth®-telefoons ondersteunen het headset-profiel, het handsfree-profiel of beide. Om een bepaald profiel te ondersteunen, moet een telefoonfabrikant bepaalde verplichte functies in de software van de telefoon implementeren.
3. **Paren zorgt** voor een unieke en gecodeerde communicatielink tussen twee Bluetooth®-apparaten en laat deze met elkaar communiceren. Bluetooth®-apparaten werken niet als de apparaten niet gepaard zijn.
4. **Wachtwoord of PIN** is een code die u invoert op uw mobiele telefoon om deze met de Jabra WAVE te paren. Hierdoor herkennen uw telefoon en de Jabra WAVE elkaar en werken ze automatisch samen.
5. **Stand-bymodus** is wanneer de Jabra WAVE passief op een gesprek wacht. Als u een gesprek op uw mobiele telefoon 'beëindigt', gaat de headset naar stand-by.



Volg de plaatselijke regels en bepalingen als u dit product wilt weggooien.

 [www.jabra.com/weee](http://www.jabra.com/weee)

## SOMMARIO

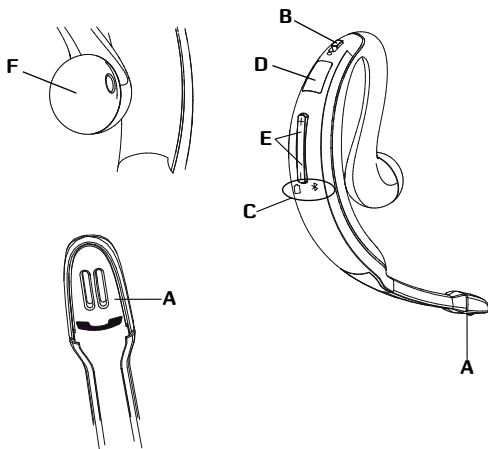
GRAZIE .....	2
INFORMAZIONI SU JABRA WAVE .....	2
COSA FA L'AURICOLARE .....	3
OPERAZIONI PRELIMINARI .....	4
CARICA DELL'AURICOLARE .....	4
ACCENSIONE E SPEGNIMENTO DELL'AURICOLARE.....	5
ACCOPPIAMENTO DELL'AURICOLARE CON IL TELEFONO CELLULARE .....	5
COME INDOSSARE L'AURICOLARE .....	6
COME FARE PER... ..	7
USO DI JABRA WAVE CON DUE TELEFONI CELLULARI.....	9
RISOLUZIONE DEI PROBLEMI E DOMANDE FREQUENTI.....	9
ULTERIORI INFORMAZIONI .....	11
CURA DELLE CUFFIE .....	12
GLOSSARIO .....	12

## GRAZIE

Grazie per avere acquistato l'auricolare con tecnologia wireless *Bluetooth*® Jabra WAVE. Ci auguriamo che il prodotto vi soddisfi. Questo manuale di istruzioni contiene tutte le informazioni che vi permetteranno di utilizzare al meglio l'auricolare.

## INFORMAZIONI SU JABRA WAVE

- A Tasto risposta/fine**
- B Tasto accensione/spengimento**
- C StatusDisplay™ con indicatore livello carica batteria e indicatore di connessione *Bluetooth*®**
- D Presa del caricabatteria**
- E Regolazione volume**
- F Jabra Comfort Eargel™**



## COSA FA L'AURICOLARE

### **Jabra WAVE consente di:**

- Rispondere a una chiamata
- Terminare una chiamata
- Rifiutare le chiamate\*
- Effettuare chiamate vocali\*
- Ricomporre l'ultimo numero chiamato\*
- Gestire gli avvisi di chiamata\*
- Mettere una chiamata in attesa\*
- Disattivare il microfono
- MultiUse™ - essere connesso a due dispositivi *Bluetooth*® contemporaneamente

### **Caratteristiche tecniche**

- 6 ore di autonomia in conversazione
- 8 giorni di autonomia in standby
- Specifiche *Bluetooth*® versione 2.1 con EDR ed eSCO
- Peso: 13 grammi
- Portata fino a 10 metri
- Profili *Bluetooth*® supportati: HFP, HSP
- Batteria interna ricaricabile tramite caricabatteria da muro
- Stato della batteria e della connessione sempre visibili sul Jabra StatusDisplay™
- Audio digitale migliorato grazie alla tecnologia DSP
- Riduzione del rumore in ingresso e in uscita
- Controllo volume dipendente dal rumore\*
- Regolazione automatica del volume dell'audio in ingresso
- Protezione dallo shock acustico
- e-SCO per una migliore qualità audio
- Crittografia a 128 bit

\* A seconda del telefono

## OPERAZIONI PRELIMINARI

Prima di utilizzare l'auricolare procedere come segue:

- 1. Caricare l'auricolare**
- 2. Attivare la funzione *Bluetooth*® sul telefono cellulare (consultare il manuale del telefono in uso)**
- 3. Accoppiare l'auricolare con il telefono**

Jabra WAVE è facile da utilizzare. Il tasto risposta/fine sull'auricolare esegue funzioni diverse a seconda di quanto a lungo viene premuto.

Istruzioni	Durata della pressione
Sfioramento	Pressione rapida
Doppio sfioramento	2 sfioramenti ripetuti rapidamente
Pressione	Circa 1 secondo
Pressione lunga	Circa 5 secondi

## CARICA DELL'AURICOLARE

Prima di utilizzare l'auricolare, assicurarsi che sia completamente carico (tempo di ricarica di almeno due ore). Utilizzare l'alimentatore CA per la ricarica da una presa di corrente. Quando l'indicatore del livello di carica della batteria è rosso fisso, significa che l'auricolare è in carica. Quando l'auricolare è completamente carico, l'indicatore diventa verde fisso per cinque minuti, quindi si spegne.

Utilizzare soltanto il caricabatteria in dotazione. Non utilizzare caricabatterie di altri dispositivi, poiché potrebbero danneggiare l'auricolare.

Nota: la durata della batteria si riduce notevolmente se si lascia il dispositivo scarico per un lungo periodo di tempo. Si consiglia pertanto di ricaricare il dispositivo almeno una volta al mese.



## ACCENSIONE E SPEGNIMENTO DELL'AURICOLARE

- Per accendere l'auricolare, far scorrere il tasto di accensione/spegnimento verso il simbolo "I". Entrambi gli indicatori sullo StatusDisplay™ lampeggeranno.
- Per spegnere l'auricolare, far scorrere il tasto di accensione/spegnimento verso il simbolo "O".

## ACCOPIAMENTO DELL'AURICOLARE CON IL TELEFONO CELLULARE

Gli auricolari vengono accoppiati con i telefoni tramite una procedura chiamata "accoppiamento". Seguendo alcuni semplici passaggi, è possibile accoppiare un telefono cellulare a un auricolare in pochi minuti.

### 1 Impostare l'auricolare in modalità di accoppiamento

- Alla prima accensione dell'auricolare Jabra WAVE viene automaticamente attivata la modalità di accoppiamento che ne consente il rilevamento da parte del telefono cellulare. Quando l'auricolare è in modalità di accoppiamento, l'indicatore di stato *Bluetooth*® sullo StatusDisplay™ lampeggia.

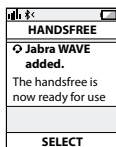
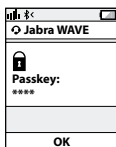
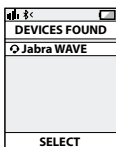
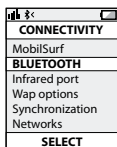
### 2 Impostare il telefono *Bluetooth*® in modo da "rilevare" il dispositivo Jabra WAVE.

- Seguire le istruzioni riportate nel manuale del telefono. Accertarsi innanzitutto che sul telefono cellulare sia stata attivata la funzione *Bluetooth*®. Quindi avviare la ricerca automatica di nuovi dispositivi *Bluetooth*. Di solito è necessario aprire il menu "Impostazioni", "Connessione" o "*Bluetooth*" sul telefono e selezionare l'opzione di "rilevamento" o "aggiunta" di un dispositivo *Bluetooth*®.\*

### 3 Il telefono rileva l'auricolare Jabra WAVE

- Il telefono rileva l'auricolare con il nome "Jabra WAVE". Viene quindi richiesto se si desidera effettuare l'accoppiamento con l'auricolare. Per confermare, selezionare "Sì" o "OK" sul telefono. Per la conferma potrebbe essere richiesta l'immissione di una password o del PIN. Digitare 0000 (4 zeri). Il telefono confermerà l'avvenuto accoppiamento, l'indicatore di stato *Bluetooth*® sullo StatusDisplay™ smetterà di lampeggiare ed emetterà una luce fissa e verrà riprodotto il messaggio vocale "connected".

\* A seconda del telefono



## Modalità di accoppiamento manuale

Se si desidera utilizzare l'auricolare con un altro telefono, o in caso di interruzione della procedura di accoppiamento, è possibile impostare manualmente il dispositivo in modalità di accoppiamento.

Verificare che l'auricolare sia acceso. Tenere premuto il tasto risposta/fine per circa 5 secondi, finché l'icona *Bluetooth*® non inizia a lampeggiare. A questo punto, ripetere i passaggi 2 e 3 della procedura di accoppiamento precedentemente descritta.

## Connessione al telefono

L'accoppiamento deve essere eseguito solo la prima volta che l'auricolare e il telefono vengono utilizzati insieme. Una volta che l'auricolare e il telefono sono stati accoppiati, si connettono automaticamente ogni volta che l'auricolare viene acceso e la funzione *Bluetooth*® viene attivata sul telefono cellulare. È possibile utilizzare l'auricolare solo quando è "connected" al telefono. Se i dispositivi sono accoppiati, ma non si connettono subito, sfiorare il tasto risposta/fine. Quando l'auricolare è connesso, l'icona di connessione *Bluetooth*® nello StatusDisplay™ emette una luce fissa per 3 secondi e viene riprodotto l'annuncio vocale "connected".

## COME INDOSSARE L'AURICOLARE

Lo stile di indossaggio di Jabra WAVE è dietro l'orecchio. Ruotando il cuscinetto Eargel l'auricolare può essere indossato su entrambe le orecchie. Jabra WAVE viene fornito con due cuscinetti Jabra Comfort Eargel™ diversi per un comfort perfetto. È possibile ruotare leggermente il cuscinetto Eargel per individuare la posizione più confortevole.

Per un funzionamento ottimale, indossare l'auricolare Jabra WAVE e il telefono cellulare sullo stesso lato del corpo oppure entro la portata visiva. In generale, il funzionamento è migliore in assenza di ostacoli frapposti tra l'auricolare e il telefono cellulare.

## COME FARE PER...

### **Rispondere a una chiamata**

- Per rispondere a una chiamata, premere leggermente il pulsante di risposta/fine sull'auricolare.

### **Terminare una chiamata**

- Per terminare la chiamata in corso, sfiorare il tasto risposta/fine.

### **Rifiutare una chiamata\***

- Per rifiutare una chiamata in arrivo, premere il tasto risposta/fine quando il telefono squilla. A seconda delle impostazioni del cellulare, la chiamata viene trasferita alla casella vocale oppure il chiamante riceve il segnale di linea occupata.

### **Effettuare una chiamata**

- Quando si effettua una chiamata dal telefono cellulare, questa verrà automaticamente trasferita (a seconda delle impostazioni del telefono) all'auricolare. Se il telefono non prevede questa funzione, sfiorare il tasto risposta/fine dell'auricolare Jabra WAVE per trasferire la chiamata all'auricolare.

### **Attivare la funzione di chiamata vocale\***

- Premere il tasto risposta/fine. Per ottenere i risultati migliori, registrare il comando vocale con l'auricolare. Per ulteriori informazioni su questa funzione, consultare il manuale del telefono.

### **Ricomporre l'ultimo numero chiamato\***

- Sfiare due volte il tasto di risposta/fine quando l'auricolare è acceso e non attivo.

### **Regolare l'audio e il volume\***

- Sfiare il tasto su o giù per regolare il volume.

### **Disattivare/attivare l'audio**


- Per disattivare l'audio, premere i tasti del volume su e giù contemporaneamente. Durante una chiamata con audio disattivato si sente un lieve segnale acustico.
- Per riattivare l'audio, sfiorare entrambi i tasti del volume.

\* A seconda del telefono

## Avviso di chiamata e chiamata in attesa\*

- Questa funzione consente di mettere una chiamata in attesa durante una conversazione e di rispondere a una chiamata in attesa.
- Per mettere in attesa la chiamata in corso e rispondere alla chiamata in arrivo, premere una volta il tasto risposta/fine.
- Per passare da una chiamata all'altra, premere il tasto risposta/fine.
- Per terminare la chiamata in corso, sfiorare il tasto risposta/fine.

## FUNZIONI DELLO STATUSDISPLAY™

<p>Indicatore Bluetooth®</p> 	<p><b>Indica se l'auricolare è connesso al telefono</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- La luce fissa indica che l'auricolare è connesso al telefono</li><li>- La luce lampeggiante indica che l'auricolare è in "modalità di accoppiamento" ed è pronto per la connessione a un nuovo telefono</li></ul>
<p>Indicatore livello batteria</p> 	<p><b>Indica il livello di carica della batteria e se l'auricolare è acceso</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- La luce verde indica che l'auricolare ha più di 30 minuti di autonomia in conversazione</li><li>- La luce rossa indica che l'auricolare ha meno di 30 minuti di autonomia in conversazione</li></ul>

Per prolungare l'autonomia della batteria, il Jabra StatusDisplay™ si spegne dopo 3 secondi. Per verificare istantaneamente lo stato tramite il Jabra StatusDisplay™, basta sfiorare un tasto qualsiasi sull'auricolare mentre non ci sono chiamate in corso.

## FUNZIONAMENTO DEGLI ANNUNCI VOCALI

Quando l'auricolare ha stabilito la connessione con il telefono in uso o con un altro dispositivo Bluetooth®, viene riprodotto l'annuncio vocale "connected".

Quando l'autonomia dell'auricolare è inferiore a 30 minuti, viene riprodotto l'avviso vocale "low battery".

## USO DI JABRA WAVE CON DUE TELEFONI CELLULARI

L'auricolare Jabra WAVE è in grado di connettersi contemporaneamente a due telefoni cellulari o dispositivi *Bluetooth*®. Ciò permette di utilizzare un unico auricolare con entrambi i telefoni cellulari.

Per utilizzare l'auricolare con due telefoni cellulari, assicurarsi di aver "accoppiato" Jabra WAVE con entrambi i telefoni. Per ulteriori informazioni, consultare il paragrafo "ACCOPIAMENTO CON IL TELEFONO CELLULARE".

Una volta eseguito l'accoppiamento con i due telefoni è sufficiente accendere l'auricolare e attivare la funzione *Bluetooth*® in entrambi i telefoni. L'auricolare si conetterà automaticamente a entrambi i telefoni.

Nota:

- la funzione di ricomposizione dell'ultimo numero chiamato compone il numero più recente presente nel telefono che ha effettuato l'ultima chiamata in uscita. Questo telefono potrebbe non essere quello utilizzato più di recente.
- La funzione di chiamata vocale sarà attiva solo sull'ultimo telefono cellulare connesso. In altre parole è necessario accoppiare il telefono principale per ultimo.

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI E DOMANDE FREQUENTI

### **Si sentono crepitii**

- *Bluetooth*® è una tecnologia radio, per cui è sensibile agli oggetti che si trovano tra l'auricolare e il dispositivo a cui questo è connesso. Affinché la connessione funzioni correttamente, i due dispositivi devono trovarsi entro un raggio di 10 metri l'uno dall'altro, senza grossi ostacoli fra di loro (ad esempio muri).

### **Nell'auricolare non si sente nulla**

- Aumentare il volume dell'auricolare.
- Assicurarsi che l'auricolare sia accoppiato con un dispositivo acceso.
- Assicurarsi che il telefono sia connesso all'auricolare sfiorando il tasto risposta/fine.

## **Ci sono problemi di accoppiamento**

- È possibile che sul telefono cellulare sia stato rimosso l'accoppiamento con l'auricolare. Seguire le istruzioni per l'accoppiamento.

## **Si desidera resettare l'auricolare**

L'auricolare può essere resettato. Accendere l'auricolare. Premere e tenere premuti contemporaneamente i tasti risposta/fine e volume giù per circa 5 secondi, fino a quando l'icona della batteria e l'icona *Bluetooth*® lampeggiano insieme per 5 volte. A questo punto, l'elenco degli accoppiamenti viene cancellato.

- Spegnere l'auricolare. Alla successiva accensione, l'auricolare si dispone in modalità di accoppiamento come in occasione della prima accensione del dispositivo Jabra WAVE.

## **Jabra WAVE funziona anche con altri dispositivi *Bluetooth*®?**

- Jabra WAVE è progettato per funzionare con i telefoni cellulari *Bluetooth*®. Può funzionare anche con altri dispositivi *Bluetooth*® conformi alle specifiche *Bluetooth*® versione 1.1 o successiva e che supportano profili per auricolari e/o vivavoce.

## **Non è possibile usare le funzioni di rifiuto chiamata, chiamata in attesa, ripetizione numero e chiamata vocale**

Queste funzioni dipendono dalla capacità del telefono utilizzato di gestire un profilo vivavoce. Infatti, anche se il telefono supporta il profilo vivavoce, le funzioni di rifiuto chiamata, chiamata in attesa e chiamata vocale sono opzionali e non sono supportate da tutti i dispositivi. Per ulteriori informazioni, consultare il manuale del telefono.

Si osservi che alcune funzioni possono essere usate solo per il dispositivo primario. Questo avviene per esempio per la chiamata vocale quando Jabra WAVE è connesso a due telefoni cellulari.

## ULTERIORI INFORMAZIONI

**1. Web:** [www.jabra.com](http://www.jabra.com)  
(per informazioni aggiornate sul supporto tecnico e manuali utente online)

### **2 E-mail:**

Francese	<a href="mailto:support.fr@jabra.com">support.fr@jabra.com</a>
Inglese	<a href="mailto:support.uk@jabra.com">support.uk@jabra.com</a>
Italiano	<a href="mailto:support.it@jabra.com">support.it@jabra.com</a>
Lingue scandinave	<a href="mailto:support.no@jabra.com">support.no@jabra.com</a>
Olandese	<a href="mailto:support.nl@jabra.com">support.nl@jabra.com</a>
Polacco	<a href="mailto:support.pl@jabra.com">support.pl@jabra.com</a>
Russo	<a href="mailto:support.ru@jabra.com">support.ru@jabra.com</a>
Spagnolo	<a href="mailto:support.es@jabra.com">support.es@jabra.com</a>
Tedesco	<a href="mailto:support.de@jabra.com">support.de@jabra.com</a>
	Informazioni: <a href="mailto:info@jabra.com">info@jabra.com</a>

### **3 Telefono**

Austria	00800 722 52272
Belgio	00800 722 52272
Danimarca	70 25 22 72
Finlandia	00800 722 52272
Francia	0800 900325
Germania	0800 1826756
Gran Bretagna	0800 0327026
Italia	800 786532
Lussemburgo	00800 722 52272
Norvegia	800 61272
Paesi Bassi	0800 0223039
Polonia	0801 800 550
Portogallo	00800 722 52272
Russia	+7 495 660 71 51
Spagna	900 984572
Svezia	020792522
Svizzera	00800 722 52272
Internazionale	00800 722 52272

## CURA DELLE CUFFIE

- Riporre sempre il Jabra WAVE spento e adeguatamente protetto.
- Evitare di riporlo in luoghi soggetti a temperature estreme (superiori a 45°C, compresa la luce diretta del sole, o inferiori a -10°C). Queste situazioni possono ridurre la durata della batteria e pregiudicarne il funzionamento. Le temperature elevate possono inoltre limitare le prestazioni.
- Non esporre il Jabra WAVE alla pioggia o ad altri liquidi.

## GLOSSARIO

- 1. Bluetooth®** è una tecnologia a radiofrequenza che permette di collegare dispositivi, come telefoni cellulari e cuffie, senza uso di cavi, su corte distanze (circa 10 metri). Per ulteriori informazioni visitare il sito [www.bluetooth.com](http://www.bluetooth.com).
- 2. I profili Bluetooth®** sono i diversi modi in cui i dispositivi Bluetooth® comunicano fra loro. I telefoni Bluetooth® ammettono il profilo cuffie, quello a mani libere o entrambi. Per supportare un determinato profilo, è necessario che il produttore del telefonino implementi determinate funzionalità obbligatorie nel software del telefonino.
- 3. L'accoppiamento** crea un legame univoco e criptato fra due dispositivi Bluetooth®, che permette loro di comunicare. I dispositivi Bluetooth® non possono funzionare se i dispositivi non sono accoppiati.
- 4. Il PIN è un codice** da inserire sul telefono cellulare per accoppiarlo con il Jabra WAVE. Questo rende possibile al telefono e al Jabra WAVE di riconoscersi reciprocamente e di funzionare automaticamente insieme.
- 5. La modalità standby** è quella in cui il Jabra WAVE è passivamente in attesa di una chiamata. Terminando una chiamata sul telefonino, le cuffie passano alla modalità standby.



Lo smaltimento del prodotto deve avvenire in conformità agli standard e alle normative locali.

[www.jabra.com/weee](http://www.jabra.com/weee)



## CONTENIDO

GRACIAS.....	2
ACERCA DE JABRA WAVE.....	2
FUNCIONES DEL AURICULAR.....	3
CÓMO EMPEZAR.....	4
CARGA DEL AURICULAR .....	4
CONEXIÓN Y DESCONEXIÓN DEL AURICULAR.....	5
SINCRONIZACIÓN CON SU TELÉFONO.....	5
MODO DE COLOCACIÓN .....	6
CÓMO.....	7
USAR EL JABRA WAVE CON DOS TELÉFONOS MÓVILES.....	9
SOLUCIÓN DE PROBLEMAS Y PREGUNTAS FRECUENTES.....	9
MÁS AYUDA .....	10
CUIDADO DE SUS AURICULARES .....	12
GLOSARIO .....	12

## GRACIAS

Gracias por comprar el auricular estéreo inalámbrico Jabra WAVE con tecnología inalámbrica *Bluetooth*®. ¡Esperamos que lo disfrute! Este manual de instrucciones le indicará los pasos para utilizar su auricular y sacarle el mayor rendimiento posible.

## ACERCA DE JABRA WAVE

**A Botón responder/finalizar**

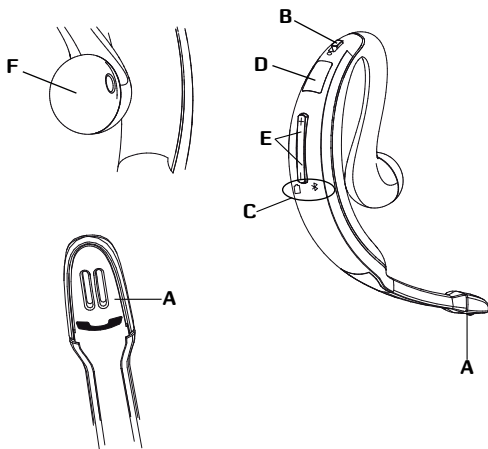
**B Botón encender/apagar**

**C StatusDisplay™ con indicador de batería e indicador de conexión *Bluetooth*®**

**D Enchufe de cargador**

**E Subir/bajar volumen**

**F Jabra Comfort Eargel™**



## FUNCIONES DEL AURICULAR

### **Su nuevo Jabra WAVE le permite:**

- Responder llamadas
- Finalizar llamadas
- Rechazar llamadas\*
- Marcación por voz\*
- Volver a marcar el último número\*
- Llamada en espera\*
- Poner una llamada en espera\*
- Activar el modo de silencio
- Multiuse™: estar conectado al mismo tiempo a dos dispositivos *Bluetooth*®

### **Especificaciones**

- Tiempo de conversación 6 horas
- Tiempo en espera 8 días
- Especificación *Bluetooth*® versión 2.1 con EDR y eSCO
- Peso 13 gramos
- Distancia máxima de funcionamiento de 10 metros
- Perfiles *Bluetooth*® compatibles: HFP, HSP
- Batería interna recargable mediante cargador de pared
- Vea siempre el estado de su batería y de la conexión en el Jabra StatusDisplay™
- Mejora del sonido digital mediante tecnología DSP
- Reducción de ruidos en la transmisión y recepción de audio
- Control del volumen en función del ruido\*
- Ajuste del volumen automático a la recepción de audio
- Protección contra agresiones acústicas
- e-SCO para una mejor calidad del audio
- Cifrado de 128 bits

## CÓMO EMPEZAR

Debe seguir tres pasos antes de utilizar su auricular:

### 1. Cargar el auricular

### 2. Active el *Bluetooth*® de su teléfono móvil (consulte el manual de usuario de su teléfono móvil)

### 3. Sincronizar el auricular con su teléfono móvil

El auricular Jabra WAVE es muy fácil de utilizar. El botón responder/finalizar del auricular lleva a cabo diferentes funciones dependiendo de la duración de la pulsación.

Instrucción	Duración de la pulsación
Tocar	Pulsar brevemente
Doble pulsación	2 pulsaciones rápidas
Pulsar	Aprox.: 1 segundo
Mantener presionado	Aprox.: 5 segundos

## CARGA DEL AURICULAR

Asegúrese de que el auricular se ha cargado por completo durante dos horas antes de empezar a usarlo. Utilice la fuente de alimentación de CA para cargar desde un enchufe eléctrico. Cuando el indicador de la batería muestra una luz fija de color rojo, el auricular se está cargando. Cuando el auricular está completamente cargado, el indicador de batería cambia a color verde fijo durante cinco minutos y, a continuación, se apaga.

Use solo el cargador incluido en la caja, no use cargadores de otros dispositivos ya que podría dañar el auricular.

Recuerde: La vida útil de la batería se reduce significativamente si deja su dispositivo sin cargar durante un período largo de tiempo. Por lo tanto, recomendamos que recargue el dispositivo por lo menos una vez al mes.

## CONEXIÓN Y DESCONEXIÓN DEL AURICULAR

- Deslice el botón de encendido/apagado hacia el símbolo "I" para encender el auricular. Cuando lo haga, ambos indicadores parpadearán en el Jabra StatusDisplay™.
- Deslice el botón de encendido/apagado hacia el símbolo "O" para apagar el auricular.

## SINCRONIZACIÓN CON SU TELÉFONO

Los auriculares se conectan a los teléfonos mediante un procedimiento llamado "sincronización". Siguiendo algunos sencillos pasos, un teléfono se puede sincronizar con un auricular en cuestión de minutos.

### 1 Active el modo de sincronización del auricular

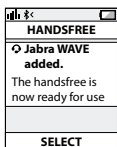
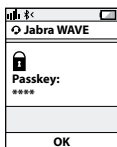
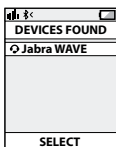
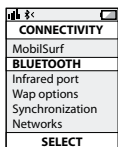
- Cuando encienda el Jabra WAVE por primera vez, el auricular se encenderá automáticamente en modo de sincronización, es decir, podrá ser detectado por su teléfono. Cuando el auricular está en modo de sincronización, el indicador de estado de *Bluetooth*® en el StatusDisplay™ parpadea.

### 2 Configure su teléfono *Bluetooth*® para "descubrir" WAVE

- Siga las instrucciones del manual de usuario de su teléfono. En primer lugar, asegúrese de que el *Bluetooth*® de su teléfono móvil está activado. A continuación, configure su teléfono para que detecte nuevos dispositivos. Esto normalmente implica ir a un menú "configuración", "conectar" o "Bluetooth" en su teléfono y seleccionar la opción "detectar" o "añadir" un dispositivo *Bluetooth*®.\*

### 3 Su teléfono encontrará el Jabra WAVE

- El teléfono encontrará el auricular bajo el nombre "Jabra WAVE". El teléfono le preguntará si quiere realizar la sincronización con el auricular. Para aceptar pulse 'Sí' o 'Aceptar' en el teléfono. Es posible que se le pida que confirme con una clave de acceso o PIN. Use 0000 (4 ceros). El teléfono le confirmará cuando haya finalizado la sincronización y el indicador de estado de *Bluetooth*® del StatusDisplay™ cambiará de luz parpadeante a luz fija y la voz de guía del auricular dirá "connected".



## Modo de sincronización manual

Si desea utilizar el auricular con un teléfono diferente, o si el proceso de sincronización se interrumpe, puede configurar manualmente el auricular para el modo de sincronización.

Compruebe que el auricular está encendido. Mantenga pulsado el botón responder/finalizar durante aproximadamente 5 segundos hasta que el icono de *Bluetooth*® cambie de una luz fija a una luz parpadeante. A continuación, repita los pasos 2 y 3 de la guía de sincronización anterior.

## Conexión con el teléfono

Solo es necesario realizar la sincronización la primera vez que un auricular y un teléfono se usan juntos. Una vez que el auricular y el teléfono se han sincronizado, se conectarán automáticamente cuando el auricular esté encendido y el teléfono tenga el *Bluetooth*® activado. El auricular se puede usar cuando está "connected" al teléfono. Si los dispositivos están sincronizados, pero no se conectan inmediatamente, pulse el botón responder/finalizar. Cuando el auricular está conectado, el icono de conexión de *Bluetooth*® del StatusDisplay™ se enciende durante 3 segundos y la voz de guía del auricular dice "connected".

## MODO DE COLOCACIÓN

El Jabra WAVE cuenta con el popular modo de colocación de Jabra. Puede usarse en cualquiera de las dos orejas con solo girar la almohadilla de gel. Jabra WAVE viene con dos Jabra Comfort Eargels™ que se ajustan a cualquier oreja. Puede girar levemente la almohadilla de gel para que se ajuste mejor y resulte más cómoda.

Para un funcionamiento óptimo, lleve el auricular Jabra WAVE y su teléfono móvil en el mismo lado del cuerpo o procurando que haya una línea recta entre ambos. Obtendrá un mejor rendimiento cuando no haya obstáculos entre el auricular y el teléfono móvil.

## CÓMO...

### **Responder una llamada**

- Pulse brevemente el botón responder/finalizar llamada del auricular para responder una llamada.

### **Finalizar una llamada**

- Pulse brevemente el botón responder/finalizar para finalizar una llamada activa.

### **Rechazar una llamada\***

- Para rechazar una llamada entrante, presione el botón responder/finalizar cuando suene el teléfono. Dependiendo de la configuración de su teléfono, la llamada será transferida a su buzón de voz o la persona que le llama escuchará la señal de ocupado.

### **Realizar una llamada**

- Al hacer una llamada desde su teléfono móvil, la llamada pasará automáticamente al auricular (en función de la configuración del teléfono). Si su teléfono no permite realizar esta función, pulse brevemente el botón responder/finalizar del Jabra WAVE para transferir la llamada al auricular.

### **Activar la marcación por voz\***

- Pulse el botón responder/finalizar. Para obtener mejores resultados, grabe la etiqueta de marcación por voz a través del auricular. Consulte el manual de usuario de su teléfono para obtener más información sobre el uso de esta función.

### **Volver a marcar el último número\***

- Dé un doble toque al botón responder/finalizar con el auricular encendido y fuera de uso.

### **Ajustar el sonido y el volumen\***

- Pulse brevemente el botón de subir o bajar volumen para ajustarlo.



### **Activar/desactivar el modo de silencio**

- Para activar el modo de silencio, pulse ambos botones al mismo tiempo. Si tiene activada esta función y llega una llamada oírás un pequeño bip.
- Para desactivar esta función, pulse brevemente cualquiera de los botones de volumen.

## Llamada en espera y mantener una llamada en espera\*

- Le permite poner una llamada en espera durante una conversación y responder a una llamada en espera.
- Pulse el botón responder/finalizar una vez para poner en espera la llamada activa y responder a la llamada que está esperando.
- Pulse el botón responder/finalizar para cambiar entre las dos llamadas.
- Pulse brevemente el botón responder/finalizar para finalizar la llamada activa.

## CÓMO FUNCIONA EL STATUSDISPLAY™

<p>Indicador Bluetooth®</p> 	<p><b>Indica si el auricular está conectado al teléfono</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- La luz fija indica que el auricular está conectado al teléfono</li><li>- La luz parpadeante indica que el auricular está en el modo de 'sincronización' y listo para conectarse a un teléfono nuevo</li></ul>
<p>Indicador de batería</p> 	<p><b>Indica el nivel de la batería y si el auricular está ENCENDIDO</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- La luz verde indica que al auricular le quedan más de 30 minutos de tiempo de conversación</li><li>- La luz roja indica que al auricular le quedan menos de 30 minutos de tiempo de conversación</li></ul>

El Jabra StatusDisplay™ se apaga después de 3 segundos para ahorrar batería. Para ver en cualquier momento el estado del Jabra StatusDisplay™, pulse brevemente cualquier botón del auricular cuando no esté en una llamada.

## CÓMO FUNCIONA LA GUÍA DE VOZ

Una vez establecida la conexión entre el auricular y el teléfono (u otro dispositivo Bluetooth®) la guía de voz dirá "connected".

Cuando el auricular tenga batería para menos de 30 minutos de conversación, la guía de voz dirá "low battery".



## USAR EL JABRA WAVE CON DOS TELÉFONOS MÓVILES

Jabra WAVE puede conectarse a dos teléfonos móviles (o dispositivos *Bluetooth*®) a la vez. Esta característica permite disponer de un solo auricular para utilizar ambos teléfonos móviles.

Para utilizar el auricular con dos teléfonos móviles, asegúrese de haber sincronizado el Jabra WAVE con ambos teléfonos. Consulte la sección "SINCRONIZACIÓN CON SU TELÉFONO" para obtener instrucciones.

Después de sincronizar el auricular con dos teléfonos, simplemente asegúrese de encender el auricular y de activar el *Bluetooth*® en los teléfonos. De este modo, el auricular se conectará automáticamente a ambos teléfonos.

Recuerde:

- Marcar último número permite volver a marcar el número de la última llamada saliente realizada en un teléfono, que no será necesariamente el último teléfono utilizado.
- La función de marcación por voz funciona solamente en el último teléfono móvil sincronizado. Es decir que debe asegurarse de sincronizar por último el teléfono principal.

## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS Y PREGUNTAS FRECUENTES

### **Oigo interferencias**

- *Bluetooth*® es una tecnología de radio; esto significa que es sensible a los objetos situados entre el auricular y el dispositivo conectado. Esta tecnología está diseñada para utilizar el auricular y el dispositivo conectado a una distancia máxima de 10 metros entre ambos, sin grandes obstáculos en medio (paredes, etc.).

### **No oigo nada en el auricular**

- Aumente el volumen del auricular.
- Verifique que el auricular esté sincronizado con un dispositivo en funcionamiento.
- Compruebe que su teléfono está conectado al auricular dando un toque al botón responder/finalizar.

## **Tengo problemas de sincronización**

- Puede que haya eliminado la conexión de sincronización del auricular en su teléfono móvil. Siga las instrucciones de sincronización.

## **Quiero reiniciar el auricular**

Es posible restablecer el auricular. Encienda el auricular. Luego, mantenga pulsados simultáneamente el botón para disminuir el volumen y el botón responder/finalizar durante 5 segundos, hasta que los iconos de la batería y de *Bluetooth*® parpadeen 5 veces al mismo tiempo. La lista de sincronización quedará restablecida.

- Apague el auricular. La próxima vez que encienda el auricular Jabra WAVE, éste se pondrá en modo de sincronización como si lo encendiese por primera vez.

## **¿Funcionará el Jabra WAVE con otros equipos *Bluetooth*®?**

- Jabra WAVE está diseñado para funcionar con teléfonos móviles con *Bluetooth*®. También funciona con otros dispositivos *Bluetooth*® compatibles con *Bluetooth*® versión 1.1 o posterior y que admitan un perfil de auricular o manos libres.

## **No puedo usar las funciones de rechazar llamadas, llamada en espera, volver a marcar ni marcación por voz**

Estas funciones dependen de la compatibilidad de su teléfono con un perfil de manos libres. Incluso si el teléfono es compatible con el perfil de manos libres, rechazar llamadas, llamada en espera y marcación por voz son características opcionales que no todos los dispositivos admiten. Para obtener más información consulte el manual de su dispositivo.

Tenga en cuenta que algunas funciones solo se controlan desde el dispositivo primario, por ejemplo, marcación por voz utilizando el auricular Jabra WAVE con dos teléfonos móviles.

## MÁS AYUDA

- 1. Web:** [www.jabra.com](http://www.jabra.com)  
(para obtener la información de servicio técnico más reciente y manuales de usuario online)

## 2. Correo electrónico:

Alemán	support.de@jabra.com
Español	support.es@jabra.com
Francés	support.fr@jabra.com
Inglés	support.uk@jabra.com
Italiano	support.it@jabra.com
Lenguas nórdicas	support.no@jabra.com
Neerlandés	support.nl@jabra.com
Polaco	support.pl@jabra.com
Ruso	support.ru@jabra.com
	Información: info@jabra.com

## 3. Teléfono:

Alemania	0800 1826756
Austria	00800 722 52272
Bélgica	00800 722 52272
Dinamarca	70 25 22 72
España	900 984572
Finlandia	00800 722 52272
Francia	0800 900325
Holanda	0800 0223039
Italia	800 786532
Luxemburgo	00800 722 52272
Noruega	800 61272
Polonia	0801 800 550
Portugal	00800 722 52272
Reino Unido	0800 0327026
Rusia	+7 495 660 71 51
Suecia	020792522
Suiza	00800 722 52272
Internacional	00800 722 52272

## CUIDADO DE SUS AURICULARES

- Guarde siempre el Jabra WAVE apagados y con protección de seguridad.
- Evite su exposición a temperaturas extremas (por encima de 45°/113°F –incluida la luz solar directa- o por debajo de –10°/14°F). Esto podría acortar la vida útil de la batería y podría afectar a su funcionamiento. Las altas temperaturas también podrían afectar al rendimiento del dispositivo.
- No exponga el Jabra WAVE a la lluvia ni a otros líquidos.

## GLOSARIO

1. **Bluetooth®** es una tecnología de radio que conecta de forma inalámbrica dispositivos tales como teléfonos celulares y auriculares, sin cables a corta distancia (aproximadamente 10 metros o 30 pies). Si desea obtener más información, visite [www.bluetooth.com](http://www.bluetooth.com)
2. **Los perfiles Bluetooth®** son las distintas maneras en que los dispositivos *Bluetooth®* se comunican con otros dispositivos. Los teléfonos *Bluetooth®* son compatibles con el perfil de auriculares, el perfil de manos libres o ambos. Para que un dispositivo sea compatible con un perfil determinado, el fabricante del teléfono debe implantar ciertas funciones obligatorias dentro del software del teléfono.
3. **La sincronización** crea un vínculo único y cifrado entre dos dispositivos *Bluetooth®* para permitir la comunicación entre ellos. Los dispositivos *Bluetooth®* no funcionarán si no se han sincronizado.
4. **La contraseña o PIN** es un código que usted introduce en su teléfono celular para sincronizarlo con su Jabra WAVE. De este modo, su teléfono y el Jabra WAVE se reconocen mutuamente y funcionan automáticamente de forma coordinada.
5. **Cuando** el Jabra WAVE está inactivo está en modo de espera. Cuando “finaliza” una llamada en su teléfono móvil, el auricular pasa al modo de espera.



Elimine el producto de acuerdo con las normativas y regulaciones locales

[www.jabra.com/weee](http://www.jabra.com/weee)

## TARTALOMJEGYZÉK

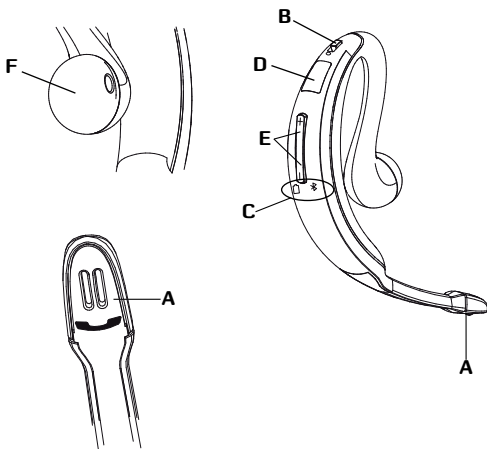
KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS .....	2
A JABRA WAVE LEÍRÁSA .....	2
A HEADSET SZOLGÁLTATÁSAI .....	3
ELSŐ LÉPÉSEK .....	4
A HEADSET FELTÖLTÉSE .....	4
A HEADSET BE- ÉS KIKAPCSOLÁSA .....	5
PÁROSÍTÁS A TELEFONNAL .....	5
VISELET MÓDJA .....	6
ÚTMUTATÓ .....	7
A JABRA WAVE HASZNÁLATA KÉT MOBILTELEFONNAL .....	9
HIBAELHÁRÍTÁS ÉS GYIK .....	9
TOVÁBBI SEGÍTSÉGRE VAN SZÜKSÉGE? .....	11
A FEJHALLGATÓ GONDOZÁSA .....	12
SZÓSZEDET .....	12

## KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

Köszönjük, hogy a Jabra WAVE Bluetooth® vezeték nélküli technológiás headsetet választotta. Reméljük, örömet leli majd benne! Ez a használati útmutató segítséget nyújt az első lépésekben, így a legtöbbet hozhatja majd ki headsetjéből.

## A JABRA WAVE LEÍRÁSA

- A Hívásfogadás/-befejezés gomb**
- B Be-/kikapcsolás gomb**
- C StatusDisplay™ akkutöltöttség kijelzővel és Bluetooth® kapcsolatjelzővel**
- D Töltőfoglalat**
- E Hangerő fel/Hangerő le**
- F Jabra Comfort Eargel™**



## A HEADSET SZOLGÁLTATÁSAI

### **A Jabra WAVE eszközzel a következőket teheti:**

- Hívások fogadása
- Hívások befejezése
- Hívások elutasítása\*
- Hangtárcsázás\*
- Előző szám újratárcsázása\*
- Hívásvárakoztatás\*
- Hívás tartása\*
- Elnémítás
- MultiUse™ – csatlakozás egyszerre két *Bluetooth*® eszközhöz

### **Műszaki adatok**

- Hat (6) óra beszélgetési idő
- Nyolc (8) nap készenléti idő
- A *Bluetooth*® specifikáció 2.1 verziója EDR-rel és eSCO-val
- Tömeg: 13 gramm
- A működési hatósugár legfeljebb 10 méter (körülbelül 33 láb)
- Támogatott *Bluetooth*® profilok: HFP, HSP
- A belső újratölthető akkumulátor feltöltése fali töltővel
- Az akkumulátor és a kapcsolat állapotának ellenőrzési lehetősége a Jabra StatusDisplay™ kijelzőn
- Digitális hangzás-javítás a DSP technológia jóvoltából
- Zajcsökkentés az átvitt és a fogadott audiojelen
- Zajfüggetlen hangerő-szabályozás\*
- Automatikus hangerő-beállítás a fogadott audiojelen
- Akusztikus sokkvédelem
- e-SCO a jobb hangminőség érdekében
- 128 bites titkosítás

## ELSŐ LÉPÉSEK

A headset használata előtt kövesse az alábbi három lépést:

### 1. Töltse fel a headsetet.

### 2. Aktiválja a *Bluetooth*® szolgáltatást a mobiltelefonján (lásd a mobiltelefon kézikönyvét)

### 3. Párosítsa a headsetet a mobiltelefonnal

A Jabra WAVE kezelése nagyon egyszerű. A headset hívásfogadás/-befejezés gombja a megnyomás időtartamától függően eltérő funkciókat hajt végre.

Utasítás	Megnyomás időtartama
Érintés	Rövid megnyomás
Kettős érintés	2 gyors, egymást követő érintés
Megnyomás	Kb. 1 másodperc
Megnyomás és lenyomva tartás	Kb. 5 másodperc

## A HEADSET FELTÖLTÉSE

A headsetet a használatba vétel előtt két órán keresztül, teljesen fel kell tölteni. Használja a hálózati (AC) tápegységet az akkumulátor konnektorról történő töltéséhez. Az akkujelző folyamatos, vörös fénnel jelzi, hogy a headset töltés alatt áll. Amikor a headset teljesen feltöltődött, az akkujelző folyamatos zöld színre vált öt percre, majd kialszik.

Kizárólag a dobozban mellékelt töltőt használja. Ne használjon másfajta töltőt, mert azzal károsíthatja a headsetet.

Megjegyzés: az akkumulátor élettartama jelentős mértékben csökkenhet, ha az eszközt hosszú ideig feltöltetlenül hagyja. Emiatt azt ajánljuk, hogy az eszközt havonta legalább egyszer töltsse fel.



## A HEADSET BE- ÉS KIKAPCSOLÁSA

- A headset bekapcsolásához csúsztassa a be-/kikapcsoló gombot az „I” jel felé. Amikor így tesz, mindkét állapotjelző villogni fog a Jabra StatusDisplay™ kijelzőn.
- A headset kikapcsolásához csúsztassa a be-/kikapcsoló gombot az „O” jel felé.

## PÁROSÍTÁS A TELEFONNAL

A headsetek az úgynevezett „párosítás” eljárással csatlakoztathatók mobiltelefonokhoz. Néhány egyszerű lépés követésével percek alatt párosítható egy mobiltelefon a headsettel.

### 1 Kapcsolja párosítás módba a headsetet

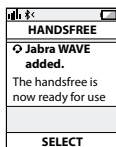
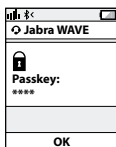
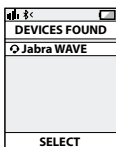
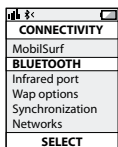
- Amikor legelőször bekapcsolja a Jabra WAVE készülékét, a headset automatikusan párosítás módban indul el, vagyis a telefonkészüléke által észlelhető módban lesz. Amikor a headset párosítás módban van, a StatusDisplay™ kijelzőn lévő Bluetooth® állapotjelző villog.

### 2 A Bluetooth®-funkciós telefonján „keresse meg” a WAVE készüléket

- Kövesse a telefon használati utasítását. Először ellenőrizze, hogy mobiltelefonján bekapcsolta-e a Bluetooth® funkciót. Ezt követően állítsa be a telefont, hogy eszközöket keressen. Ez általában a telefon „setup” (beállítás), „connect” (csatlakozás) vagy „Bluetooth” menüjébe történő belépéssel és a Bluetooth® eszköz „discover” (keresés) vagy „add” (hozzáadás) lehetőségének kijelölésével jár.\*

### 3 A telefonja megkeresi a Jabra WAVE készüléket

- A telefonja a „Jabra WAVE” név szerint keresi meg a headsetet. A telefon ezután megkérdezi, hogy kívánja-e párosítani a headsettel. Fogadja el a „Yes” (Igen) lehetőség választásával, vagy nyomja meg az „OK” gombot a telefonon. Megerősítésként felkérhetik hozzáférési kulcs vagy PIN megadására. Ezt követően adja meg a következőt: 0000 (4 db nulla). A telefon megerősíti a párosítás elvégzését és a StatusDisplay™ kijelzőn lévő Bluetooth® állapotjelző villogása megszűnik és állandóvá válik, valamint a headset a „connected” hangjelzést adja.



## Kézi párosítás üzemmód

Amennyiben másik telefontal kívánja használni a headsetet, vagy a párosítási folyamat megszakad, kézzel is párosítás módba állíthatja a headsetet.

Győződjön meg arról, hogy a headset be van kapcsolva. Nyomja meg és tartsa lenyomva a hívásfogadás/-befejezés gombot körülbelül 5 másodpercig, amíg a *Bluetooth*<sup>®</sup> ikon el nem kezd villogni. Ezután ismétlje meg a fenti párosítási útmutató 2. és 3. lépését.

## Csatlakozás a telefonhoz

A párosítás kizárólag a headset és a telefon első közös használata alkalmával szükséges. Ha a headsetet és a telefont már korábban párosították, automatikusan csatlakozni fognak, amikor a headset be van kapcsolva és a *Bluetooth*<sup>®</sup> funkciót aktiválták a telefonon. A headset használható, „ha csatlakozik („connected”)” a telefonhoz. Ha az eszközök párosítva vannak, de nem csatlakoznak azonnal, érintse meg a hívásfogadás/-befejezés gombot. Amikor a headset csatlakozik, a StatusDisplay™ kijelző *Bluetooth*<sup>®</sup> kapcsolatjelző ikonja 3 másodpercen át folyamatosan világít, valamint a headset a „connected” hangjelzést adja.

## VISELET MÓDJA

A Jabra WAVE is a Jabra népszerű fül mögötti viseleti stílusát követi. Bármelyik fülön hordható a fülpárna egyszerű elcsavarásának segítségével. A Jabra WAVE-hez két különböző Jabra Comfort Eargels™ fülpárna jár, hogy bármilyen fülhöz illeszkedjék. Az optimális illeszkedés és kényelem érdekében kissé meg is csavarhatja a fülpárnát.

Az optimális teljesítmény érdekében a Jabra WAVE-et és a mobiltelefont a testének ugyanazon az oldalán tartsa, vagy ügyeljen rá, hogy a két készülék rálásson egymásra. Jobb teljesítményt kap, ha nincsenek akadályok a headset és a mobiltelefonja között.

# ÚTMUTATÓ

## Hívás fogadása

- Hívás fogadásához érintse meg a hívásfogadás/-befejezés gombot a headseten.

## Hívás befejezése

- Aktív hívás befejezéséhez érintse meg a hívásfogadás/-befejezés gombot.

## Hívás elutasítása\*

- Amikor csöng a telefon, a bejövő hívás elutasításához nyomja meg a hívás fogadása/hívás vége gombot. A telefon beállításaitól függően megtörténik a hívó fél átirányítása hangpostára, vagy foglalt jelzést fog hallani.

## Hívás indítása

- Amikor hívást indít a mobiltelefonján, automatikusan megtörténik a hívás átadása a headsetnek (a telefon beállításaitól függően). Ha a telefonja nem engedélyezi ezt a szolgáltatást, érintse meg a Jabra WAVE hívásfogadás/-befejezés gombját a hívás átirányításához a headsetre.

## Hangtárcsázás aktiválása\*

- Nyomja meg a hívásfogadás/-befejezés gombot. A legjobb eredmény érdekében a hangtárcsázási mintát a headseten keresztül rögzítse. Az ezzel kapcsolatos további információkért forduljon a telefon felhasználói kézikönyvéhez.

## Előző szám újratárcsázása\*

- Duplán érintse meg a hívásfogadás/-befejezés gombot, amikor a headset be van kapcsolva, de nincs használatban.

## Hang és hangerő beállítása\*

- Érintse meg a hangerő fel vagy le gombot a beállításához.



## Némítás/némítás vége

- A némításhoz nyomja meg egyidejűleg a hangerő fel és le gombot. A lenémített hívás közben hangjelzés hallható.
- A némítás megszüntetéséhez érintse meg a valamelyik hangerő-szabályozó gombot.

## Hívásvárakoztatás és hívás tartása\*

- Ez egy beszélgetés közben lehetővé teszi a hívás tartását és a várakozó hívás fogadását.
- Nyomja meg a hívásfogadás/-befejezés gombot az aktív hívás tartásához és a várakozó hívás fogadásához.
- Nyomja meg a hívásfogadás/-befejezés gombot a két hívás közötti kapcsoláshoz.
- Az aktív beszélgetés befejezéséhez érintse meg a hívásfogadás/-befejezés gombot.

## A STATUSDISPLAY™ MŰKÖDÉSE

<p>Bluetooth® állapotkijelző</p> 	<p><b>Jelzi, hogy csatlakoztatva van-e a headset a telefonhoz</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Az állandó fény azt jelzi, hogy a headset csatlakoztatva van a telefonhoz</li><li>- A villogó fény azt jelzi, hogy a headset „párosítás módban” van, és készen áll arra, hogy új telefonhoz csatlakoztassák</li></ul>
<p>Akkujelző</p> 	<p><b>Jelzi az akkumulátor töltésszintjét és hogy be van-e kapcsolva a headset</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- A zöld fény azt jelzi, hogy a headsetben több mint 30 perc beszélgetési idő maradt</li><li>- A vörös fény azt jelzi, hogy a headsetben 30 percnél kevesebb beszélgetési idő maradt</li></ul>

Az energiatakarékosság érdekében a Jabra StatusDisplay™ kijelző automatikusan kikapcsol 3 másodperc után. A Jabra StatusDisplay™ kijelzőn azonnal megtudhatja a készülék állapotát, ha a headset bármelyik gombját megérinti, amikor nincs folyamatban hívás.

## A HANGJELZÉS MŰKÖDÉSE

Ha a headsetje csatlakozott a telefonjához (vagy más Bluetooth® eszközhöz), a headset a „connected” hangjelzést adja.

Ha a headsetben 30 percnél kevesebb beszélgetési idő maradt, a „low battery” hangjelzést adja ki.

## A JABRA WAVE HASZNÁLATA KÉT MOBILTELEFONNAL

A Jabra WAVE képes arra, hogy egyszerre két mobiltelefon (vagy *Bluetooth*<sup>®</sup> eszköz) kapcsolódjon a headsethez. Ez szabadságot ad, mivel csak egyetlen headset szükséges, hogy mindkét mobiltelefont használja.

Ha két mobiltelefonnal szeretné használni a headsetet, ügyeljen rá, hogy mindkét telefonnal „párosítsa” a Jabra WAVE-et. Utasításokért lásd a „PÁROSÍTÁS A TELEFONNAL” szakaszt.

Miután „párosította” a headsetet a két telefonnal, egyszerűen győződjön meg róla, hogy a headset be van kapcsolva és a *Bluetooth*<sup>®</sup> engedélyezve van a telefonokon; ekkor a headset automatikusan csatlakozik mindkét telefonhoz.

Figyelem:

- Az előző szám újratárcsázása funkció arról a telefonról fogja az utolsó számot hívni, amelyről az utolsó kimenő hívást indította, tehát nem feltétlenül arról, amelyet utoljára használt.
- A hangtárcsázás funkció csak az utoljára párosított mobiltelefonon működik. Másszóval, ügyeljen arra, hogy az elsődleges telefonját párosítsa utoljára.

## HIBAELHÁRÍTÁS ÉS GYIK

### **Recsegő hang hallható**

- A *Bluetooth*<sup>®</sup> rádiós technológia, ami azt jelenti, hogy érzékeny a headset és a csatlakoztatott eszköz közötti tárgyak jelenlétére. Úgy tervezték, hogy a headset és a használandó csatlakoztatott eszköz közötti távolság nem haladhatja meg a 10 métert (33 lábat), és nem lehet nagyobb tárgy (pl. falak, stb.) közöttük.

### **Nem hallható semmi a headsetben**

- Növelje a headset hangerejét.
- Ellenőrizze, hogy a headset a zenét éppen lejátszó eszközzel van-e párosítva.
- A hívásfogadás/-befejezés gomb megérintésével győződjön meg arról, hogy a telefon csatlakozik a headsethez.

## **Párosítási problémákat tapasztalok**

- Elképzelhető, hogy törölte a headset párosított kapcsolatát a mobiltelefon-készülékéről. Kövesse a párosításra vonatkozó utasításokat.

## **Alaphelyzetbe szeretném állítani a headsetet**

A headset alaphelyzetbe állítható. Kapcsolja be a headsetet. Ez után nyomja meg és tartsa lenyomva egyszerre a hangerő le és a hívásfogadás/-befejezés gombot kb. 5 másodpercig, amíg az akkumulátor ikon és a *Bluetooth*<sup>®</sup> ikon egyszerre 5 alkalommal felvillan – ekkor a párosítási lista alaphelyzetbe áll.

- Kapcsolja ki a headsetet. Amikor legközelebb bekapcsolja a headsetet, automatikusan párosítás módba fog lépni, mint amikor először kapcsolta be új Jabra WAVE készülékét.

## **Működik a Jabra WAVE más *Bluetooth*<sup>®</sup> eszközzel?**

- A Jabra WAVE készüléket *Bluetooth*<sup>®</sup>-képes mobiltelefonokkal való használatra tervezték. Más *Bluetooth*<sup>®</sup> eszközökkel is működik, amelyek megfelelnek a *Bluetooth*<sup>®</sup> 1.1-es vagy újabb specifikációnak, és amelyek támogatják a headset és/vagy kihangosítás profilt.

## **Nem tudom használni a hívás elutasítása, hívás tartása, újratárcsázás vagy hangtárcsázás funkciókat**

E funkciók elérhetősége telefonja hands-free profil támogatásától függ. Annak ellenére, hogy a hands-free profilt esetleg támogatja a készüléke, a hívás elutasítása, a hívástartás és a hangtárcsázás opcionális szolgáltatások, amelyeket nem minden eszköz támogat. A részleteket lásd az eszköz kézikönyvében.

Meg kell jegyezni, hogy egyes funkciókat csak az elsődleges eszköztől lehet működtetni (pl. hangtárcsázás a Jabra WAVE és 2 mobiltelefon használatával).

## TOVÁBBI SEGÍTSÉGRE VAN SZÜKSÉGE?

**1. Világháló:** [www.jabra.com](http://www.jabra.com)  
(a legfrissebb támogatási információk és online felhasználói kézikönyvek)

### 2 E-mail:

Angol	<a href="mailto:support.uk@jabra.com">support.uk@jabra.com</a>
Francia	<a href="mailto:support.fr@jabra.com">support.fr@jabra.com</a>
Holland	<a href="mailto:support.nl@jabra.com">support.nl@jabra.com</a>
Lengyel	<a href="mailto:support.pl@jabra.com">support.pl@jabra.com</a>
Német	<a href="mailto:support.de@jabra.com">support.de@jabra.com</a>
Olasz	<a href="mailto:support.it@jabra.com">support.it@jabra.com</a>
Orosz	<a href="mailto:support.ru@jabra.com">support.ru@jabra.com</a>
Skandináv	<a href="mailto:support.no@jabra.com">support.no@jabra.com</a>
Spanyol	<a href="mailto:support.es@jabra.com">support.es@jabra.com</a>
	Információ: <a href="mailto:info@jabra.com">info@jabra.com</a>

### 3 Telefon:

Ausztria	00800 722 52272
Belgium	00800 722 52272
Dánia	70 25 22 72
Egyesült Királyság	0800 0327026
Finnország	00800 722 52272
Franciaország	0800 900325
Hollandia	0800 0223039
Lengyelország	0801 800 550
Luxemburg	00800 722 52272
Németország	0800 1826756
Norvégia	800 61272
Olaszország	800 786532
Oroszország	+7 495 660 71 51
Portugália	00800 722 52272
Spanyolország	900 984572
Svájc	00800 722 52272
Svédország	020792522
Nemzetközi	00800 722 52272

## A FEJHALLGATÓ GONDOZÁSA

- A Jabra WAVE készüléket mindig kikapcsolva és védett helyen tárolja.
- Nem szabad a készüléket szélsőséges (45°C-nál magasabb – beleértve a napsugárzás közvetlen hatását – vagy -10°C-nál alacsonyabb) hőmérsékleten tárolni. Az csökkenti az elem élettartamát és hatással lehet a készülék működésére. A magas hőmérséklet a teljesítményt is ronthatja.
- A Jabra WAVE készüléket nem szabad eső vagy más folyadék hatásának kiténni.

## SZÓSZEDET

1. A **Bluetooth**® olyan rádiótechnológia, amelynek segítségével különböző készülékek (pl. mobiltelefonok és fejhallgatók) vezeték vagy huzal nélkül rövid távolságon (kb. 9 m) belül összekapcsolhatók egymással. További információk: [www.bluetooth.com](http://www.bluetooth.com).
2. A **Bluetooth**®-**profilok** különböző módszerek, amelyek révén a *Bluetooth*®-készülékek kommunikálnak más berendezésekkel. A *Bluetooth*®-telefonok a fejhallgató profilt, a kihangosító profilt vagy mindkettőt támogatják. Ahhoz, hogy egy telefon bizonyos profilt támogasson, a gyártónak meghatározott funkciókat be kell építenie a telefon szoftverébe.
3. A **párosítás** során egyedülálló és rejtjelezett kapcsolat jön létre a két *Bluetooth*®-készülék között, lehetővé téve, hogy azok kommunikáljanak egymással. A *Bluetooth*®-készülékek nem működnek, ha a készülékeket nem párosítják.
4. A **felhasználói kód vagy a PIN** olyan kód, amelyet a mobiltelefonba kell beírni, hogy azt párosítani lehessen a Jabra WAVE készülékkel. Ezáltal a telefon és a Jabra WAVE felismerik egymást, és automatikusan együttműködnek.
5. **Készenléti üzemmódról** akkor beszélünk, amikor a Jabra WAVE passzívan hívásra várakozik. Amikor Ön „befejez” egy hívást a mobiltelefonon, akkor a fejhallgató készenléti üzemmódba kapcsol.



A termék ártalmatlanítását a helyi előírások és szabályok szerint végezze.

[www.jabra.com/weee](http://www.jabra.com/weee)



## CUPRINS

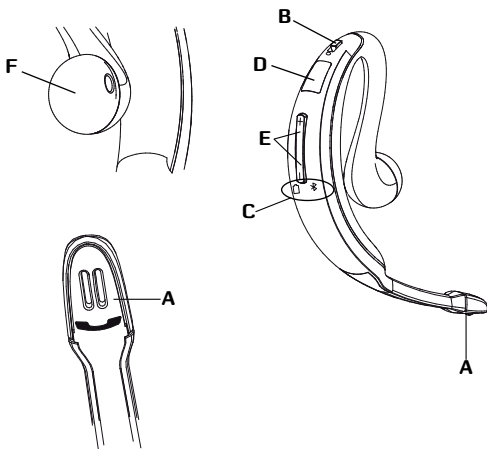
VĂ MULȚUMIM .....	2
DESPRE DISPOZITIVUL JABRA WAVE .....	2
CE FAC CĂȘTILE DUMNEAVOASTRĂ .....	3
PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE.....	4
CUM SĂ ÎNCĂRCAȚI CASCA .....	4
PORNIREA ȘI OPRIREA CĂȘTII .....	5
CUPLAREA CĂȘTII LA TELEFONUL DUMNEAVOASTRĂ .....	5
POSSIBILITĂȚI DE PURTARE.....	6
CUM SĂ.....	7
UTILIZAREA JABRA WAVE CU DOUĂ TELEFOANE MOBILE.....	9
DEPANARE & ÎNTREBĂRI FRECVENTE .....	9
AVEȚI NEVOIE DE AJUTOR? .....	11
CUM SĂ VĂ PROTEJAȚI CĂȘTILE .....	12
GLOSAR.....	12

## VĂ MULȚUMIM

Vă mulțumim pentru că ați achiziționat casca fără fir cu tehnologie *Bluetooth*® Jabra WAVE. Sperăm să vă bucurați de aceasta! Prezentul manual de utilizare vă va ajuta să profitați din plin de casca dumneavoastră.

## DESPRE DISPOZITIVUL JABRA WAVE

- A** Butonul de răspuns/încheiere apel
- B** Butonul de pornire/oprire
- C** StatusDisplay™ cu indicator de baterie și indicator de conexiune *Bluetooth*®
- D** Conectorul pentru încărcător
- E** Butonul pentru creșterea/reducerea volumului
- F** Jabra Comfort Eargel™



## CE FAC CĂȘTILE DUMNEAVOASTRĂ

**Dispozitivul Jabra WAVE vă permite să efectuați operațiunile următoare:**

- să răspundeți la apeluri
- să încheiați apelurile
- să respingeți apelurile\*
- să efectuați apeluri vocale\*
- să reapelați ultimul număr\*
- să răspundeți unui apel în așteptare\*
- să puneți un apel în așteptare\*
- să opriți sunetul
- Multiuse™ - conectat simultan la două dispozitive cu *Bluetooth*®

### **Specificații**

- Timp de vorbire 6 ore
- Timp de așteptare 8 zile
- Specificația *Bluetooth*® versiunea 2.1 cu EDR și eSCO
- Greutate 13 grame
- Rază de acțiune de până la 10 metri (aproximativ 33 picioare)
- Profiluri *Bluetooth*® suportate: HFP, HSP
- Baterie internă reîncărcabilă, care poate fi încărcată la o priză de perete
- Consultați întotdeauna starea bateriei și a conexiunii *Bluetooth* utilizând Jabra StatusDisplay™
- Îmbunătățirea sunetului digital folosind tehnologia DSP
- Reducerea zgomotului pentru semnalele audio transmise și primite
- Reglarea volumului în funcție de nivelul de zgomot\*
- Reglarea automată a volumului pentru semnalele audio primite
- Protecție anti-șoc acustic
- e-SCO pentru îmbunătățirea calității audio
- Criptare la 128 biți

\* În funcție de telefon

## PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Înainte de a folosi casca dumneavoastră, trebuie să respectați trei etape:

### 1. Încărcați căștile

### 2. Activați funcția *Bluetooth*® pe telefonul dumneavoastră mobil (consultați manualul de utilizare a telefonului mobil)

### 3. Cuplați casca la telefonul mobil

Dispozitivul Jabra WAVE este simplu de utilizat. Butonul de răspuns/incheiere apel al căștii dumneavoastră are mai multe funcții, care depind de durata apăsării.

Instrucțiune	Durata apăsării
Apăsare	Apăsați ușor
Apăsați de două ori	2 apăsări rapide consecutive
Apăsați	Aproximativ: 1 secundă
Apăsați și mențineți apăsat	Aproximativ: 5 secunde

## CUM SĂ ÎNCĂRCAȚI CASCA

Asigurați-vă că ați încărcat complet casca, timp de două ore, înainte de a începe să o utilizați. Utilizați o sursă de alimentare cu curent alternativ pentru a încărca casca de la o priză. Când indicatorul luminos al bateriei este roșu deschis, casca se încarcă. Când casca este complet încărcată, indicatorul luminos al bateriei devine verde deschis timp de cinci minute și apoi se stinge.

Utilizați numai încărcătorul furnizat în cutie - nu folosiți încărcătoare de la oricare alte dispozitive deoarece puteți deteriora casca.

Rețineți: durata de viață a bateriei va fi redusă semnificativ dacă dispozitivul dumneavoastră rămâne neîncărcat pentru o perioadă îndelungată. De aceea, vă recomandăm să vă reîncărcați dispozitivul cel puțin lunar.

## PORNIREA ȘI OPRIREA CĂȘTII

- Glisați butonul de pornire/oprire înspre simbolul „I” pentru a PORNI casca. Atunci când faceți acest lucru, ambele indicatoare se vor aprinde intermitent pe Jabra StatusDisplay™.
- Glisați butonul de pornire/oprire înspre simbolul „O” pentru a opri casca.

## CUPLAREA CĂȘTII LA TELEFONUL DUMNEAVOASTRĂ

Căștile sunt conectate la telefoane printr-un procedeu denumit „cuplare”. Respectând câteva etape simple, un telefon poate fi cuplat la o cască în numai câteva minute.

### 1 Treceți casca în modul de cuplare

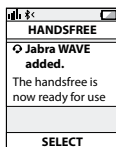
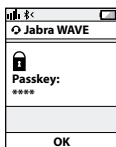
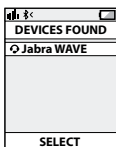
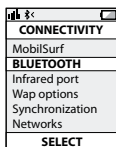
- Când porniți pentru prima dată dispozitivul Jabra WAVE, casca va porni automat în modul de cuplare - adică poate fi detectată de telefonul dumneavoastră. Când casca se află în modul de cuplare, indicatorul de stare al conexiunii *Bluetooth*® de pe StatusDisplay™ este intermitent.

### 2 Setezi telefonul având funcția *Bluetooth*® activată să „identifice” dispozitivul WAVE

- Urmați instrucțiunile de pe telefonul dumneavoastră. În primul rând, asigurați-vă că funcția *Bluetooth*® este activată pe telefonul dumneavoastră mobil. Apoi, setezi telefonul să caute dispozitivele disponibile. De obicei, această operațiune implică accesarea unuia dintre meniurile „setări”, „conexiune” sau „*Bluetooth*” de pe telefonul dumneavoastră și selectarea opțiunii „căutare” sau „adăugare” a unui dispozitiv\* *Bluetooth*®.

### 3 Telefonul dumneavoastră va găsi Jabra WAVE

- Telefonul va găsi casca sub numele de „Jabra WAVE”. Apoi, pe telefon va apărea un mesaj prin care veți fi întrebat dacă doriți să cuplați telefonul cu casca. Acceptați apăsând tasta „Yes” (da) sau „OK” de pe telefonul dumneavoastră mobil. Vi se poate solicita să confirmați introducând parola sau codul PIN. Trebuie să utilizați 0000 (4 zerouri). Telefonul dumneavoastră va confirma faptul că s-a realizat cu succes cuplarea, iar indicatorul de stare al conexiunii *Bluetooth*® de pe StatusDisplay™ nu va mai fi intermitent, ci va lumina permanent, iar ghidarea vocală a căștii va indica starea „connected”.



## Modul de cuplare manuală

Dacă doriți să utilizați casca cu un alt telefon sau dacă procesul de cuplare a fost întrerupt, puteți seta manual casca în modul de cuplare.

Asigurați-vă că ați pornit casca. Apăsăți și mențineți apăsat butonul de răspuns/incheiere apel timp de aproximativ 5 secunde, până când pictograma pentru *Bluetooth*<sup>®</sup> nu va lumina permanent, ci va fi intermitentă. Apoi, repetați etapele 2 și 3 prezentate pentru modul de cuplare descris mai sus.

## Conectarea cu telefonul dumneavoastră

Cuplarea este necesară doar când utilizați pentru prima dată casca și telefonul împreună. După prima cuplare a căștii la telefonul dumneavoastră, acestea se vor conecta automat când casca va fi pornită, iar funcția *Bluetooth*<sup>®</sup> va fi activată pe telefonul dumneavoastră. Casca poate fi utilizată când aceasta este „connected” la telefon. Dacă dispozitivele sunt cuplate, însă nu se conectează imediat, apăsați butonul de răspuns/incheiere apel. Atunci când casca dumneavoastră este conectată, pictograma de conectare *Bluetooth*<sup>®</sup> din *StatusDisplay*<sup>™</sup> va fi aprinsă constant timp de 3 secunde, iar ghidarea vocală a căștii va indica starea „connected”.

## POȘIBILITĂȚI DE PURTARE

Jabra WAVE urmărește stilul de purtare popular Jabra în spatele urechii. Acest dispozitiv poate fi purtat pe ambele urechi, pur și simplu prin răsucirea accesoriului eargel. Jabra WAVE este livrat cu două accesorii diferite Jabra Comfort Eargels<sup>™</sup> pentru adaptarea la orice ureche. Puteți de asemenea să răsuciți ușor accesoriul eargel pentru a optimiza modul de utilizare și confortul.

Pentru performanță optimă, purtați casca Jabra WAVE și telefonul mobil pe aceeași parte a corpului sau fără să existe elemente care să împiedice transmiterea semnalului între cele două dispozitive. Veți obține o performanță mai bună dacă nu sunt obstacole între cască și telefonul mobil.

## CUM SĂ

### **Răspundeți la un apel**

- Apăsăți butonul de răspuns/încheiere apel de pe casca dumneavoastră pentru a răspunde la un apel.

### **Încheiați un apel**

- Apăsăți butonul de răspuns/încheiere apel pentru a încheia un apel activ.

### **Respingeți un apel\***

- Pentru a respinge un apel, atunci când sună telefonul, apăsați și țineți apăsat butonul de răspuns/încheiere apel. În funcție de setările telefonului, persoana care v-a apelat va fi redirecționată către mesageria vocală sau va auzi un ton de ocupat.

### **Efectuați un apel**

- Atunci când efectuați un apel de pe telefonul mobil, apelul (în funcție de setările telefonului) va fi transferat automat către cască. Dacă telefonul dumneavoastră nu permite această funcție, apăsați butonul de răspuns/încheiere apel al dispozitivului Jabra WAVE pentru a transfera apelul către cască.

### **Activarea apelării vocale\***

- Apăsăți butonul de răspuns/încheiere apel. Pentru a obține cele mai bune rezultate, înregistrați eticheta de apelare vocală prin intermediul căștii. Pentru informații suplimentare privind utilizarea acestei funcții, consultați manualul de utilizare a telefonului.

### **Reapelați ultimul număr format\***

- Apăsăți de două ori butonul de răspuns/încheiere apel atunci când casca este pornită dar nu este folosită.

### **Reglați sunetul și volumul\***

- Apăsăți tasta de creștere sau reducere a volumului pentru a regla volumul.

### **Porniți/opriți sunetul**



- Pentru a opri sunetul, apăsați simultan tastele de creștere și de reducere a volumului. În timpul unui apel fără sunet, se aude un semnal sonor de avertizare.
- Pentru porni din nou sunetul, apăsați oricare dintre butoanele de volum.

\* În funcție de telefon

## Răspundeți la un apel în așteptare și puneți un apel în așteptare\*

- Această funcție vă permite să puneți un apel în așteptare în timpul unei conversații și să răspundeți la un apel în așteptare.
- Apăsați o dată butonul de răspuns/încheiere apel pentru a pune apelul activ în așteptare și pentru a răspunde la apelul în așteptare.
- Apăsați butonul de răspuns/încheiere apel pentru a alterna între cele două apeluri.
- Apăsați butonul de răspuns/încheiere apel pentru a încheia conversația activă.

## CUM FUNCȚIONEAZĂ STATUSDISPLAY™

<p>Indicator <i>Bluetooth</i>®</p> 	<p><b>Arată conectarea căștii dumneavoastră la telefon</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Dacă indicatorul are o culoare deschisă, casca este conectată la telefonul dumneavoastră</li><li>- Dacă indicatorul este intermitent, casca se află în „modul de cuplare” și poate fi conectată la un nou telefon</li></ul>
<p>Indicator de baterie</p> 	<p><b>Indică nivelul de încărcare al bateriei și arată dacă este PORNITĂ casca</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Ledul verde indică faptul că se mai poate vorbi mai mult de 30 minute la cască</li><li>- Ledul roșu indică faptul că se mai poate vorbi mai puțin de 30 minute la cască</li></ul>

Pentru a economisi bateria, Jabra StatusDisplay™ este oprit după 3 secunde. Puteți afla imediat care este starea de pe Jabra StatusDisplay™ apăsând pe oricare dintre butoanele căștii, când nu efectuați un apel.

## CUM FUNCȚIONEAZĂ GHIDAREA VOCALĂ

Atunci când casca dumneavoastră a stabilit o conexiune cu telefonul dumneavoastră (sau alt dispozitiv *Bluetooth*®) ghidarea vocală va indica starea „connected”.

Atunci când casca dumneavoastră are o autonomie a convorbirilor de mai puțin de 30 de minute, ghidarea vocală va indica starea „low battery”.



## UTILIZAREA JABRA WAVE CU DOUĂ TELEFOANE MOBILE

Dispozitivul Jabra WAVE este compatibil cu conectarea simultană a două telefoane mobile (sau dispozitive *Bluetooth*®) la căști. Această opțiune vă oferă libertatea de a avea un singur set de căști care să funcționeze cu ambele telefoane mobile.

Pentru a utiliza casca cu două telefoane mobile vă rugăm să vă asigurați că ați „cuplat” dispozitivul Jabra WAVE cu ambele telefoane. Pentru instrucțiuni, consultați capitolul „CUPLAREA CĂȘTII LA TELEFONUL DUMNEAVOASTRĂ”.

Odată ce ați „cuplat” casca dumneavoastră cu cele două telefoane pur și simplu asigurați-vă de faptul că este pornită casca dumneavoastră și că funcția *Bluetooth*® este activată pe telefoane, iar casca este atunci conectată în mod automat la ambele telefoane.

Rețineți:

- Funcția de reapelare a ultimului număr va apela numărul de la telefonul de la care ați făcut ultimul apel, deci nu neapărat de la telefonul utilizat ultima dată.
- Funcția de apelare vocală va funcționa numai pe ultimul telefonul mobil cuplat. Cu alte cuvinte, trebuie să vă asigurați că veți conecta telefonul dumneavoastră principal ultima dată.

## DEPANARE & ÎNTREBĂRI FRECVENTE

### **Aud pocnituri**

- *Bluetooth*® este o tehnologie radio, deci este sensibilă la obiectele aflate între cască și dispozitivul conectat. Acesta a fost creat pentru a fi utilizat cu casca și dispozitivul conectat la o distanță de 10 metri (33 picioare), iar în calea acestora să nu se afle obiecte mari (pereți etc).

### **Nu aud nimic în cască**

- Creșteți volumul căștii.
- Asigurați-vă că ați cuplat casca la un dispozitiv care funcționează.
- Asigurați-vă că telefonul dumneavoastră este conectat la cască apăsând butonul de răspuns/încheiere apel.

## **Am probleme la cuplarea dispozitivelor**

- Este posibil să fi șters conexiunea de cuplare a căștii la telefonul dumneavoastră mobil. Urmăți instrucțiunile de cuplare.

## **Doresc să resetez casca**

Este posibil să resetezi casca. Porniți casca. Apoi „apăsăți și țineți apăsat” butonul de volum și în același timp butoanele de răspuns/încheiere a apelului pentru aproximativ 5 secunde, până când pictograma bateriei și pictograma *Bluetooth*® se aprind intermitent de 5 ori în mod simultan – atunci lista de combinare este resetată.

- **OPRIȚI casca.** Când veți porni din nou casca, aceasta va intra în modul de cuplare ca la prima pornire a noului dumneavoastră dispozitiv Jabra WAVE.

## **Va funcționa casca Jabra WAVE cu un alt echipament *Bluetooth*®?**

- Casca Jabra WAVE este creată pentru a funcționa cu telefoane mobile cu *Bluetooth*®. De asemenea, aceasta poate funcționa și cu alte dispozitive *Bluetooth*® compatibile cu versiunea 1.1 de *Bluetooth*® sau ulterioară și care suportă profilul cască și/sau hands-free.

## **Nu pot să utilizez funcția de respingere a apelurilor, de apel în așteptare, de reapelare sau de efectuare a apelurilor vocale**

Aceste funcții depind de capacitatea telefonului dumneavoastră de a fi compatibil cu profilul hands-free. Chiar dacă este utilizat profilul hands-free, respingerea apelurilor, apelul în așteptare și apelarea vocală sunt funcții opționale care nu sunt suportate de toate dispozitivele. Pentru detalii suplimentare, consultați manualul de utilizare al dispozitivului dumneavoastră.

Rețineți că unele funcții pot fi folosite doar de la dispozitivul primar, de exemplu apelarea vocală folosind Jabra WAVE cu două telefoane mobile.

## AVEȚI NEVOIE DE AJUTOR?

**1. Web:** [www.jabra.com](http://www.jabra.com)  
(pentru cele mai recente informații de asistență și manualele de utilizare disponibile)

### 2. E-mail:

Engleză	<a href="mailto:support.uk@jabra.com">support.uk@jabra.com</a>
Franceză	<a href="mailto:support.fr@jabra.com">support.fr@jabra.com</a>
Germană	<a href="mailto:support.de@jabra.com">support.de@jabra.com</a>
Italiană	<a href="mailto:support.it@jabra.com">support.it@jabra.com</a>
Limbi scandinave	<a href="mailto:support.no@jabra.com">support.no@jabra.com</a>
Olandeză	<a href="mailto:support.nl@jabra.com">support.nl@jabra.com</a>
Polonă	<a href="mailto:support.pl@jabra.com">support.pl@jabra.com</a>
Rusă	<a href="mailto:support.ru@jabra.com">support.ru@jabra.com</a>
Spaniolă	<a href="mailto:support.es@jabra.com">support.es@jabra.com</a>
	Informații: <a href="mailto:info@jabra.com">info@jabra.com</a>

### 3. Telefon:

Austria	00800 722 52272
Belgia	00800 722 52272
Danemarca	70 25 22 72
Elveția	00800 722 52272
Franța	0800 900325
Germania	0800 1826756
Italia	800 786532
Luxemburg	00800 722 52272
Marea Britanie	0800 0327026
Norvegia	800 61272
Olanda	0800 0223039
Polonia	0801 800 550
Portugalia	00800 722 52272
Rusia	+7 495 660 71 51
Spania	900 984572
Suedia	020792522
Suomi	00800 722 52272
Internațional	00800 722 52272

## CUM SĂ VĂ PROTEJAȚI CĂȘTILE

- Opriti întotdeauna dispozitivul Jabra WAVE când îl depozitați și asigurați-vă că acesta este protejat.
- Evitați depozitarea la temperaturi extreme (peste 45°C/113°F – inclusiv expunerea directă la razele soarelui – sau sub -10°C/14°F). Acestea pot reduce durata de viață a bateriei și pot afecta funcționarea acestuia. De asemenea, temperaturile ridicate pot reduce performanța dispozitivului.
- Nu expuneți dispozitivul Jabra WAVE la ploaie sau alte lichide.

## GLOSAR

- 1. Bluetooth®** este o tehnologie radio care conectează anumite dispozitive, ca de exemplu telefoane mobile și difuzoarele fără fire sau cabluri, la o distanță mică (aproximativ 33 picioare/10 metri). Puteți utiliza *Bluetooth®* în condiții de siguranță. De asemenea este sigur că o dată ce ați efectuat o conexiune, nimeni nu poate asculta și nici nu va exista nicio interferență de la alte dispozitive *Bluetooth®*. Pentru informații suplimentare accesați site-ul [www.bluetooth.com](http://www.bluetooth.com).
- 2. Profilurile Bluetooth®** reprezintă diferitele moduri în care dispozitivele *Bluetooth®* comunică cu alte dispozitive. Telefoanele cu *Bluetooth®* suportă profilul difuzor, profilul hands-free sau ambele. Pentru a suporta un anumit profil, producătorul telefonului trebuie să implementeze anumite funcții obligatorii în acest software pentru telefon.
- 3. Cuplarea** creează o legătură unică și codată între două dispozitive *Bluetooth®* și le permite să comunice unele cu altele. Dispozitivele *Bluetooth®* nu funcționează dacă dispozitivele nu au fost cuplate.

- 4. Parola sau codul PIN** este un cod pe care îl introduceți în dispozitivul dumneavoastră care are funcția *Bluetooth*® activată (de exemplu, telefonul mobil) pentru a-l putea cupla cu dispozitivul dumneavoastră Jabra WAVE. Astfel, dispozitivul dumneavoastră Jabra WAVE se vor recunoaște și vor lucra automat împreună.
- 5. Modul de așteptare** reprezintă momentul în care dispozitivul Jabra WAVE așteaptă în mod pasiv un apel. În momentul în care "încheiați" un apel pe telefonul dumneavoastră mobil, căștile intră în modul de așteptare.



Reciclați produsul în conformitate cu standardele și regulamentele locale.

[www.jabra.com/weee](http://www.jabra.com/weee)

## SISÄLLYSLUETTELO

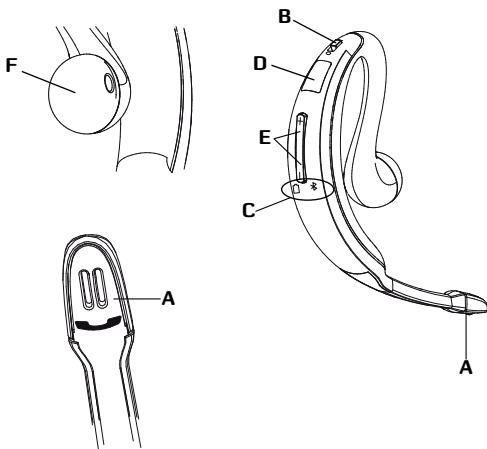
KIITOS .....	2
ESITTELYSSÄ JABRA WAVE .....	2
KUULOKKEEN OMINAISUUDET .....	3
ALOITTAMINEN .....	4
KUULOKKEEN LATAAMINEN .....	4
KUULOKKEEN KYTKEMINEN PÄÄLLE JA POIS .....	5
LAITEPARIN MUODOSTAMINEN MATKAPUHELIMEN KANSSA ...	5
KUULOKKEEN KÄYTTÖTAPA .....	6
TOIMINTAOHJEET .....	7
KÄYTETTÄESSÄ JABRA WAVE KAHDEN MATKAPUHELIMEN KANSSA .....	9
ONGELMANRATKAISU JA USEIN KYSYTTYJÄ KYSYMYKSIÄ.....	9
TARVITSETKO LISÄAPUA? .....	10
KUULOKKEEN HOITAMINEN .....	11
SANASTO .....	12

## KIITOS

Kiitos, että ostit langattoman Jabra WAVE Bluetooth®-kuulokkeen. Toivottavasti nautit sen käyttämisestä. Tämän käyttöohjeen avulla aloitat käytön ja otat tuotteestasi kaiken hyödyn irti.

## ESITTELYSSÄ JABRA WAVE

- A Vastaus-/lopetuspainike**
- B Virtapainike**
- C StatusDisplay™ akun varauksen ilmaisimella ja Bluetooth®-yhteyden merkkivalolla**
- D Latausliitäntä**
- E Äänenvoimakkuuden lisääminen ja vähentäminen**
- F Jabra Comfort Eargel™**



## KUULOKKEEN OMINAISUUDET

### **Jabra WAVE mahdollistaa kaiken tämän:**

- Puheluihin vastaaminen
- Puheluiden lopettaminen
- Puheluiden hylkääminen\*
- Äänikomentojen käyttäminen\*
- Viimeisen numeron uudelleenvalinta\*
- Koputus\*
- Puhelun asettaminen pitoon\*
- Mykistäminen
- Multiuse™ -yhteys kahteen Bluetooth®-laitteeseen samanaikaisesti

### **Tekniset tiedot**

- Puheaika 6 tuntia
- Valmiusaika 8 päivää
- Bluetooth®-versio 2.1 sisältäen EDR- ja eSCO-tuen
- Paino 13 grammaa
- Kantomatka jopa 10 metriä
- Yhteensopivat Bluetooth®-profiilit: HFP, HSP
- Sisäinen verkkolaturilla ladattava akku
- Akun varauksen taso ja yhteyden tila nähtävissä Jabran StatusDisplay™ -näytöltä
- Digitaalinen äänenparannus DSP-tekniikan avulla
- Kohinanvaimennus lähetettäessä ja vastaanotettaessa ääntä
- Äänenvoimakkuuden säätö kohinan mukaan\*
- Automaattinen äänenvoimakkuuden säätö ääntä vastaanotettaessa
- Suojaus kovilta ääniltä
- e-SCO parantaa äänenlaatua.
- 128-bittinen salaus



## ALOITTAMINEN

Tee nämä toimet ennen kuulokkeen käyttöönottoa:

- 1. Lataa kuulokkeen akku**
- 2. Ota matkapuhelimen Bluetooth®-yhteys käyttöön (lisätietoja on matkapuhelinvalmistajan käyttöohjeessa)**
- 3. Yhdistä kuuloke ja matkapuhelin laitepariksi**

Jabra WAVE on helppokäyttöinen. Kuulokkeen vastaus-/lopetuspainike toimii eri tavalla sen mukaan, kuinka pitkään sitä painetaan.

Ohje	Painalluksen kesto
Napsautus	Paina lyhyesti
Kaksoisnapsautus	2 nopeaa toistonapsautusta
Painallus	Noin yksi sekunti
Pidä painettuna	Noin viisi sekuntia

## KUULOKKEEN LATAAMINEN

Varmista, että kuuloke on täyteen ladattu lataamalla sitä kahden tunnin ajan ennen käyttöä. Käytä lataamiseen laitteen mukana toimitettua verkkolaturia. Kun akun merkkivalo palaa tasaisesti punaisena, kuuloke latautuu. Kun kuuloke on täysin latautunut, akun merkkivalo palaa tasaisesti vihreänä viiden minuutin ajan ja sammuu sen jälkeen.

Käytä vain laitteen mukana toimitettua latauslaitetta. Älä käytä muita latauslaitteita. Muutoin kuuloke voi vaurioitua.

Huomaus: Akun käyttöikä lyhenee huomattavasti, jos laitetta ei ladata pitkään aikaan. Suosittelemme laitteen lataamista vähintään kerran kuukaudessa.

## KUULOKKEEN KYTKEMINEN PÄÄLLE JA POIS

- Voit kytkeä virran työntämällä virtapainiketta kohti symbolia "I". Kun teet tämän, molemmat merkkivalot vilkkuvat Jabran StatusDisplay™-näytöllä.
- Voit kytkeä virran pois päältä työntämällä virtapainiketta kohti symbolia "O".

## LAITEPARIN MUODOSTAMINEN MATKAPUHELIMEN KANSSA

Kuulokkeet liitetään matkapuhelimiin menettelyllä, jota kutsutaan laiteparin muodostamiseksi. Laittepari voidaan muodostaa muutamassa minuutissa tekemällä muutama yksinkertainen toimenpide.

### 1 Aseta kuuloke laiteparinmuodostamistilaan.

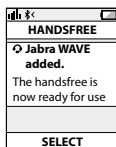
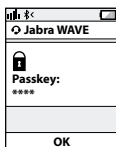
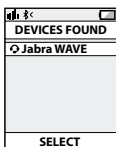
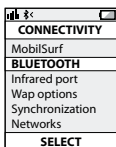
- Kun kytket Jabra WAVE -kuulokkeeseen virran päälle ensimmäistä kertaa, kuuloke siirtyy automaattisesti parinmuodostustilaan, jolloin puhelin löytää sen. Kun kuuloke on parinmuodostustilassa, StatusDisplay™-näytön Bluetooth®-tilan ilmaisin vilkkuu.

### 2 Aseta Bluetooth®-puhelin "löytämään" WAVE

- Noudata puhelimen käyttöoppaan ohjeita. Varmista ensin, että Bluetooth® on otettu käyttöön matkapuhelimessa. Aseta puhelin tämän jälkeen laitteidenetsintätilaan. Yleensä ensin siirrytään puhelimen asetus-, yhteys- tai Bluetooth-valikkoon, josta valitaan toiminto, jolla "etsitään" tai "lisätään" Bluetooth®-laite.\*

### 3 Puhelin löytää Jabra WAVE -kuulokkeen

- Puhelin löytää kuulokkeen nimellä "Jabra WAVE". Puhelin kysyy, haluatko muodostaa kuulokkeen kanssa laiteparin. Hyväksy valinta painamalla 'Kyllä' tai 'OK' puhelimestasi. Puhelin saattaa kysyä tunnussanaa tai PIN-koodia. Koodi on 0000 (neljä nollaa). Puhelin vahvistaa, kun laiteparin muodostus on valmis ja Bluetooth®-tilan ilmaisin StatusDisplay™ -näytöllä muuttuu vilkkuvasta jatkuvasti palavaksi valoksi ja kuuloke sanoo "connected".



## Manuaalinen parinmuodostustila

Jos haluat käyttää kuuloketta toisen puhelimen kanssa tai parinmuodostus epäonnistui, voit kytkeä laitteen laiteparinmuodostustilaan käsin.

Varmista, että kuulokkeen virta on kytketty päälle. Paina ja pidä painettuna vastaus-/lopetuspainiketta noin viiden sekunnin ajan, kunnes *Bluetooth*<sup>®</sup>-kuvake muuttuu jatkuvasti palavasta valosta vilkkuvaksi valoksi. Toista sen jälkeen parinmuodostusohjeen kohdat 2 ja 3.

## YHDISTÄMINEN PUHELIMEEN

Parinmuodostus on tarpeen suorittaa vain, kun kuuloketta ja puhelinta käytetään ensimmäistä kertaa yhdessä. Kun kuulokkeen ja puhelimen laitepari on muodostettu kerran, ne yhdistyvät automaattisesti, kun kuuloke on päällä ja *Bluetooth*<sup>®</sup> on otettu käyttöön puhelimesta. Kuuloketta voi käyttää, kun se on "connected" puhelimeen. Jos laitteista on muodostettu laitepari, mutta ne eivät yhdisty heti, napsauta vastaus-/lopetuspainiketta. Kun kuuloke on kytketty, *Bluetooth*<sup>®</sup>-yhteyden kuvake StatusDisplay™-näytöllä palaa jatkuvana kolmen sekunnin ajan ja kuuloke sanoo "connected".

## KUULOKKEEN KÄYTTÖTAPA

Jabra WAVE -kuuloketta pidetään korvan takana Jabran suositun tyylin mukaisesti. Sitä voidaan pitää molemmilla korvilla taivuttamalla eargel-korvanappia. Jabra WAVE -kuulokkeessa on kaksi erilaista Jabra Comfort Eargelia™, jotka sopivat kaikille korville. Voit taivuttaa eargel-korvanappia hiukan, jolloin se sopii paremmin.

Paras yhteys saadaan, kun Jabra WAVE ja matkapuhelin ovat kehon samalla puolella tai näköyhteydessä toisiinsa. Yhteys paranee, kun kuulokkeen ja matkapuhelimen välillä ei ole esteitä.

## TOIMINTAOHJEET

### **Puheluun vastaaminen**

- Vastaa puheluun napsauttamalla kuulokkeen vastaus-/lopetuspainiketta.

### **Puhelun lopettaminen**

- Voit lopettaa käynnissä olevan puhelun napsauttamalla kuulokkeen vastaus-/lopetuspainiketta.

### **Puhelun hylkääminen\***

- Voit hylätä tulevan puhelun painamalla vastaus-/lopetuspainiketta puhelimen soidessa. Puhelimesi asetusten mukaisesti puhelu joko siirtyy puhelinvastaajaasi tai soittaja kuulee varattu-äänen.

### **Puhelun soittaminen**

- Kun soitat puhelun matkapuhelimestasi, puhelu siirtyy automaattisesti kuulokkeeseen (riippuu puhelimen asetuksista). Jos puhelimesi ei tue tätä ominaisuutta, voit siirtää puhelun kuulokkeeseen napsauttamalla Jabra WAVE -kuulokkeen vastaus-/lopetuspainiketta.

### **Äänikomentojen ottaminen käyttöön\***

- Paina vastaus-/lopetuspainiketta. Parhaan tuloksen saat tallentamalla äänikomennot kuulokkeen kautta. Katso puhelimesi käyttöohjeesta lisätietoja tämän ominaisuuden käyttämisestä.

### **Viimeisen numeron uudelleenalinta\***

- Kaksoisnapsauta kuulokkeen vastaus-/lopetuspainiketta, kun kuulokkeeseen on kytketty virta eikä se ole käytössä.

### **Ääniasetukset ja äänenvoimakkuuden säätäminen\***

- Voit säätää äänenvoimakkuutta napsauttamalla äänenvoimakkuuden lisäämis- tai vähentämispainiketta.



### **Mykistys ja mykistyksen poistaminen**

- Voit mykistää äänen painamalla molempia äänenvoimakkuuden säätöpainikkeita samanaikaisesti. Mykistetyn puhelun aikana kuulet hiljaisen varoitusäänen.
- Voit kytkeä äänen mykistystoiminnon pois päältä napsauttamalla kumpaa tahansa äänenvoimakkuuden säätöpainiketta.

## Koputus ja puhelun asettaminen pitoon\*

- Tämän toiminnon avulla voit asettaa käynnissä olevan puhelun pitoon ja vastata odottavaan puheluun.
- Voit asettaa käynnissä olevan puhelun pitoon ja vastata odottavaan puheluun painamalla vastaus-/lopetuspainiketta kerran.
- Voit vaihdella puheluiden välillä painamalla vastaus-/lopetuspainiketta.
- Voit lopettaa käynnissä olevan puhelun napsauttamalla vastaus-/lopetuspainiketta.

## STATUSDISPLAY™ -NÄYTTÖ TOIMII NÄIN

<p><i>Bluetooth</i>® -merkkivalo</p> 	<p><b>Ilmaisee, onko kuuloke yhdistetty puhelimeesi</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Tasaisesti palava valo ilmaisee, että kuuloke on yhdistetty puhelimeesi</li><li>- Vilkkuva valo tarkoittaa, että kuuloke on parimuodostustilassa ja valmis yhdistettäväksi uuteen puhelimeen</li></ul>
<p>Akun varauksen ilmaisin</p> 	<p><b>Ilmaisee akun varaustason ja onko kuuloke kytketty päälle</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Vihreä valo ilmaisee, että kuulokkeella on jäljellä yli 30 minuuttia puheaikaa</li><li>- Punainen valo ilmaisee, että kuulokkeella on jäljellä alle 30 minuuttia puheaikaa</li></ul>

Akun säästämiseksi Jabran StatusDisplay™ -näyttö sammuu kolmen sekunnin kuluttua. Näyttö syttyy uudelleen välittömästi painamalla mitä tahansa painiketta, kun kuuloke ei ole puhetilassa.

## ÄÄNIOHJAUS TOIMII NÄIN

Kun kuuloke on muodostanut yhteyden puhelimeen (tai toiseen *Bluetooth*®-laitteeseen) ääniohjaus sanoo "connected".

Kun kuulokkeen akussa on virtaa alle 30 minuutin puheaikaa varten, ääniohjaus sanoo "low battery".

## KÄYTETTÄESSÄ JABRA WAVE KAHDEN MATKAPUHELIMEN KANSSA

Jabra WAVE voidaan yhdistää samanaikaisesti kahteen puhelimeen tai *Bluetooth*<sup>®</sup>-laitteeseen. Näin voit käyttää molempia matkapuhelimia vain yhden kuulokkeen avulla.

Voit käyttää kuuloketta kahden puhelimen kanssa kun olet "pariuttanut" Jabra WAVE:n molempien puhelinten kanssa. Katso ohjeet luvusta "LAITEPARIN MUODOSTAMINEN MATKAPUHELIMEN KANSSA".

Kun olet "pariuttanut" kuulokkeen puhelinten kanssa, varmista että kuuloke on päällä, *Bluetooth*<sup>®</sup> on käytössä puhelimesta ja että kuuloke kytketään automaattisesti molempiin puhelimiin.

Huomautus:

- Viimeisen numeron uudelleenvalinta valitsee edellisen puhelun numeron puhelimesta, josta viimeksi soitit eikä siis välttämättä puhelimesta, jota käytit viimeksi.
- Äänikomento-toiminto toimii vain puhelimesta, jonka kanssa edellinen laitepari muodostettiin. Varmista siis, että muodostat pääpuhelimen laiteparin viimeisenä.

## ONGELMANRATKAISU JA USEIN KYSYTTYJÄ KYSYMYKSIÄ

### **Kuulokkeesta kuuluu ritiseviä ääniä.**

- *Bluetooth*<sup>®</sup>-tekniikassa käytetään radiotekniikkaa, joten kuulokkeen ja siihen yhdistetyn laitteen väliset esteet vaikuttavat äänenlaatuun. Kuulokkeen ja siihen yhdistetyn laitteen välimatka voi olla 10 metriä, jos välissä ei ole haittaavia esteitä, kuten seinää.

### **Kuulokkeesta ei kuulu mitään.**

- Lisää kuulokkeen äänenvoimakkuutta.
- Varmista, että kuulokkeet ja äänilähde ovat muodostaneet laiteparin.
- Varmista, että puhelin on yhdistetty kuulokkeeseen. Tarkista asia painamalla vastaus-/lopetuspainiketta.

## **Laitteparia muodostettaessa esiintyy ongelmia.**

- Olet saattanut poistaa kuulokkeen laitepariasetukset puhelimestasi. Noudata parinmuodostusohjeita:

### **Haluan nollata kuulokkeen.**

Kuuloke voidaan nollata. Kytke virta kuulokkeeseen. Paina ja pidä painettuna äänenvoimakkuuden vähentäminen- ja vastaus-/lopetuspainiketta samanaikaisesti noin 5 sekunnin ajan, kunnes akkukuvake ja *Bluetooth*<sup>®</sup>-kuvake vilkkuvat 5 kertaa samanaikaisesti - parinmuodostusluettelo on nollattu.

- Kytke kuulokkeen virta pois päältä. Kun kytket virran seuraavan kerran, kuuloke siirtyy automaattisesti parinmuodostustilaan samalla tavalla kuin kytkettäessä WAVE-kuulokkeeseen virta ensimmäistä kertaa.

### **Toimiiko Jabra WAVE muiden *Bluetooth*<sup>®</sup>-laitteiden kanssa?**

- Jabra WAVE on suunniteltu toimimaan *Bluetooth*<sup>®</sup>-matkapuhelimien kanssa. Se saattaa toimia myös muiden, *Bluetooth*<sup>®</sup>-laitteiden kanssa, jotka ovat yhteensopivia *Bluetooth*<sup>®</sup>-version 1.1 tai uudempien yhteensopivien kuuloke- ja/tai handsfree-profiileja tukevien laitteiden kanssa.

### **Puheluita ei voi hylätä, asettaa pitoon, soittaa äänikomentojen avulla tai valita uudelleen.**

Nämä ominaisuudet määräytyvät puhelimen handsfree-profiilin mukaan. Vaikka puhelu voidaan hylätä käytettäessä handsfree-profilia, pito ja äänikomennot ovat lisäominaisuuksia, joita kaikki laitteet eivät tue. Katso lisätietoja laitteesi käyttöoppaasta.

Kun Jabra WAVE on yhdistetty kahteen matkapuhelimeen, tiettyjä toimintoja voidaan käyttää vain ensisijaisesta laitteesta, kuten numeron valitsemista äänikomentojen avulla.

## TARVITSETKO LISÄAPUA?

**1. Verkossa:** [www.jabra.com](http://www.jabra.com)  
(uusimmat tukitiedot ja online-käyttöohjeet)

### **2. Sähköpostilla:**

Alankomaat	<a href="mailto:support.nl@jabra.com">support.nl@jabra.com</a>
Espanja	<a href="mailto:support.es@jabra.com">support.es@jabra.com</a>
Iso-Britannia	<a href="mailto:support.uk@jabra.com">support.uk@jabra.com</a>

Italia	support.it@jabra.com
Pohjoismaat	support.no@jabra.com
Puola	support.pl@jabra.com
Ranska	support.fr@jabra.com
Saksa	support.de@jabra.com
Venäjä	support.ru@jabra.com
	Lisätietoja: info@jabra.com

### 3. Puhelimella:

Alankomaat	0800 0223039
Belgia	00800 722 52272
Espanja	900 984572
Iso-Britannia	0800 0327026
Italia	800 786532
Itävalta	00800 722 52272
Luxemburg	00800 722 52272
Norja	800 61272
Portugali	00800 722 52272
Puola	0801 800 550
Ranska	0800 900325
Ruotsi	020792522
Saksa	0800 1826756
Suomi	00800 722 52272
Sveitsi	00800 722 52272
Tanska	70 25 22 72
Venäjä	+7 495 660 71 51
Kansainvälinen	00800 722 52272

## KUULOKKEEN HOITAMINEN

- Jabra WAVE-laitetta tulee säilyttää turvallisessa paikassa virta katkaistuna.
- Vältä säilyttämistä yli 45 °C:n ja alle -10 °C:n lämpötilassa tai suorassa auringonpaisteessa. Muutoin akun käyttöikä voi lyhentyä tai seurauksena voi olla toimintahäiriöitä. Korkeat lämpötilat voivat myös vaikuttaa laitteen toimintaan.
- Älä käytä Jabra WAVE -laitetta sateessa äläkä anna sen kastua.



## SANASTO

- 1. Bluetooth®** on radioteknologia, joka on kehitetty esimerkiksi matkapuhelinten ja kuulokkeiden yhdistämiseen ilman johtoja lyhyellä etäisyydellä (noin 10 metriä). Lisätietoja on osoitteessa [www.bluetooth.com](http://www.bluetooth.com).
- 2. Bluetooth®-profiilit** ovat eri tapoja, joiden avulla Bluetooth®-laitteet siirtävät tietoja muiden laitteiden kanssa. Bluetooth®-puhelimet tukevat kuulokeprofiilia, handsfree-profiilia tai molempia. Jotta puhelin tukisi tiettyä profiilia, puhelimen valmistajan on sisällytettävä puhelimen ohjelmistoon tietyt pakolliset ominaisuudet.
- 3. Laiteparin** muodostaminen luo yksilöivän salatun yhteyden kahden Bluetooth®-laitteen välille ja mahdollistaa niiden välisen tiedonsiirron. Bluetooth®-laitteet eivät toimi, jos laiteparia ei ole muodostettu.
- 4. Salasana tai tunnusluku (PIN) on koodi**, joka on annettava matkapuhelimeen, jotta siitä voidaan muodostaa laitepari Jabra WAVE:n kanssa. Tällöin puhelin ja Jabra WAVE tunnistavat toisensa ja toimivat yhdessä automaattisesti.
- 5. Valmiustilassa** Jabra WAVE odottaa puhelua passiivisesti. Kun puhelu lopetetaan matkapuhelimessa, kuuloke siirtyy valmiustilaan.



DHävitä tuote paikallisten määräysten ja säädösten mukaisesti.

[www.jabra.com/wave](http://www.jabra.com/wave)

## INDHOLDSFORTEGNELSE

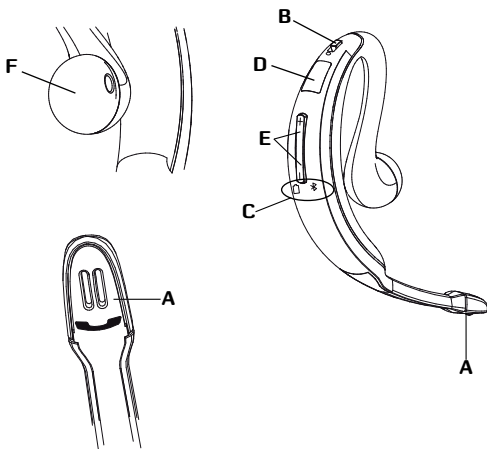
TAK .....	2
OM DIT JABRA WAVE.....	2
HEADSETTETS FUNKTIONER .....	3
KOM GODT I GANG .....	4
OPLAD DIT HEADSET .....	4
TÆND/SLUK FOR HEADSETTET .....	5
PARRING AF HEADSETTET MED TELEFONEN.....	5
BÆREMÅDE.....	6
SÅDAN GØR DU.....	7
BRUG AF JABRA WAVE MED TO MOBILTELEFONER.....	9
FEJLFINDING OG OFTE STILLEDE SPØRGSMÅL .....	9
BRUG FOR MERE HJÆLP?.....	10
PLEJE AF DIN HEADSETTET .....	11
ORDLISTE .....	12

## TAK

Tak, fordi du købte Jabra WAVE-headsettet med trådløs Bluetooth®-teknologi. Vi håber, du får fornøjelse af det. Denne vejledning vil hjælpe dig med at komme i gang og få mest muligt ud af dit headset.

## OM DIT JABRA WAVE

- A Besvar/afslut-knap**
- B Tænd/sluk-knap**
- C StatusDisplay™ med batteriindikator og Bluetooth®-forbindelsesindikator**
- D Opladerstik**
- E Lydstyrke op/lydstyrke ned**
- F Jabra Comfort Eargel™**



## HEADSETTETS FUNKTIONER

### **Med Jabra WAVE kan du:**

- Besvare opkald
- Afslutte opkald
- Afvise opkald\*
- Foretage stemmeopkald\*
- Foretage genopkald til det sidst kaldte nummer\*
- Sætte opkald i venteposition\*
- Parkere et opkald\*
- Slå lyden fra
- Multiuse™ - have forbindelse til to *Bluetooth*®-enheder samtidigt

### **Specifikationer**

- Taletid 6 timer
- Standby-tid 8 dage
- *Bluetooth*®-specifikation version 2.1 med EDR og eSCO
- Vægt: 13 g
- Rækkevidde på op til 10 meter
- Understøttede *Bluetooth*®-profiler: HFP, HSP
- Internt genopladeligt batteri, der oplades via vægoplader
- Se altid status for batteri og forbindelse på Jabra StatusDisplay™
- Digital lydforbedring via DSP-teknologi
- Støjreduktion ved transmission og modtagelse af lyd
- Støjafhængig justering af lydstyrke\*
- Automatisk justering af lydstyrke ved modtagelse af lyd
- Akustisk beskyttelse
- e-SCO for bedre lyd kvalitet
- 128-bit kryptering

## KOM GODT I GANG

Du skal udføre tre trin, før du tager headsettet i brug:

### 1. Oplad dit headset

### 2. Aktiver *Bluetooth*® på din mobiltelefon (se vejledningen til mobiltelefonen)

### 3. Par headsettet med mobiltelefonen

Jabra WAVE er nemt at betjene. Knappen Besvar/afslut på headsettet udfører forskellige funktioner, afhængigt af hvor længe du trykker på den.

Instruktion	Trykkets varighed
Klik	Tryk let
Dobbeltklik	2 hurtigt gentagne klik
Tryk	Ca. 1 sekund
Tryk og hold nede	Ca. 5 sekunder

## OPLAD DIT HEADSET

Sørg for, at dit headset er fuldt ud opladet i to timer, før du begynder at bruge det. Brug AC-strømforsyningen til at oplade fra en vægkontakt. Når batteriindikatoren lyser vedvarende rødt, oplades dit headset. Når headsettet er fuldt opladet, lyser batteriindikatoren vedvarende grønt i fem minutter og slukker derefter.

Brug kun den oplader, der følger med headsettet. Undgå at bruge opladere fra andre enheder, da det kan beskadige headsettet.

Bemærk: Batteriets levetid reduceres markant, hvis enheden ikke oplades igennem længere tid. Derfor anbefaler vi, at du genoplader din enhed mindst én gang om måneden.

## TÆND/SLUK FOR HEADSETTET

- Skub tænd/sluk-knappen mod symbolet "I" for at aktivere headsettet. Når du gør det, vil begge indikatorer blinke på Jabra StatusDisplay™.
- Skub tænd/sluk-knappen mod symbolet "O" for at deaktivere headsettet.

## PARRING AF HEADSETTET MED TELEFONEN

Headsets tilsluttes til telefoner med en procedure, der kaldes 'parring'. Ved at følge disse simple trin kan en telefon parres med et headset i løbet af et par minutter.

### 1 Sæt headsettet i parringstilstand

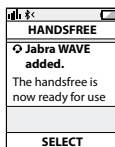
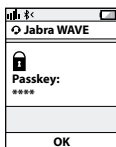
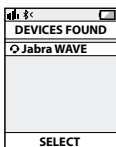
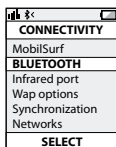
- Når du tænder for Jabra WAVE første gang, vil headsettet automatisk starte i parringstilstand, dvs. det kan blive registreret af din telefon. Når headsettet er i parringstilstand, vil *Bluetooth*®-statusindikatoren på StatusDisplay™ blinke.

### 2 Indstil *Bluetooth*®-telefonen, så den "registrerer" WAVE

- Følg brugervejledningen til din telefon. Du skal først sikre dig, at *Bluetooth*® er aktiveret på din mobiltelefon. Indstil derefter din telefon til at søge efter enheder. Du skal normalt bruge en opsætnings-, tilslutnings- eller *Bluetooth*-menu på telefonen og vælge en indstilling til at "registrere" eller "tilføje" en *Bluetooth*®-enhed.\*

### 3 Telefonen registrerer Jabra WAVE

- Din telefon vil finde headsettet under navnet "Jabra WAVE". Derefter vil din telefon spørge dig, om du vil parre med headsettet. Accepter ved at trykke på 'Ja' eller 'OK' på telefonen. Du kan evt. blive bedt om at bekræfte med en adgangskode eller pinkode. Brug i så fald 0000 (4 nuller). Telefonen bekræfter, når parringen er gennemført, og *Bluetooth*-statusindikatoren på StatusDisplay™ skifter fra blinkende til vedvarende lys, hvorefter headsettets stemmevejledning vil sige "connected".



## Manuel parringstilstand

Hvis du vil bruge headsettet med en anden telefon, eller hvis parringsprocessen blev afbrudt, kan du manuelt indstille headsettet til parringstilstand.

Kontroller, at headsettet er tændt. Tryk på og hold Besvar/afslut-knappen nede i ca. 5 sekunder, indtil *Bluetooth*<sup>®</sup>-ikonet skifter fra vedvarende lys til blinkende lys. Gentag derefter trin 2 og 3 i ovenstående parringsvejledning.

## Oprettelse af forbindelse til telefonen

Parring er kun nødvendig, første gang et headset og en telefon bruges sammen. Når headsettet og telefonen er parret én gang, bliver de automatisk tilsluttet, når headsettet er tændt, og *Bluetooth*<sup>®</sup> er aktiveret på telefonen. Headsettet kan bruges, når det er 'connected' til telefonen. Hvis enhederne er parret, men ikke umiddelbart opretter forbindelse, skal du klikke på Besvar/afslut-knappen. Når dit headset har forbindelse, vil *Bluetooth*<sup>®</sup>-forbindelsesikonet på StatusDisplay™ lyse vedvarende i 3 sekunder, og headsettets stemmevejledning vil sige "connected".

## BÆREMÅDE

Jabra WAVE følger Jabras populære bæremåde bag øret. Den kan bæres på begge ører ved blot at dreje eargel'et. Jabra WAVE leveres med to forskellige Jabra Comfort Eargels™, der passer til ethvert øre. Du kan også dreje eargel'et lidt for at optimere tilpasning og komfort.

Brug Jabra WAVE og din mobiltelefon på samme side af kroppen eller så de kan "se" hinanden visuelt for at få den bedste ydeevne. Du får den bedste ydeevne, når der ikke er nogen forhindringer mellem headsettet og mobiltelefonen.

## SÅDAN GØR DU

### **Besvar et opkald**

- Klik på Besvar/afslut-knappen på dit headset for at besvare et opkald.

### **Afslut et opkald**

- Klik på Besvar/afslut-knappen for at afslutte et aktivt opkald.

### **Afvis et opkald\***

- Tryk på Besvar/afslut-knappen, når telefonen ringer, for at afvise et indgående opkald. Den, der ringer til dig, vil, afhængigt af telefonens indstillinger, blive viderestillet til telefonsvareren eller høre en optagetone.

### **Foretag et opkald**

- Når du foretager et opkald fra din mobiltelefon, bliver opkaldet (afhængigt af telefonindstillingerne) automatisk overført til dit headset. Hvis telefonen ikke tillader denne funktion, skal du klikke på Jabra WAVEs Besvar/afslut-knap for at overføre opkaldet til headsettet.

### **Aktiver stemmeopkald\***

- Tryk på Besvar/afslut-knappen. Optag stemmekoden via headsettet for at få det bedste resultat. Se i telefonens brugervejledning for at få flere oplysninger om brugen af denne funktion.

### **Genopkald til det sidst kaldte nummer\***

- Dobbeltklik på besvar/afslut-knappen, når headsettet er tændt, men ikke i brug.

### **Juster lyd og lydstyrke\***

- Klik på Lydstyrke op eller ned for at justere lydstyrken.

### **Slå mikrofonen fra/til**



- Slå mikrofonen fra ved at trykke på både Lydstyrke op og ned på samme tid. Et lavt bip bliver afspillet under et opkald, hvor mikrofonen er slået fra.
- Hvis du vil slå mikrofonen til igen, skal du klikke på en af lydstyrke-knapperne.



## Sætte et opkald i venteposition eller parkere et opkald\*

- Disse funktioner gør det muligt at parkere en samtale og besvare et ventende opkald.
- Tryk på Besvar/afslut-knappen én gang for at parkere det aktive opkald og besvare det ventende opkald.
- Tryk på Besvar/afslut-knappen for at skifte mellem de to opkald.
- Klik på Besvar/afslut-knappen for at afslutte den aktive samtale.

### SÅDAN FUNGERER STATUSDISPLAY™

<p>Bluetooth®-indikator</p> 	<p><b>Angiver, om dit headset er tilsluttet til din telefon</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Vedvarende lys betyder, at headsettet er tilsluttet til din telefon</li><li>- Blinkende lys betyder, at headsettet er i 'parringstilstand' og klar til at blive tilsluttet til en ny telefon</li></ul>
<p>Batteriindikator</p> 	<p><b>Angiver batteriniveau, og om headsettet er tændt</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Grønt lys angiver, at headsettet har mere end 30 minutters taletid tilbage</li><li>- Rødt lys angiver, at headsettet har mindre end 30 minutters taletid tilbage</li></ul>

For at spare batteri slukkes Jabra StatusDisplay™ efter 3 sekunder. Få øjeblikkelig status fra Jabra StatusDisplay™ ved at klikke på en tilfældig knap på headsettet, når du ikke taler i telefonen.

### SÅDAN FUNGERER STEMMEVEJLEDNINGEN

Når headsettet har fået forbindelse til telefonen (eller en anden Bluetooth®-enhed) vil stemmevejledningen sige "connected".

Når headsettet har mindre end 30 minutter taletid tilbage, vil stemmevejledningen sige "low battery".

## BRUG AF JABRA WAVE MED TO MOBILTELEFONER

Jabra WAVE-headsettet kan have forbindelse til to mobiltelefoner (eller *Bluetooth*®-enheder) samtidigt. Dette giver dig mulighed for at betjene begge dine mobiltelefoner ved hjælp af kun ét headset.

Du kan bruge headsettet med to mobiltelefoner, hvis du sørger for, at du har "parret" Jabra WAVE med begge telefoner. Se afsnittet "PARRING AF HEADSETTET MED TELEFONEN", hvor der er flere oplysninger.

Når du har "parret" headsettet med to telefoner, skal du sørge for at headsettet er aktiveret, og at *Bluetooth*® er aktiveret på telefonerne, så headsettet automatisk vil oprette forbindelse til begge telefoner.

Bemærk:

- Når du foretager genopkald til sidst kaldte nummer, vælges nummeret fra den telefon, som sidst blev brugt til et udgående opkald. Så det er ikke nødvendigvis fra den sidst anvendte telefon.
- Funktionen Foretage stemmeopkald vil kun fungere for den senest parrede mobiltelefon. Med andre ord skal du sørge for at parre din primære telefon sidst.

## FEJLFINDING OG OFTE STILLEDE SPØRGSMÅL

### **Jeg hører skrattelyde**

- *Bluetooth*® er en radioteknologi, hvilket gør den følsom for genstande placeret mellem headsettet og den tilsluttede enhed. Udstyret er designet til, at headsettet og den tilsluttede enhed kan bruges inden for 10 meter fra hinanden uden større genstande mellem sig (vægge osv.).

### **Jeg kan ikke høre noget i mit headset**

- Skru op for lyden i headsettet.
- Kontroller, at der er oprettet parring mellem headsettet og den afspillende enhed.
- Sørg for, at din telefon er tilsluttet headsettet ved at klikke på Besvar/afslut-knappen.

## Jeg har problemer med parringen

- Du kan have slettet headsetparringen i mobiltelefonen. Følg parringsvejledningen.

## Jeg vil gerne nulstille mit headset

Det er muligt at nulstille headsettet. Tænd for headsettet. Tryk og hold så på Lydstyrke ned og Besvar/afslut-knapperne på samme tid i ca. 5 sekunder, indtil batteriikonet og *Bluetooth*<sup>®</sup>-ikonet blinker 5 gange samtidigt. Så er parringslisten nulstillet.

- Sluk for headsettet. Næste gang du tænder, vil headsettet gå i parringstilstand, ligesom første gang du tændte for dit nye Jabra WAVE.

## Kan Jabra WAVE fungere sammen med andet *Bluetooth*<sup>®</sup>-udstyr?

- Jabra WAVE er designet til at fungere med *Bluetooth*<sup>®</sup>-mobiltelefoner. Det kan også fungere med andre *Bluetooth*<sup>®</sup>-enheder, der er kompatible med *Bluetooth*<sup>®</sup> version 1.1 eller senere og understøtter en headset- og/eller en håndfri profil.

## Jeg kan ikke bruge Afvis opkald, Parkér opkald, Genopkald eller Stemmeopkald

Disse funktioner afhænger af din telefons mulighed for at understøtte en håndfri profil. Selv om den håndfri profil er implementeret, er Afvis opkald, Parkér opkald og Stemmeopkald valgfrie funktioner, der ikke understøttes af alle enheder. Se i enhedens vejledning for flere oplysninger.

Bemærk, at visse funktioner kun fungerer fra den primære enhed, f.eks. stemmeopkald ved hjælp af Jabra WAVE med 2 mobiltelefoner.

## BRUG FOR MERE HJÆLP?

- 1. Web:** [www.jabra.com](http://www.jabra.com)  
(med de seneste supportoplysninger og onlinebrugervejledninger)
- 2. E-mail:**

Engelsk	<a href="mailto:support.uk@jabra.com">support.uk@jabra.com</a>
Fransk	<a href="mailto:support.fr@jabra.com">support.fr@jabra.com</a>
Hollandsk	<a href="mailto:support.nl@jabra.com">support.nl@jabra.com</a>
Italiensk	<a href="mailto:support.it@jabra.com">support.it@jabra.com</a>

Polsk	support.pl@jabra.com
Russisk	support.ru@jabra.com
Skandinavisk	support.no@jabra.com
Spansk	support.es@jabra.com
Tysk	support.de@jabra.com
	Information: info@jabra.com

### 3. Telefon:

Belgien	00800 722 52272
Danmark	70 25 22 72
Finland	00800 722 52272
Frankrig	0800 900325
Holland	0800 0223039
Italien	800 786532
Luxembourg	00800 722 52272
Norge	800 61272
Polen	0801 800 550
Portugal	00800 722 52272
Rusland	+7 495 660 71 51
Schweiz	00800 722 52272
Spanien	900 984572
Storbritannien	0800 0327026
Sverige	020792522
Tyskland	0800 1826756
Østrig	00800 722 52272
Internationalt	00800 722 52272

## PLEJE AF DIN HEADSETTET

- Jabra WAVE skal altid opbevares slukket og på et sikkert sted.
- Undgå opbevaring ved ekstreme temperaturer (over 45 °C – inkl. direkte sollys – eller under -10 °C). Dette kan forkorte batteriets levetid og påvirke funktionen. Høje temperaturer kan også medføre forringet ydeevne.
- Undgå at udsætte Jabra WAVE for regn eller anden væske.

## ORDLISTE

- 1. Bluetooth®** er en radioteknologi, som forbinder enheder såsom mobiltelefoner og headsets, uden brug af ledninger eller kabler over en kort afstand (ca. 10 meter). Få flere oplysninger på [www.bluetooth.com](http://www.bluetooth.com).
- 2. Bluetooth®-profiler** er de forskellige måder, hvorpå Bluetooth®-enheder kommunikerer med andre enheder. Bluetooth®-telefoner understøtter enten headset-profilen, den håndfri profil eller begge. Understøttelse af en bestemt profil kræver, at telefonproducenten har implementeret bestemte, obligatoriske funktioner i telefonens software.
- 3. Parring** skaber et entydigt og krypteret link mellem to Bluetooth®-enheder og lader dem kommunikere med hinanden. Bluetooth®-enhederne fungerer ikke, hvis enhederne ikke er blevet parret.
- 4. Adgangskode eller PIN-kode** er en kode, som du angiver på din mobiltelefon for at parre den med din Jabra WAVE. Det gør det muligt for din telefon og Jabra WAVE at genkende hinanden, så de automatisk kan arbejde sammen.
- 5. Standbytilstand** betyder, at Jabra WAVE venter passivt på et opkald. Når du afslutter et opkald på mobiltelefonen, går headsettet i standbytilstand.



Bortskaf produktet i overensstemmelse med lokale bestemmelser og love.

[www.jabra.com/weee](http://www.jabra.com/weee)

## INNEHÅLL

TACK.....	2
OM JABRA WAVE.....	2
HEADSETETS FUNKTIONER.....	3
KOMMA IGÅNG .....	4
LADDA HEADSETET.....	4
SLÅ PÅ OCH AV HEADSETET.....	5
PARA IHOP HEADSETET MED TELEFONEN.....	5
BÄRSTIL.....	6
SÅ HÄR GÖR DU FÖR ATT .....	7
ANVÄNDA JABRA WAVE MED TVÅ MOBILTELEFONER.....	9
FELSÖKNING OCH VANLIGA FRÅGOR.....	9
BEHÖVER DU MER HJÄLP? .....	10
SKÖTSEL AV HEADSETET .....	11
ORDLISTA.....	12

## TACK

Tack för att du har valt att köpa ett Jabra WAVE Bluetooth® headset med trådlös teknik. Vi hoppas att du kommer att få stor glädje av det! Med den här bruksanvisningen kommer du igång och kan få ut det bästa av ditt headset.

## OM JABRA WAVE

**A Svara-/avslutaknapp**

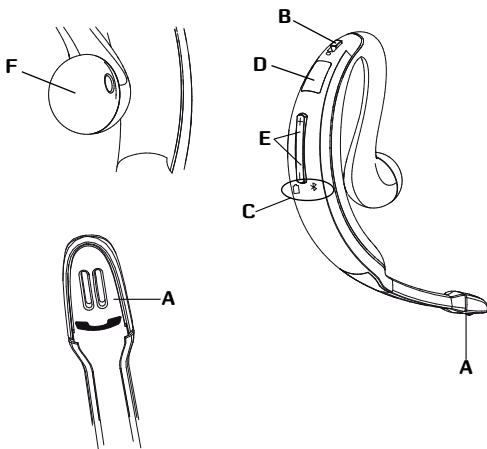
**B Strömbrytare**

**C StatusDisplay™ med indikatorlampor för batteri och Bluetooth®-anslutning**

**D Laddningsuttag**

**E Höj/sänk ljudvolymen**

**F Jabra Comfort Eargel™**



## HEADSETETS FUNKTIONER

### **Med Jabra WAVE kan du göra allt detta:**

- Besvara samtal
- Avsluta samtal
- Avvisa samtal\*
- Använda röstuppringning\*
- Återuppringning av senaste samtal\*
- Samtal väntar\*
- Parkera samtal\*
- Stänga av ljudet
- MultiUse™ – anslut till två *Bluetooth*®-enheter samtidigt

### **Specifikationer**

- Samtalstid upp till 6 timmar
- Passningstid upp till 8 dagar
- *Bluetooth*®-specifikation version 2.1 med EDR och eSCO
- Vikt: 13 gram
- Räckvidd upp till 10 meter
- *Bluetooth*®-profiler som stöds: HFP, HSP
- Inbyggt uppladdningsbart batteri som laddas via eluttag
- Du kan alltid se batteri- och anslutningsstatus på Jabra StatusDisplay™
- Digital ljudförbättring med hjälp av DSP-teknik
- Brusreducering för sänt och mottaget ljud
- Brusberoende volymkontroll\*
- Automatisk volyminställning vid ljudmottagning
- Skydd mot akustisk chock
- e-SCO för bättre ljudkvalitet
- 128-bitars kryptering



## KOMMA IGÅNG

Följ dessa tre steg innan du börjar använda headsetet:

### 1. Ladda headsetet

### 2. Aktivera *Bluetooth*® på mobiltelefonen (se mobiltelefonens bruksanvisning)

### 3. Para ihop headsetet med mobiltelefonen

Jabra WAVE är enkel att använda. Med svara-/avslutaknappen på headsetet kan du styra olika funktioner, beroende på hur länge du håller in knappen.

Instruktion	Nedtryckningens varaktighet
Tryck lätt	Kort och lätt tryckning
Tryck lätt två gånger	Två snabbt upprepade tryckningar
Tryck	Cirka 1 sekund
Tryck och håll in	Cirka 5 sekunder

## LADDA HEADSETET

Se till att headsetet har varit fulladdat i två timmar innan du börjar använda det. Ladda det i ett vägguttag med hjälp av nätadaptorn. När batterilampan lyser rött laddas headsetet. När headsetet är fulladdat lyser batterilampan grönt i fem minuter och slocknar sedan.

Använd bara den laddare som medföljer i förpackningen och inte en laddare avsedd för annan utrustning eftersom det kan skada headsetet.

Obs! Batteriets livslängd minskar avsevärt om enheten lämnas oladdad under en längre period. Vi rekommenderar därför att du laddar enheten minst en gång i månaden.

## SLÅ PÅ OCH AV HEADSETET

- För på-/avknappen mot symbolen "I" för att slå på headsetet. När du gör det blinkar båda indikatorlamporna på Jabra StatusDisplay™.
- För på-/avknappen mot symbolen "O" för att slå av headsetet.

## PARA IHOP HEADSETET MED TELEFONEN

Headset ansluts till telefoner med hjälp av en procedur som kallas ihopparring. Genom att följa några enkla steg kan du para ihop telefonen med headsetet på några minuter.

### 1 Sätt headsetet i ihopparningsläge

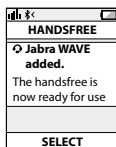
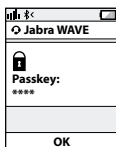
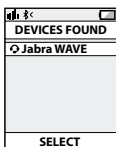
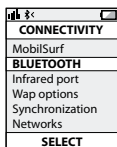
- När du startar Jabra WAVE för första gången kommer headsetet automatiskt att gå över till ihopparningsläge, vilket innebär att det kan hittas av din telefon. När headsetet är i ihopparningsläge blinkar *Bluetooth*®-statuslampan på StatusDisplay™.

### 2 Ställ in *Bluetooth*®-telefonen så att den kan upptäcka Jabra WAVE

- Följ telefonens bruksanvisning. Kontrollera först att *Bluetooth*® är aktiverat i mobiltelefonen. Ställ sedan in telefonen så att den kan upptäcka nya enheter. Vanligtvis går du till menyn "inställning", "anslutning" eller "*Bluetooth*" på telefonen och väljer alternativet "upptäck" eller "lägg till" en *Bluetooth*®-enhet.\*

### 3 Telefonen kommer att hitta Jabra WAVE

- Telefonen hittar headsetet under namnet "Jabra WAVE". Telefonen frågar sedan om du vill para ihop den med headsetet. Acceptera genom att trycka på "Ja" eller "OK" på telefonen. Du kan bli ombedd att bekräfta med ett lösenord eller en PIN-kod. Ange i så fall 0000 (fyra nollor). Telefonen bekräftar när ihopparringen är slutförd och *Bluetooth*®-statuslampan på StatusDisplay™ slutar blinka och börjar lysa och röstvägledningen säger "connected".



## Manuell ihopparning

Om du vill använda headsetet med en annan telefon, eller om ihopparningen misslyckades, kan du manuellt aktivera headsetets ihopparningsläge.

Kontrollera att headsetet är påslaget. Tryck in och håll kvar svara-/avslutaknappen i cirka fem sekunder tills *Bluetooth*<sup>®</sup>-lampan slutar lysa och börjar blinka. Upprepa sedan steg två och tre i ihopparningsguiden ovan.

## Anslutning till telefonen

Ihopparning krävs endast första gången headsetet och telefonen används tillsammans. När headsetet och telefonen är ihopparade kommer de automatiskt att kopplas ihop när headsetet är påslaget och *Bluetooth*<sup>®</sup> är aktiverat i telefonen. Headsetet kan användas när det är ihopkopplat med telefonen. Tryck lätt på svara-/avslutaknappen om enheterna är ihopparade men inte kopplas ihop direkt. När ditt headset är anslutet visas *Bluetooth*<sup>®</sup>-anslutningsikonen i StatusDisplay™ med fast sken i 3 sekunder och headsetets röstvägledning säger "connected".

## BÄRSTIL

Jabra WAVE följer trenden med Jabras populära bärstil bakom örat. Det kan bäras på båda öronen genom att bara vrida öronkudden. Jabra WAVE levereras med två olika Jabra Comfort Eargels™ för att passa båda öronen. Du kan vrida lite på öronkudden för att den ska sitta så bekvämt som möjligt.

Du får bästa resultatet om du bär Jabra WAVE och mobiltelefonen på samma sida av kroppen, eller med fri sikt mellan dem. Rent allmänt blir prestanda högre när det inte finns några hinder mellan headsetet och mobiltelefonen.

## SÅ HÄR GÖR DU FÖR ATT

### **Besvara ett samtal**

- Tryck lätt på svara-/avslutaknappen på headsetet för att ta emot ett samtal.

### **Avsluta ett samtal**

- Tryck lätt på svara-/avslutaknappen för att avsluta ett pågående samtal.

### **Avvisa ett samtal\***

- Tryck på svara-/avslutaknappen när telefonen ringer för att avvisa ett inkommande samtal. Beroende på telefoninställningarna kommer personen som ringer att vidarebefordras till röstbrevlådan eller höra en upptagetton.

### **Ringa ett samtal**

- När du ringer ett samtal från mobiltelefonen överförs det (beroende på telefonens inställningar) automatiskt till headsetet. Om telefonen inte har stöd för den här funktionen trycker du lätt på svara-/avslutaknappen på Jabra WAVE för att överföra samtalet till headsetet.

### **Aktivera röstuppringning\***

- Tryck på svara-/avslutaknappen. Du får bästa resultat om du spelar in röstuppringningsfrasen via headsetet. Du kan läsa mer om den här funktionen i telefonens bruksanvisning.

### **Återuppringning av senast slagna nummer\***

- Dubbeltryck på svara-/avslutaknappen när headsetet är igång och inte används.

### **Justera ljud och volym\***

- Tryck på volym upp eller ned för att ställa in ljudvolymen.


### **Stänga av/sätta på ljudet**

- Tryck samtidigt på volym upp och volym ned för att stänga av ljudet helt. Under ett samtal med ljudet avstängt hörs en låg ljudsignal.
- Tryck på någon av volymknapparna för att sätta på ljudet igen.

## Använda funktionen samtal väntar och parkera samtal\*

- Med den här funktionen kan du parkera ett pågående samtal och besvara ett väntande samtal.
- Tryck en gång på svara-/avslutaknappen för att parkera det pågående samtalet och besvara det väntande samtalet.
- Tryck på svara-/avslutaknappen för att växla mellan de två samtalen.
- Tryck lätt på svara-/avslutaknappen för att avsluta det pågående samtalet.

### SÅ HÄR FUNGERAR STATUSDISPLAY™

<p>Bluetooth®-indikator</p> 	<p><b>Visar om headsetet är anslutet till telefonen</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Ett fast sken indikerar att headsetet är anslutet till telefonen</li><li>- En blinkande lampa indikerar att headsetet är i ihopparningsläge och redo att anslutas till en ny telefon</li></ul>
<p>Batteriindikator</p> 	<p><b>Visar batterinivå och om headsetet är påslaget</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Lyser lampan grönt har headsetet mer än 30 minuters samtalstid kvar</li><li>- Lyser lampan rött har headsetet mindre än 30 minuters samtalstid kvar</li></ul>

För att spara batteri stängs Jabra StatusDisplay™ av efter tre sekunder. Aktiviera Jabra StatusDisplay™ för en snabb statusuppdatering genom att trycka lätt på någon av headsetets knappar när inget samtal är aktivt.

### HUR RÖSTVÄGLEDNINGEN FUNGERAR

När headsetet har upprättat en anslutning till telefonen (eller en annan Bluetooth®-enhet) säger röstvägledningen "connected."

När ditt headset har mindre än 30 minuters samtalstid kvar hörs röstvägledningen säga "low battery".

## ANVÄNDA JABRA WAVE MED TVÅ MOBILTELEFONER

Jabra WAVE kan hantera två mobiltelefoner (eller *Bluetooth*®-enheter) som är anslutna till headsetet samtidigt. Detta ger dig friheten att bara använda ett headset för båda dina mobiltelefoner.

För att kunna använda headsetet med två mobiltelefoner ska du se till att du har "parat ihop" Jabra WAVE med båda telefonerna. Se avsnittet "PARA IHOP MED DIN TELEFON" för instruktioner.

När du har "parat ihop" ditt headset med två telefoner behöver du bara se till att ditt headset är på och att *Bluetooth*® är aktiverat på telefonerna så ansluter headsetet automatiskt till båda telefonerna.

Obs!

- Återuppringning av senast slagna nummer ringer upp numret från den telefon där du sedan ringde ett utgående samtal, inte nödvändigtvis från den telefon du senast använde.
- Röstuppringningsfunktionen fungerar bara på den senast ihopparade mobiltelefonen. Med andra ord ska du se till att para ihop din huvudtelefon sist.

## FELSÖKNING OCH VANLIGA FRÅGOR

### **Jag hör ett knastrande ljud**

- *Bluetooth*® är en radioteknik, vilket innebär en viss känslighet för föremål som befinner sig mellan headsetet och den anslutna enheten. Headsetet är konstruerat för att användas inom 10 meter från den anslutna enheten, utan några större föremål mellan enheterna (till exempel väggar).

### **Jag hör inget i headsetet**

- Öka ljudvolymen i headsetet.
- Se till att headsetet är ihopparat med en enhet som spelar.
- Kontrollera att telefonen är ansluten till headsetet genom att trycka lätt på svara-/avslutaknappen.

### **Jag har problem med ihoppningen**

- Du kan ha tagit bort ihoppningen för headsetet i mobiltelefonen. Följ instruktionerna för ihoppning.

## Jag vill återställa headsetet

Det går att återställa headsetet. Slå på headsetet. Tryck sedan och håll ned volymknappen och svara-/avslutaknappen samtidigt i omkring 5 sekunder tills batteriikonen och *Bluetooth*®-ikonen blinkar 5 gånger simultant – sedan återställs ihopparningslistan.

- Slå av headsetet. Nästa gång du slår på headsetet kommer det att gå över till ihopparningsläget som det gjorde första gången du slog på din nya Jabra WAVE.

## Fungerar Jabra WAVE med annan *Bluetooth*®-utrustning?

- Jabra WAVE är konstruerad för att fungera med *Bluetooth*®-utrustade mobiltelefoner. Den fungerar även med andra *Bluetooth*®-enheter som är kompatibla med *Bluetooth*® version 1.1 eller senare och som stöder en headset- eller handsfreeprofil.

## Jag kan inte använda funktionerna avvisa samtal, parkera samtal, återuppringning eller röstuppringning

Dessa funktioner är beroende av vilket kapacitet din telefon har att hantera handsfreeprofiler. Även om handsfreeprofilen är implementerad så är funktionerna avvisa samtal, återuppringning och röstuppringning tillvalsfunktioner som inte stöds av alla enheter. Mer information finns i enhetens bruksanvisning.

Observera att vissa funktioner bara kan hanteras från primärenheten, t.ex. röstuppringning med hjälp av Jabra WAVE med 2 mobiltelefoner.

## BEHÖVER DU MER HJÄLP?

**1. Webb:** [www.jabra.com](http://www.jabra.com)  
(för senaste supportinformation och bruksanvisningar online)

**2. E-post:**

Engelska	<a href="mailto:support.uk@jabra.com">support.uk@jabra.com</a>
Franska	<a href="mailto:support.fr@jabra.com">support.fr@jabra.com</a>
Italienska	<a href="mailto:support.it@jabra.com">support.it@jabra.com</a>
Nederländska	<a href="mailto:support.nl@jabra.com">support.nl@jabra.com</a>
Polska	<a href="mailto:support.pl@jabra.com">support.pl@jabra.com</a>

Ryska	support.ru@jabra.com
Skandinavien	support.no@jabra.com
Spanska	support.es@jabra.com
Tyska	support.de@jabra.com
	Information: info@jabra.com

### 3. Telefon:

Belgien	00800 722 52272
Danmark	70 25 22 72
Finland	00800 722 52272
Frankrike	0800 900325
Italien	800 786532
Luxemburg	00800 722 52272
Nederländerna	0800 0223039
Norge	800 61272
Polen	0801 800 550
Portugal	00800 722 52272
Ryssland	+7 495 660 71 51
Schweiz	00800 722 52272
Spanien	900 984572
Storbritannien	0800 0327026
Sverige	020792522
Tyskland	0800 1826756
Österrike	00800 722 52272
Internationellt	00800 722 52272

## SKÖTSEL AV HEADSETET

- Förvara alltid Jabra WAVE avstängt och väl skyddat.
- Undvik förvaring där det är mycket varmt (över 45 °C – inkluderande direkt solljus) eller kallt (under -10 °C). Det kan förkorta batteriets livslängd och påverka funktionen. Höga temperaturer kan även försämra prestandan.
- Se till att Jabra WAVE inte utsätts för regn eller andra vätskor.



## ORDLISTA

- 1. Bluetooth®** är en radioteknik som kopplar ihop enheter, t.ex. mobiltelefoner och headset, utan kablar eller ledningar, på korta avstånd (ca 10 meter). Läs mer på [www.bluetooth.com](http://www.bluetooth.com)
- 2. Bluetooth®-profiler** är de olika sätt som *Bluetooth®*-enheter kan kommunicera med andra enheter. *Bluetooth®*-telefoner stödjer antingen headset-profilen, handsfree-profilen eller båda. För att stödja en viss profil, måste en telefontillverkare implementera vissa obligatoriska funktioner i telefonens programvara.
- 3. Ihopparning skapar** en unik och krypterad länk mellan två *Bluetooth®*-enheter som gör att de kan kommunicera med varandra. *Bluetooth®*-enheter fungerar inte om enheterna inte har parats ihop.
- 4. Lösenord eller PIN-kod** är en kod som du matar in på din mobiltelefon för att para ihop den med Jabra WAVE. Det gör att telefonen och Jabra WAVE känner igen varandra och automatiskt kan samarbeta.
- 5. Standby-läge** är när Jabra WAVE passivt väntar på ett samtal. När du avslutar ett samtal på mobiltelefonen går headsetet över till standby-läget.



Kassera produkten enligt lokala lagar och bestämmelser.

[www.jabra.com/weee](http://www.jabra.com/weee)

## СОДЕРЖАНИЕ

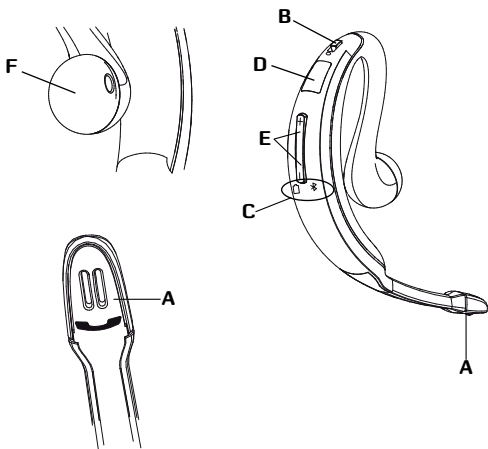
БЛАГОДАРНОСТЬ .....	2
ГАРНИТУРА JABRA WAVE .....	2
ВОЗМОЖНОСТИ ГАРНИТУРЫ .....	3
ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ .....	4
ЗАРЯДКА ГАРНИТУРЫ .....	4
ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ ГАРНИТУРЫ .....	5
СОПРЯЖЕНИЕ С ТЕЛЕФОНОМ.....	5
ВАРИАНТ НОШЕНИЯ .....	6
РЕЖИМЫ И ОПЕРАЦИИ .....	7
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ГАРНИТУРЫ JABRA WAVE С ДВУМЯ МОБИЛЬНЫМИ ТЕЛЕФОНАМИ.....	9
ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ И ЧАСТО ЗАДАВАЕМЫЕ ВОПРОСЫ.....	10
ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ПОМОЩИ.....	11
УХОД ЗА ГАРНИТУРОЙ .....	12
ГЛОССАРИЙ.....	13

## БЛАГОДАРНОСТЬ

Благодарим за приобретение гарнитуры Jabra WAVE с поддержкой беспроводной технологии *Bluetooth*®. Надеемся, что вы останетесь довольны своим приобретением. Это руководство ознакомит вас со всеми возможностями новой гарнитуры.

## ГАРНИТУРА JABRA WAVE

- A** Кнопка «Ответ/завершение»
- B** Кнопка «On/off (вкл./выкл.)»
- C** StatusDisplay™ с индикаторами состояния, зарядки аккумулятора и соединения *Bluetooth*®
- D** Гнездо для зарядки
- E** Увеличение/уменьшение громкости
- F** Ушной вкладыш Jabra Comfort Eargel™



## ВОЗМОЖНОСТИ ГАРНИТУРЫ

**Гарнитура Jabra WAVE обеспечивает приведенные ниже возможности:**

- Ответ на вызовы
- Завершение вызовов
- Отклонение вызовов\*
- Голосовой набор\*
- Повторный набор последнего номера\*
- Ожидание вызова\*
- Постановка вызова на удержание\*
- Отключение звука
- Multiuse™ — одновременное подключение к двум устройствам Bluetooth®

### **Технические характеристики**

- Время работы 6 часов в режиме разговора
- Время работы 8 дней в режиме ожидания
- Версия Bluetooth® 2.1 с EDR и eSCO
- Вес 13 граммов
- Радиус действия до 10 метров (приблизительно 33 фута)
- Поддерживаемые профили Bluetooth®: HFP, HSP
- Зарядка внутренней аккумуляторной батареи от настенного зарядного устройства
- Постоянное отображение состояния заряда аккумулятора и статуса соединения на дисплее Jabra StatusDisplay™
- Улучшенное качество цифрового воспроизведения звука на базе технологии цифровой обработки сигнала (DSP)
- Шумоподавление при передаче и приеме аудиосигнала
- Регулировка громкости в зависимости от уровня шума\*
- Автоматическая регулировка громкости при приеме звукового сигнала
- Защита от акустического удара
- Технология улучшения качества звука e-SCO
- 128-битное шифрование

## ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

Перед использованием гарнитуры выполните три следующих действия.

- 1. Зарядите гарнитуру.**
- 2. Включите модуль *Bluetooth*® на мобильном телефоне (см. руководство пользователя мобильного телефона).**
- 3. Выполните сопряжение гарнитуры с мобильным телефоном.**

Пользоваться гарнитурой Jabra WAVE очень просто. Кнопка «Ответ/завершение» в зависимости от длительности нажатия позволяет выполнить несколько различных команд.

Команда	Длительность нажатия
Быстрое нажатие	Короткое нажатие
Двойное быстрое нажатие	2 быстрых нажатия подряд
Нажатие	Приблизительно 1 секунда
Нажатие и удержание	Приблизительно 5 секунд

## ЗАРЯДКА ГАРНИТУРЫ

Перед началом использования полностью зарядите гарнитуру в течение двух часов. Для зарядки от сети используйте источник питания переменного тока. Когда индикатор зарядки аккумулятора горит немигающим красным светом, это означает, что гарнитура заряжается. Когда гарнитура полностью заряжена, индикатор зарядки аккумулятора горит немигающим зеленым светом, а затем отключается через пять минут.

Используйте только те зарядные устройства, которые поставляются с гарнитурой. Не используйте зарядные устройства от других устройств, поскольку это может привести к повреждению гарнитуры.

Примечание. Длительное отсутствие подзарядки существенно сокращает срок службы аккумулятора. Рекомендуется подзаряжать устройство не реже одного раза в месяц.

## ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ ГАРНИТУРЫ

- Чтобы включить гарнитуру, сдвиньте кнопку «On/off (вкл./выкл.)» по направлению к символу «I». После этого оба индикатора замигают на дисплее Jabra StatusDisplay™.
- Чтобы выключить гарнитуру, сдвиньте кнопку «On/off (вкл./выкл.)» по направлению к символу «O».

## СОПРЯЖЕНИЕ С ТЕЛЕФОНОМ

Чтобы гарнитура могла автоматически подключаться к мобильному телефону, необходимо осуществить процедуру, именуемую сопряжением. Сопряжение телефона с гарнитурой требует выполнения нескольких простых действий и занимает всего несколько минут.

### 1 Переведите гарнитуру в режим сопряжения.

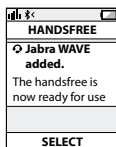
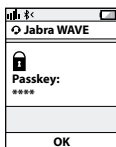
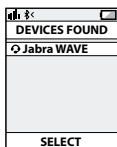
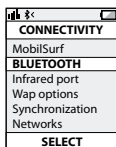
- При первом включении гарнитура Jabra WAVE переходит в режим сопряжения автоматически, поэтому сразу может быть обнаружена телефоном. Когда гарнитура находится в режиме сопряжения, индикатор состояния соединения Bluetooth® мигает на дисплее StatusDisplay™.

### 2 Настройте телефон с поддержкой Bluetooth® на обнаружение гарнитуры WAVE.

- Следуйте инструкциям, приведенным в руководстве по эксплуатации телефона. Сначала убедитесь, что модуль Bluetooth® телефона активирован. После этого переведите телефон в режим обнаружения других устройств. Обычно для этого следует перейти в меню «Настройка», «Соединение» или «Bluetooth» на телефоне и далее выбрать пункт «Обнаружить» или «Добавить» для устройства Bluetooth®.\*

### 3 Телефон обнаружит гарнитуру Jabra WAVE.

- Телефон определяет гарнитуру как устройство «Jabra WAVE». Затем на дисплее телефона появится запрос на сопряжение с гарнитурой. Подтвердите свое согласие нажатием «Да» или «ОК». Может потребоваться подтвердить свой выбор путем ввода ключа доступа или пинкода. Для этого используйте пинкод «0000» (4 нуля). После этого телефон должен сообщить об успешном завершении процедуры сопряжения, индикатор состояния соединения Bluetooth® на дисплее StatusDisplay™ перестанет мигать, а также будет воспроизведена голосовая инструкция «Connected» (Подключено).



## Ручной перевод в режим сопряжения

Чтобы подключить гарнитуру к другому телефону, или в случае, если процедура сопряжения не была завершена, можно перевести гарнитуру в режим сопряжения вручную.

Убедитесь, что гарнитура включена. Нажмите и удерживайте приблизительно 5 секунд кнопку «Ответ/завершение», пока индикатор *Bluetooth*<sup>®</sup> не замигает. Затем выполните действия, описанные в пунктах 2 и 3 приведенной выше процедуры сопряжения.

## Подключение к телефону

Сопряжение требуется только при первом подключении гарнитуры к телефону. После выполнения этой процедуры включенная гарнитура будет автоматически обнаруживать работающий модуль *Bluetooth*<sup>®</sup> телефона и устанавливать подключение. Гарнитура готова к работе с телефоном сразу после установления соединения. Если оба устройства были сопряжены, однако не установили соединение автоматически, следует слегка нажать кнопку «Ответ/завершение». При подключении гарнитуры значок соединения *Bluetooth*<sup>®</sup> на дисплее *StatusDisplay*<sup>™</sup> будет гореть постоянно в течение 3 секунд, а также будет воспроизведена голосовая инструкция «Connected» (Подключено).

## ВАРИАНТ НОШЕНИЯ

Для ношения гарнитуры *Jabra WAVE* используется популярный вариант «за ухом». Гарнитуру можно носить на обоих ушах, просто изогнув ушной вкладыш. Гарнитура *Jabra WAVE* поставляется в комплекте с двумя разными ушными вкладышами *Jabra Comfort Eargel*<sup>™</sup> для ношения на любом ухе. Можно также слегка изогнуть вкладыш для обеспечения максимального удобства.

Для оптимальной работы устройства необходимо носить гарнитуру Jabra WAVE и мобильный телефон на одной стороне или в пределах видимости обоих устройств. В целом, гарнитура будет работать лучше, если между ней и мобильным телефоном отсутствуют препятствия.

## РЕЖИМЫ И ОПЕРАЦИИ

### **Ответ на вызов**

- Для ответа на вызов слегка нажмите кнопку «Ответ/завершение».

### **Завершение вызова**

- Для завершения текущего вызова слегка нажмите кнопку «Ответ/завершение».

### **Отклонение вызова\***

- Чтобы отклонить входящий вызов, в момент звонка следует нажать кнопку «Ответ/завершение». В зависимости от текущей настройки телефона вызывающему абоненту будут предложены услуги вашей голосовой почты, или же он услышит сигнал «занято».

### **Осуществление вызова**

- При осуществлении вызова с мобильного телефона вызов автоматически (в зависимости от настроек телефона) передается на гарнитуру. Если в телефоне отсутствует данная функция, следует быстро нажать кнопку «Ответ/завершение» на гарнитуре Jabra WAVE для перевода вызова на гарнитуру.

### **Включение голосового набора\***

- Нажмите кнопку «Ответ/завершение». Для улучшения результатов распознавания записывайте метки голосового набора через гарнитуру. Для получения дополнительных сведений об использовании данной функции см. руководство пользователя мобильного телефона.

### **Повторный набор последнего номера\***

- Дважды быстро нажмите кнопку «Ответ/завершение», когда гарнитура надета и не используется.



## Регулировка громкости\*

- Для регулировки громкости слегка нажмите кнопку увеличения или уменьшения громкости.



## Отключение и повторное включение микрофона

- Для отключения звука одновременно нажмите кнопки увеличения и уменьшения громкости. О том, что микрофон отключен, оповещает звуковой сигнал.
- Для включения звука слегка нажмите любую из кнопок регулировки громкости.

## Ожидание вызова и перевод вызова в режим удержания\*

- Позволяет перевести вызов в режим удержания и ответить на ожидающий вызов.
- Для перевода текущего вызова в режим удержания и ответа на ожидающий вызов нажмите кнопку «Ответ/завершение» один раз.
- Для переключения с одного вызова на другой нажмите кнопку «Ответ/завершение».
- Для завершения текущего вызова слегка нажмите кнопку «Ответ/завершение».

## КАК РАБОТАЕТ ДИСПЛЕЙ STATUSDISPLAY™

<p>Индикатор Bluetooth®</p> 	<p><b>Указывает на то, что гарнитура подключена к телефону</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Непрерывно мигающий индикатор означает, что гарнитура подключена к телефону</li><li>- Мигающий индикатор означает, что гарнитура находится в режиме сопряжения и готова к подключению к новому телефону</li></ul>
<p>Индикатор зарядки аккумулятора</p> 	<p><b>Отображает сведения об уровне заряда аккумулятора, а также включенное состояние гарнитуры</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Зеленый свет означает, что время работы гарнитуры в режиме разговора составляет более 30 минут</li><li>- Красный свет означает, что время работы гарнитуры в режиме разговора составляет менее 30 минут</li></ul>

Для экономии заряда аккумулятора дисплей Jabra StatusDisplay™ выключается через 3 секунды в случае отсутствия активности. Когда вызов не осуществляется, можно получить оперативные сведения о статусе с дисплея Jabra StatusDisplay™, нажав любую кнопку на гарнитуре.

## КАК РАБОТАЮТ ГОЛОСОВЫЕ ИНСТРУКЦИИ

После установки соединения между гарнитурой и телефоном (или другим устройством *Bluetooth*®) будет воспроизведена голосовая инструкция «Connected» (Подключено).

Если время работы в режиме разговора составляет менее 30 минут, будет воспроизведена голосовая инструкция «Low battery» (Низкий уровень заряда).

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ГАРНИТУРЫ JABRA WAVE С ДВУМЯ МОБИЛЬНЫМИ ТЕЛЕФОНАМИ

К гарнитуре Jabra WAVE можно одновременно подключить два мобильных телефона (или устройства *Bluetooth*®). Оба мобильных телефона после этого смогут использовать гарнитуру поочередно.

Чтобы использовать гарнитуру с двумя мобильными телефонами, обязательно выполните сопряжение гарнитур Jabra WAVE с обоими телефонами. Инструкции см. в разделе «СОПРЯЖЕНИЕ ГАРНИТУРЫ С ТЕЛЕФОНОМ».

Выполнив сопряжение гарнитур с двумя телефонами, просто убедитесь, что гарнитура включена, а на телефонах активировано соединение *Bluetooth*®, после чего гарнитура автоматически подключится к обоим телефонам.

Обратите внимание:

- При повторном наборе последнего номера будет набран номер с телефона, с которого выполнялся последний исходящий вызов, а не обязательно с телефона, который использовался последним.
- Функция голосового набора будет работать только на мобильном телефоне, который был сопряжен последним. Другими словами, обязательно выполните сопряжение основного телефона в последнюю очередь.

## ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ И ЧАСТО ЗАДАВАЕМЫЕ ВОПРОСЫ

### **Слышны помехи**

- *Bluetooth*<sup>®</sup> — это разновидность радиосвязи, которой могут препятствовать объекты, расположенные между двумя устройствами. Гарнитура и телефон должны находиться на расстоянии не более 10 метров (33 футов) друг от друга по прямой. При этом между ними не должно быть крупных объектов (стен и т.д.).

### **В гарнитуре ничего не слышно**

- Увеличьте громкость гарнитуры.
- Проверьте сопряжение гарнитуры с устройством, на котором выполняется воспроизведение.
- Убедитесь, что телефон подключен к гарнитуре, слегка нажав кнопку «Ответ/завершение».

### **Не удается выполнить сопряжение**

- Возможно, с мобильного телефона было удалено сопряженное подключение к гарнитуре. Следуйте инструкциям по выполнению сопряжения.

### **Требуется сбросить гарнитуру**

Существует возможность сброса гарнитуры. Включите гарнитуру. После этого одновременно нажмите и удерживайте кнопку уменьшения громкости и кнопку «Ответ/завершение» в течение припл. 5 секунд, пока значки аккумулятора и *Bluetooth*<sup>®</sup> одновременно не замигают 5 раз. Затем произойдет сброс списка сопряжения.

- Выключите гарнитуру. При следующем включении гарнитура перейдет в режим сопряжения по аналогии с первым включением новой гарнитуры Jabra WAVE.

## **Работает ли гарнитура Jabra WAVE с другим оборудованием с поддержкой Bluetooth®?**

- Гарнитура Jabra WAVE предназначена для работы с мобильными телефонами с модулем Bluetooth®. Она также может работать с другими устройствами Bluetooth®, соответствующими версии Bluetooth® 1.1 или выше, если в этих устройствах предусмотрены профили гарнитуры и/или громкой связи.

## **Не работают функции отклонения вызова, удержания вызова, повторного вызова или голосового набора**

Доступность этих функций зависит от наличия в телефоне профиля громкой связи. Даже если имеется профиль громкой связи, функции отклонения вызова, удержания вызова или голосового набора могут не работать, поскольку они поддерживаются не всеми устройствами. Дополнительные сведения см. в руководстве по эксплуатации устройства.

Обратите внимание, что некоторые функции могут использоваться только с главного устройства, например голосовой набор с гарнитуры Jabra WAVE, подключенной к двум мобильным телефонам.

## ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ПОМОЩИ

**1. Интернет:** [www.jabra.com](http://www.jabra.com)  
(здесь можно найти последние сведения о поддержке и интерактивные руководства пользователя)

### **2. Электронная почта:**

Английский [support.uk@jabra.com](mailto:support.uk@jabra.com)

Голландский [support.nl@jabra.com](mailto:support.nl@jabra.com)

Испанский [support.es@jabra.com](mailto:support.es@jabra.com)

Итальянский [support.it@jabra.com](mailto:support.it@jabra.com)

Немецкий [support.de@jabra.com](mailto:support.de@jabra.com)

Польский [support.pl@jabra.com](mailto:support.pl@jabra.com)

Русский [support.ru@jabra.com](mailto:support.ru@jabra.com)

Скандинавский [support.no@jabra.com](mailto:support.no@jabra.com)

Французский [support.fr@jabra.com](mailto:support.fr@jabra.com)

Информация: [info@jabra.com](mailto:info@jabra.com)

### 3. Телефоны:

Австрия	00800 722 52272
Бельгия	00800 722 52272
Великобритания	0800 0327026
Германия	0800 1826756
Дания	70 25 22 72
Испания	900 984572
Италия	800 786532
Люксембург	00800 722 52272
Нидерланды	0800 0223039
Норвегия	800 61272
Польша	0801 800 550
Португалия	00800 722 52272
Россия	+7 495 660 71 51
Финляндия	00800 722 52272
Франция	0800 900325
Швейцария	00800 722 52272
Швеция	020792522
Международные звонки	00800 722 52272

### УХОД ЗА ГАРНИТУРОЙ

- Всегда храните Jabra WAVE в выключенном состоянии и защищайте ее от внешних воздействий.
- Избегайте хранения при крайних температурах (выше 45°C, в том числе под прямыми солнечными лучами, или ниже -10°C). Это может привести к сокращению ресурса аккумулятора и отрицательно сказаться на функционировании гарнитуры. Высокие температуры также могут снизить качество работы изделия.
- Нельзя подвергать Jabra WAVE воздействию дождя или других жидкостей.

## ГЛОССАРИЙ

- 1. Bluetooth®** — это радиointерфейс, соединяющий такие устройства, как мобильные телефоны и гарнитуры, без кабелей и проводов на коротком расстоянии (прибл. 10 метров). Дополнительные сведения см. на сайте [www.bluetooth.com](http://www.bluetooth.com).
- 2. Профили Bluetooth®** — это различные способы связи устройств *Bluetooth®* с другими устройствами. Мобильные телефоны с интерфейсом *Bluetooth®* поддерживают профиль Headset (Гарнитура) или Hands-free (Без использования рук) или оба эти профиля. Для обеспечения поддержки конкретного профиля изготовитель телефона предусматривает в ПО телефона ряд обязательных функций.
- 3. Согласование создает** уникальный зашифрованный канал связи между двумя устройствами *Bluetooth®*. Устройства *Bluetooth®* работают только после согласования.
- 4. Пароль или PIN-код** — это код, который вы вводите на вашем мобильном телефоне для того, чтобы синхронизировать его с Jabra WAVE. После его ввода телефон и Jabra WAVE обнаруживают друг друга и автоматически переходят в режим связи.
- 5. Режим ожидания** — это режим пассивного ожидания вызова на Jabra WAVE. По завершении вызова на мобильном телефоне гарнитура переходит в режим ожидания.



Утилизируйте продукт согласно местным стандартам и нормам.

[www.jabra.com/weee](http://www.jabra.com/weee)

## OBSAH

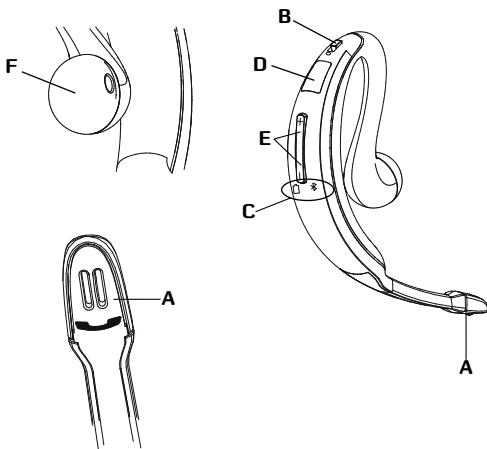
PODĚKOVÁNÍ .....	2
POPIS NÁHLAVNÍ SOUPRAVY JABRA WAVE .....	2
CO VAŠE SOUPRAVA UMÍ.....	3
ZAČÍNÁME.....	4
NABÍJENÍ NÁHLAVNÍ SOUPRAVY .....	4
ZAPNUTÍ A VYPNUTÍ NÁHLAVNÍ SOUPRAVY .....	5
PÁROVÁNÍ S TELEFONEM.....	5
ZPŮSOB NOŠENÍ.....	6
OVLÁDÁNÍ.....	7
POUŽÍVÁNÍ SOUPRAVY JABRA WAVE SE DVĚMA MOBILNÍMI TELEFONY .....	9
ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ A ČASTO KLADENÉ OTÁZKY .....	9
POTŘEBUJETE DALŠÍ POMOC? .....	10
PŘEHRAVÁNÍ STEREOFONNÍ HUDBY .....	12
SLOVNÍČEK .....	12

## PODĚKOVÁNÍ

Děkujeme vám, že jste si koupili náhlavní soupravu Jabra WAVE s bezdrátovou technologií *Bluetooth*®. Věříme, že vám bude dobře sloužit! Tento návod k obsluze vám pomůže začít a připravit se na maximální využití náhlavní soupravy.

## POPIS NÁHLAVNÍ SOUPRAVY JABRA WAVE

- A Tlačítko pro příjem/ukončení volání**
- B Tlačítko Zapnutí/vypnutí**
- C Indikátor stavu (StatusDisplay™) s indikátorem stavu baterie a indikátorem připojení *Bluetooth*®**
- D Nabíjecí konektor**
- E Zvýšení/snížení hlasitosti**
- F Nástavec Jabra Comfort Eargel™**





## CO VAŠE SOUPRAVA UMÍ

### **Souprava Jabra WAVE umožňuje tyto činnosti:**

- Přijetí hovorů
- Ukončení hovorů
- Odmítnutí hovorů\*
- Hlasové vytáčení\*
- Opakované vytočení posledního čísla\*
- Odložení hovoru\*
- Přidržení hovoru\*
- Ztlumení
- Funkce Multiuse™ – připojení ke dvěma zařízením *Bluetooth*® současně

### **Specifikace**

- Doba hovoru 6 hodin
- Pohotovostní doba 8 dnů
- Specifikace *Bluetooth*® ve verzi 2.1 s EDR a eSCO
- Hmotnost 13 gramů
- Provozní dosah až 10 metrů (přibližně 33 stop)
- Podporované profily *Bluetooth*®: HFP, HSP
- Vnitřní akumulátorová baterie, nabíječka této baterie se připojí do elektrické zásuvky
- Stav baterie a připojení můžete vždy sledovat na Indikátoru stravu™ Jabra
- Zvýraznění digitálního zvuku technologií DSP
- Potlačení šumu při přenosu i příjmu zvuku
- Ovládání hlasitosti podle hluku\*
- Automatické nastavení hlasitosti při příjmu volání
- Ochrana před akustickým šokem
- Technologie e-SCO pro lepší kvalitu zvuku
- 128bitové šifrování

\* Závisí na telefonu

## ZAČÍNÁME

Než začnete náhlavní soupravu používat, měli byste provést tyto tři kroky:

- 1. Nabijte svou náhlavní soupravu**
- 2. V mobilním telefonu aktivujte režim *Bluetooth*<sup>®</sup> (postupujte podle návodu k telefonu)**
- 3. Spárujte zařízení s mobilním telefonem**

Ovládání náhlavní soupravy Jabra WAVE je snadné. Tlačítko na náhlavní soupravě pro příjem/ukončení volání ovládá různé funkce v závislosti na délce stisknutí.

Příkaz	Délka stisknutí
Klepnutí	Krátké stisknutí
Poklepání	2 klepnutí rychle po sobě
Stisknout	Přibližně: 1 sekunda
Stisknout a podržet	Přibližně: 5 sekund

## NABÍJENÍ NÁHLAVNÍ SOUPRAVY

Než začnete náhlavní soupravu používat, zajistěte její plné nabití nepřetržitým nabíjením po dobu dvou hodin. Soupravu nabíjejte ze síťové zásuvky pomocí nabíječky. Pokud indikátor nabíjení svítí nepřerušovaným červeným světlem, náhlavní souprava se nabíjí. Když je náhlavní souprava plně nabitá, indikátor stavu baterie svítí nepřerušovaným zeleným světlem a po 5 minutách se vypne.

Používejte pouze nabíječku dodanou v balení – nepoužívejte nabíječky z jiných zařízení, mohly by náhlavní soupravu poškodit.

**Důležité:** Životnost baterie se výrazně zkrátí, pokud zařízení ponecháte dlouhou dobu nenabitě. Doporučujeme proto zařízení dobít alespoň jednou za měsíc.

## ZAPNUTÍ A VYPNUTÍ NÁHLAVNÍ SOUPRAVY

- Posunutím tlačítka Zapnutí/vypnutí směrem k symbolu „I“ náhlavní soupravu ZAPNETE. Když tak učiníte, oba indikátory na indikátoru stavu (Jabra StatusDisplay™) budou blikat.
- Posunutím tlačítka Zapnutí/vypnutí směrem k symbolu „O“ náhlavní soupravu VYPNETE.

## PÁROVÁNÍ S TELEFONEM

Náhlavní soupravy se k telefonům připojují postupem zvaným „párování“. Uskutečněním několika jednoduchých kroků může být telefon spárován s náhlavní soupravou během několika minut.

### 1 Přepněte náhlavní soupravu do režimu párování

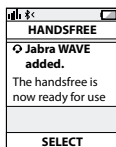
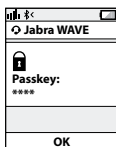
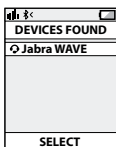
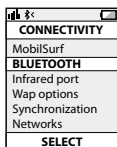
- Při prvním zapnutí zařízení Jabra WAVE se náhlavní souprava automaticky spustí v režimu párování, tj. je zjistitelná mobilním telefonem. Je-li náhlavní souprava v režimu párování, stavový indikátor *Bluetooth*® na indikátoru stavu (StatusDisplay™) bliká.

### 2 Nastavte telefon s technologií *Bluetooth*® tak, aby „vyhledal“ zařízení WAVE

- Postupujte podle návodu k použití svého telefonu. Nejprve zkontrolujte, zda je v mobilním telefonu režim *Bluetooth*® aktivní. Pak nastavte telefon tak, aby vyhledával nové zařízení. Obvykle je třeba v telefonu přejít do nabídky „Nastavení“, „Spojení“ nebo „Bluetooth“ a vybrat možnost „Vyhledat“ nebo „Přidat nové zařízení *Bluetooth*®“.\*

### 3 Telefon nyní vyhledá zařízení Jabra WAVE

- Telefon nalezne náhlavní soupravu pod názvem „Jabra WAVE“. Telefon se následně dotáže, zda chcete provést spárování s náhlavní soupravou. Nabídku přijměte s „Ano“ nebo s „OK“ na telefonu. Můžete být požádáni o potvrzení heslem nebo zadáním kódu PIN. Použijte 0000 (4 nuly). Telefon potvrdí dokončení párování, stavový indikátor *Bluetooth*® na indikátoru stavu (StatusDisplay™) změní svůj stav z blikání na nepřerušované světlo a od hlasové nápovědy náhlavní soupravy zazní upozornění „connected“.



## Ruční režim párování

Pokud chcete použít náhlavní soupravu s jiným telefonem nebo pokud byl proces párování přerušen, můžete náhlavní soupravu nastavit do režimu párování ručně.

Ujistěte se, že je náhlavní souprava zapnuta. Podržte stisknuté tlačítko pro příjem/ukončení volání po dobu přibližně 5 sekund, až začne blikat ikona *Bluetooth*<sup>®</sup>. Pak opakujte kroky 2 a 3 výše uvedených pokynů pro párování.

## Spojení s telefonem

Párování je potřeba provést pouze při prvním společném použití náhlavní soupravy a telefonu. Když již byly náhlavní souprava a telefon jednou spárovány, budou automaticky spojeny při zapnutí náhlavní soupravy, pokud je v telefonu aktivován režim *Bluetooth*<sup>®</sup>. Náhlavní souprava může být používána, když je „connected“ k telefonu. Jsou-li zařízení spárována, nespojí se však okamžitě, klepněte na tlačítko pro příjem/ukončení volání. Když je náhlavní souprava připojena, bude ikona připojení *Bluetooth*<sup>®</sup> na indikátoru stavu (StatusDisplay™) nepřetržitě svítit po dobu 3 sekund a od hlasové nápovědy náhlavní soupravy zazní upozornění „connected“.

## ZPŮSOB NOŠENÍ

Náhlavní souprava Jabra WAVE navazuje na oblíbený způsob nošení zařízení Jabra za uchem. Náhlavní soupravu lze nosit za levým i pravým uchem tvarovou úpravou nástavce. Náhlavní souprava Jabra WAVE se dodává se dvěma různými nástavci Jabra Comfort Eargel™, aby bylo vyhověno každému uchu. Nástavec můžete rovněž lehce tvarově upravit, aby vám padl a byl pohodlný.

Optimální funkci zajistíte, budete-li náhlavní soupravu Jabra WAVE a mobilní telefon nosit na stejné straně těla nebo ve vzájemné přímé viditelnosti. Lepšího výkonu dosáhnete, pokud mezi náhlavní soupravou a mobilním telefonem nebude žádná překážka.

# OVLÁDÁNÍ

## **Příjem hovoru**

- Volání přijmete klepnutím na tlačítko pro příjem/ukončení volání.

## **Ukončení hovoru**

- Aktivní hovor ukončíte klepnutím na tlačítko pro příjem/ukončení volání.

## **Odmítnutí hovoru\***

- Když telefon vyzvání, stiskem tlačítka pro příjem/ukončení volání přichází hovor odmítnete. V závislosti na nastavení telefonu bude volající buďto přeměrován do hlasové schránky nebo uslyší obsazovací tón.

## **Uskutečnění hovoru**

- Jestliže uskutečníte hovor ze svého mobilního telefonu, hovor se (podle nastavení telefonu) automaticky přeměruje do náhlavní soupravy. Pokud váš telefon tuto automatickou funkci neumožňuje, klepněte na tlačítko pro příjem/ukončení volání na soupravě Jabra WAVE a hovor se přeměruje do náhlavní soupravy.

## **Aktivace hlasového vytáčení\***

- Stiskněte tlačítko pro příjem/ukončení volání. Nejlepší výsledky při záznamu povelu hlasového ovládání získáte pomocí své náhlavní soupravy. Informace o používání této funkce naleznete v uživatelské příručce k mobilnímu telefonu.

## **Opakované vytočení posledního čísla\***

- Je-li náhlavní souprava zapnutá, ale nepoužívá se, poklepejte na tlačítko pro příjem/ukončení volání.

## **Nastavení zvuku a hlasitosti\***

- Nastavte hlasitost klepnutím na tlačítko pro zvýšení nebo snížení hlasitosti.



## **Ztlumení/zrušení ztlumení**

- Pro ztlumení stiskněte současně tlačítka zvyšování a snižování hlasitosti. Během ztlumeného hovoru se ozývá upozornění pomalým pípáním.
- Ztlumení zrušíte klepnutím na libovolné z tlačítek pro ovládání hlasitosti.

## Čekající hovor a přidržení hovoru\*

- Tato funkce umožňuje přidržet probíhající hovor a přijmout čekající hovor.
- Stisknutím tlačítka pro příjem/ukončení volání přidržíte aktivní hovor a přijmete čekající hovor na lince.
- Stisknutím tlačítka pro příjem/ukončení volání se můžete mezi oběma hovory přepínat.
- Aktivní hovor ukončíte klepnutím na tlačítko pro příjem/ukončení volání.

### JAK PRACUJE INDIKÁTOR STAVU™

<p>Indikátor Bluetooth®</p> 	<p><b>Indikuje, zda je náhlavní souprava spojena s telefonem</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Nepřerušované světlo znamená, že je náhlavní souprava spojena s telefonem</li><li>- Blikající světlo znamená, že je náhlavní souprava v „režimu párování“ a že je připravena ke spojení s novým telefonem</li></ul>
<p>Indikátor stavu baterie</p> 	<p><b>Indikuje stav baterie a zda je náhlavní souprava zapnuta</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Zelené světlo indikuje, že náhlavní souprava zbývá ještě více než 30 minut hovoru</li><li>- Červené světlo indikuje, že náhlavní souprava zbývá méně než 30 minut hovoru</li></ul>

K šetření baterie se Indikátor stavu™ Jabra po 3 sekundách vypne. Pokud nehovoříte, okamžitý stav z Indikátoru stavu™ Jabra získáte klepnutím na libovolné tlačítko na náhlavní soupravě.

### JAK PRACUJE HLASOVÁ NÁPOVĚDA

Když se náhlavní souprava připojí k telefonu (nebo jinému zařízení Bluetooth®), od hlasové nápoředy zazní upozornění „connected“.

Když v náhlavní soupravě zbývá méně než 30 minut doby hovoru, od hlasové nápoředy zazní upozornění „low battery“.

## POUŽÍVÁNÍ SOUPRAVY JABRA WAVE SE DVĚMA MOBILNÍMI TELEFONY

K náhlavní soupravě Jabra WAVE lze připojit dva mobilní telefony (nebo zařízení *Bluetooth*®) současně. Tato možnost vám poskytne potřebnou svobodu v ovládání obou mobilních telefonů pouze jednou náhlavní soupravou.

Chcete-li náhlavní soupravu používat se dvěma mobilními telefony, ujistěte se, že jste soupravu Jabra WAVE „spárovali“ s oběma telefony. Pokyny naleznete v části „PÁROVÁNÍ S TELEFONEM“.

Jakmile „spárujete“ náhlavní soupravu se dvěma telefony, stačí se ujistit, že je souprava zapnuta a v telefonech je aktivován režim *Bluetooth*®. Náhlavní souprava se poté automaticky připojí k oběma telefonům.

Důležité upozornění:

- Opakované vytočení posledního čísla vytočí číslo v telefonu, ve kterém byl uskutečněn poslední odchozí hovor, což nemusí být nutně poslední používaný telefon.
- Funkce hlasového vytáčení bude fungovat pouze u posledního spárovaného mobilního telefonu. Jinými slovy, měli byste se ujistit, že svůj primární telefon spárujete jako poslední.

## ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ A ČASTO KLADENÉ OTÁZKY

### Slyším praskavé zvuky

- *Bluetooth*® je rádiová technologie, což znamená, že je citlivá na předměty umístěné mezi náhlavní soupravou a připojeným zařízením. Je navržena k použití pro náhlavní soupravu a připojené zařízení nacházející se ve vzdálenosti maximálně 10 metrů od sebe, bez velkých překážek mezi nimi (např. stěny atd.).

### V náhlavní soupravě není nic slyšet

- Zvyšte hlasitost náhlavní soupravy.
- Zkontrolujte, zda je náhlavní souprava spárovaná se zařízením, které přehrává.
- Stisknutím tlačítka příjem/ukončení volání se přesvědčte, zda jsou telefon a sluchátka spojeny.

## Mám potíže s párováním

- Je možné, že jste z telefonu vymazali spárované spojení s náhlavní soupravou. Postupujte podle pokynů k párování.

## Chci náhlavní soupravu resetovat

Náhlavní soupravu je možné resetovat. ZAPNĚTE náhlavní soupravu. Poté „podržte současně stisknuté“ tlačítko snížení hlasitosti a tlačítko pro příjem/ukončení volání přibližně po dobu 5 sekund, dokud pětkrát neblikne současně ikona baterie a ikona *Bluetooth*<sup>®</sup>, čímž resetujete seznam spárovaných zařízení.

- VYPNĚTE náhlavní soupravu. Při dalším zapnutí přejde náhlavní souprava do režimu párování jako při prvním zapnutí nového zařízení Jabra WAVE.

## Bude zařízení Jabra WAVE spolupracovat s jiným zařízením *Bluetooth*<sup>®</sup>?

- Zařízení Jabra WAVE je vyrobeno tak, aby spolupracovalo s mobilními telefony vybavenými technologií *Bluetooth*<sup>®</sup>. Může rovněž spolupracovat s jinými zařízeními vybavenými technologií *Bluetooth*<sup>®</sup>, které jsou ve shodě s technologií *Bluetooth*<sup>®</sup> verze 1.1 nebo vyšší a podporují náhlavní soupravu a/nebo profil hands-free.

## Nelze použít funkci odmítnutí hovoru, přidržení hovoru, opětovné volby čísla ani hlasového vytáčení

Tyto funkce závisí na tom, zda Váš telefon podporuje profil hands-free. I když je profil hands-free zaveden, funkce odmítnutí hovoru, přidržení hovoru a hlasové vytáčení jsou volitelné funkce, které nepodporují všechna zařízení. Podrobnosti naleznete v příručce svého zařízení.

Pamatujte, že některé funkce mohou být obsluhovány pouze z primárního zařízení, např. hlasové vytáčení pomocí soupravy Jabra WAVE se 2 mobilními telefony.

## POTŘEBUJETE DALŠÍ POMOC?

1. **Webová stránka:** [www.jabra.com](http://www.jabra.com)  
(nejnovější informace o podpoře a návody k obsluze online)



## 2. E-mail:

Anglicky	support.uk@jabra.com
Francouzsky	support.fr@jabra.com
Holandsky	support.nl@jabra.com
Italsky	support.it@jabra.com
Německy	support.de@jabra.com
Polsky	support.pl@jabra.com
Rusky	support.ru@jabra.com
Skandinávské jazyky	support.no@jabra.com
Španělsky	support.es@jabra.com
Informace:	info@jabra.com

## 3. Telefon:

Belgie	00800 722 52272
Česká republika	800 522 722
Dánsko	70 25 22 72
Finsko	00800 722 52272
Francie	0800 900325
Itálie	800 786532
Lucembursko	00800 722 52272
Německo	0800 1826756
Nizozemí	0800 0223039
Norsko	800 61272
Polsko	0801 800 550
Portugalsko	00800 722 52272
Rakousko	00800 722 52272
Rusko	+7 495 660 71 51
Spojené království	0800 0327026
Španělsko	900 984572
Švédsko	020792522
Švýcarsko	00800 722 52272
Mezinárodní	00800 722 52272

## PŘEHRÁVÁNÍ STEREOFONNÍ HUDBY

- Produkt Jabra WAVE skladujte vždy vypnutý a zabezpečený.
- Neuchovávejte jej v extrémních teplotách (v teplotách vyšších než 45 °C – včetně přímého slunečního záření – nebo nižších než –10 °C). Mohlo by dojít ke zkrácení životnosti baterie a k omezení provozuschopnosti. Vysoké teploty mohou rovněž snížit výkon zařízení.
- Chraňte produkt Jabra WAVE před deštěm a jinými kapalinami.

## SLOVNÍČEK

- 1. Bluetooth®** je rádiová technologie, která umožňuje propojovat na krátkou vzdálenost různá zařízení, jako například mobilní telefony a náhlavní soupravy, bez použití kabelů (do vzdálenosti přibližně 10 metrů). Další informace naleznete na adrese [www.bluetooth.com](http://www.bluetooth.com).
- 2. Profily Bluetooth®** představují různé způsoby komunikace zařízení Bluetooth® s jinými zařízeními. Telefony vybavené technologií Bluetooth® podporují profil Headset, Handsfree nebo oba tyto profily. Pro podporu určitého profilu je třeba, aby výrobce zavedl příslušné povinné funkce do softwaru telefonu.
- 3. Párování umožňuje** vytvořit jedinečné a šifrované spojení mezi dvěma zařízeními podporujícími technologii Bluetooth® a dovoluje jim mezi sebou komunikovat. Nebyla-li zařízení Bluetooth® spárována, nebudou fungovat.
- 4. Heslo nebo PIN** je kód, který zadáváte do svého mobilního telefonu, aby se mohl spárovat se Jabra WAVE. Tím může dojít ke vzájemnému rozpoznání telefonu a Jabra WAVE a k jejich automatické spolupráci.
- 5. V pohotovostním režimu** produkt Jabra WAVE pasivně čeká na volání. Po ukončení hovoru prostřednictvím mobilního telefonu přejde náhlavní souprava do pohotovostního režimu.



Likvidaci produktu provádějte v souladu se zákonnými předpisy a normami příslušného státu.

[www.jabra.com/weee](http://www.jabra.com/weee)

## ЗМІСТ

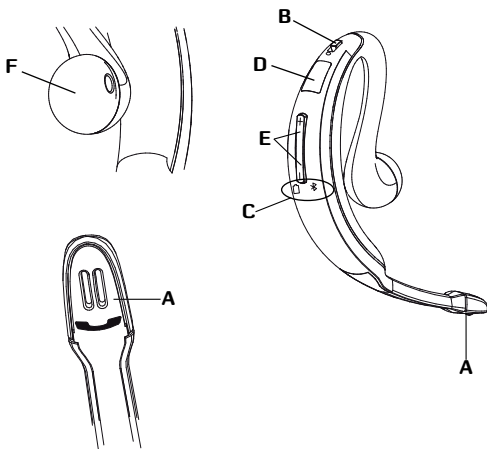
ПОДЯКА .....	2
ПРО ГАРНІТУРУ JABRA WAVE .....	2
ФУНКЦІЇ ГАРНІТУРИ .....	3
ПОЧАТОК РОБОТИ .....	4
ЗАРЯДЖАННЯ ГАРНІТУРИ .....	4
УВІМКНЕННЯ ТА ВИМКНЕННЯ ГАРНІТУРИ.....	5
З'ЄДНАННЯ ГАРНІТУРИ З ТЕЛЕФОНОМ .....	5
СПОСІБ НОСІННЯ .....	6
ПОРЯДОК ВИКОРИСТАННЯ ФУНКЦІЙ .....	7
ВИКОРИСТАННЯ ПРИСТРОЮ JABRA WAVE З ДВОМА МОБІЛЬНИМИ ТЕЛЕФОНАМИ .....	9
УСУНЕННЯ НЕПОЛАДОК І ПОШИРЕНІ ЗАПИТАННЯ .....	10
ПОТРІБНА ДОПОМОГА?.....	11
ДОГЛЯД ЗА ГАРНІТУРОЮ .....	12
СЛОВНИК.....	12

## ПОДЯКА

Дякуємо за придбання гарнітури Jabra WAVE із підтримкою бездротової технології *Bluetooth*®. Сподіваємося, ви будете задоволені нею! Цей посібник з експлуатації ознайомить вас із гарнітурою та допоможе якнайкраще використовувати її.

## ПРО ГАРНІТУРУ JABRA WAVE

- A** Кнопка відповіді/завершення виклику
- B** Кнопка увімкнення/вимкнення
- C** Дисплей стану *StatusDisplay*™ з індикаторами акумулятора та з'єднання *Bluetooth*®
- D** Гніздо зарядного пристрою
- E** Регулятор гучності
- F** Вушна вкладка *Jabra Comfort Eargel*™



## ФУНКЦІЇ ГАРНІТУРИ

### Гарнітура Jabra WAVE підтримує такі функції:

- відповідь на виклики
- завершення викликів
- відхилення викликів\*
- голосовий набір\*
- Повторний набір останнього номера\*
- Очікування виклику\*
- Утримання виклику\*
- Вимкнення звуку
- Multiuse™ – можливість одночасного підключення до двох пристроїв Bluetooth®

### Технічні характеристики

- Тривалість роботи в режимі розмови 6 годин.
- Тривалість роботи у режимі очікування 8 днів.
- Специфікація Bluetooth® версії 2.1 із підтримкою EDR та eSCO.
- Вага 13 грамів.
- Радіус дії до 10 метрів (приблизно 33 фути).
- Підтримувані профілі Bluetooth®: HFP, HSP.
- Вбудований акумулятор із можливістю заряджання від розетки за допомогою зарядного пристрою.
- Можливість будь-якої миті перевірити стан акумулятора та з'єднання за допомогою дисплея стану Jabra StatusDisplay™.
- Покращення цифрового відтворення звуку завдяки технології цифрової обробки сигналу DSP.
- Зниження рівня шуму під час передачі та отримання звукового сигналу.
- Регулювання гучності залежно від рівня шуму\*.
- Автоматичне регулювання гучності отриманого звукового сигналу.
- Захист від акустичного удару.
- Підтримка технології e-SCO для покращення якості звучання
- 128-бітове шифрування

## ПОЧАТОК РОБОТИ

Перед використанням гарнітури виконайте три нижченаведені дії.

- 1. Зарядіть гарнітуру.**
- 2. Увімкніть функцію *Bluetooth*® у мобільному телефоні (див. посібник з експлуатації мобільного телефону).**
- 3. З'єднайте гарнітуру з мобільним телефоном.**

Гарнітура Jabra WAVE дуже проста у використанні. Кнопка відповіді/завершення виклику виконує кілька функцій, залежно від тривалості її натискання.

Дія	Тривалість натискання
Швидке натискання	Коротке натискання
Подвійне натискання	2 швидких натискання поспіль
Натискання	Приблизно 1 секунда
Натискання й утримування	Приблизно 5 секунд

## ЗАРЯДЖАННЯ ГАРНІТУРИ

Перед початком використання повністю зарядіть гарнітуру протягом двох годин. Для заряджання використовуйте розетку електроживлення змінного струму. Коли індикатор акумулятора безперервно світиться червоним, гарнітура заряджається. Коли гарнітуру повністю заряджено, індикатор акумулятора стає зеленим і через п'ять хвилин вимикається.

Використовуйте тільки той зарядний пристрій, який постачається в комплекті. Не використовуйте зарядні пристрої від інших приладів, оскільки вони можуть пошкодити гарнітуру.

Зверніть увагу: термін служби акумулятора значно скорочується, якщо пристрій не заряджати протягом тривалого часу. Тому рекомендується перезаряджати гарнітуру принаймні раз на місяць.

## УВІМКНЕННЯ ТА ВИМКНЕННЯ ГАРНІТУРИ

- Пересуньте вимикач у напрямку символу «I», щоб увімкнути гарнітуру. Після цього засвітяться обидва індикатори на дисплеї стану Jabra StatusDisplay™.
- Пересуньте вимикач у напрямку символу «O», щоб вимкнути гарнітуру.

## З'ЄДНАННЯ ГАРНІТУРИ З ТЕЛЕФОНОМ

Гарнітура під'єднується до телефону за допомогою процедури, яка називається «з'єднання». Виконавши кілька простих дій, телефон можна з'єднати з гарнітурою за кілька хвилин.

### 1 Переведіть гарнітуру в режим з'єднання.

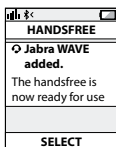
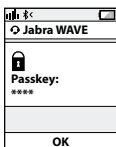
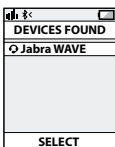
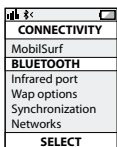
- Під час першого увімкнення гарнітура Jabra WAVE автоматично переходить у режим з'єднання, і таким чином телефон може її виявити. Коли гарнітура перебуває в режимі з'єднання, на дисплеї стану StatusDisplay™ блимає індикатор *Bluetooth*®.

### 2 Установіть у телефоні з підтримкою *Bluetooth*® режим пошуку гарнітури WAVE.

- Виконуйте інструкції, що містяться в посібнику з експлуатації телефону. Спочатку переконайтеся, що в телефоні увімкнено функцію *Bluetooth*®. Потім установіть у телефоні режим пошуку нових пристроїв. Це зазвичай можна зробити за допомогою пунктів «Установка», «З'єднання» або «Bluetooth» в меню телефону, де потрібно вибрати параметр «Пошук» або «Додати» для пристроїв *Bluetooth*®.\*

### 3 Телефон виявить гарнітуру Jabra WAVE

- Телефон виявить гарнітуру з назвою «Jabra WAVE». Після цього на телефоні з'явиться запит на з'єднання з гарнітурою. Підтвердіть запит, натиснувши на телефоні «Так» або «ОК». Може з'явитися запит ввести пароль або PIN-код. Введіть «0000» (4 нулі). На мобільному телефоні з'явиться підтвердження про завершення процедури з'єднання, а індикатор *Bluetooth*® на дисплеї стану StatusDisplay™ перестане блимати і почне безперервно світитися, а також прозвучить голосове нагадування гарнітури «connected».



## Режим з'єднання вручну

Щоб під'єднати гарнітуру до іншого телефону, або якщо процес з'єднання було перервано, можна вручну перевести гарнітуру в режим з'єднання.

Переконайтеся, що гарнітуру увімкнено. Натисніть і утримуйте кнопку відповіді/завершення виклику протягом приблизно 5 секунд, доки індикатор *Bluetooth*<sup>®</sup>, що постійно світиться, не почне блимати. Після цього повторіть дії 2 – 3 з вищенаведеної процедури з'єднання.

## Підключення до телефону

З'єднання виконується лише один раз, коли гарнітура та телефон вперше використовуються разом. Якщо з'єднання гарнітури з телефоном уже виконувалося раніше, підключення відбуватиметься автоматично в разі увімкнення гарнітури та функції *Bluetooth*<sup>®</sup> у телефоні. Гарнітуру можна використовувати, якщо її «connected» до телефону. Якщо з'єднання пристроїв було виконано, але підключення не відбувається, швидко натисніть кнопку відповіді/завершення виклику. Після підключення гарнітури на дисплеї стану *StatusDisplay*<sup>™</sup> протягом 3 секунд світитиметься індикатор з'єднання *Bluetooth*<sup>®</sup>.

## СПОСІБ НОСІННЯ

Jabra WAVE дотримується популярного стилю носіння гарнітур Jabra. Її можна переміщати на інше вухо, попередньо обернувши вушну вкладку. Jabra WAVE постачається з двома різними вушними вкладками *Jabra Comfort Eargels*<sup>™</sup> для припасування до форми вуха. Також можна злегка покрутити вушну вкладку, щоб досягти максимальної зручності та комфорту.

Для найкращої якості роботи, носіть гарнітуру Jabra WAVE і мобільний телефон на одному боці тіла або тримайте їх у межах прямої видимості. Загалом, найкраща якість роботи забезпечується, коли між гарнітурою та мобільним телефоном немає перешкод.



## ПОРЯДОК ВИКОРИСТАННЯ ФУНКЦІЙ

### **Відповідь на виклик**

- Щоб відповісти на виклик, швидко натисніть кнопку відповіді/завершення виклику на гарнітурі.

### **Завершення виклику**

- Швидко натисніть кнопку відповіді/завершення виклику, щоб завершити поточний виклик.

### **Відхилення виклику\***

- Для відхилення вхідного виклику слід натиснути кнопку відповіді/завершення виклику, коли лунає дзвінок телефону. Залежно від параметрів мобільного телефону, виклик абонента, що телефонує, буде переведено на голосову пошту або увімкнеться сигнал «зайнято».

### **Здійснення виклику**

- Під час здійснення виклику з мобільного телефону його буде автоматично переведено на гарнітуру (залежить від параметрів мобільного телефону). Якщо мобільний телефон не підтримує цю функцію, швидко натисніть кнопку відповіді/завершення виклику на гарнітурі Jabra WAVE, щоб перевести виклик на гарнітуру.

### **Увімкнення голосового набору\***

- Натисніть кнопку відповіді/завершення виклику. Для отримання кращих результатів запишіть мітки голосового набору через гарнітуру. Щоб отримати додаткові відомості про використання цієї функції, див. посібник користувача мобільного телефону.

### **Повторний набір останнього номера\***

- Двічі натисніть кнопку відповіді/завершення виклику, коли гарнітура ввімкнута та не використовується.

### **Регулювання гучності\***

- Щоб відрегулювати гучність, натисніть регулятор гучності вгору або вниз.



## Вимкнення/увімкнення звуку

- Щоб вимкнути звук, одночасно натисніть регулятор гучності вгору та вниз. Під час виклику з вимкнутим звуком лунає звуковий сигнал.
- Щоб увімкнути звук, натисніть регулятор гучності вгору або вниз.

## Очікування та утримання виклику\*

- Ця функція дозволяє утримувати виклик під час розмови та відповідати на виклик, який перебуває у стані очікування.
- Натисніть кнопку відповіді/завершення виклику один раз, щоб почати утримання поточного виклику і відповісти на виклик, який перебуває у стані очікування.
- Натискайте кнопку відповіді/завершення виклику, щоб перемикатися між двома викликами.
- Швидко натисніть кнопку відповіді/завершення, щоб завершити поточну розмову.

## ПРИНЦИП РОБОТИ ДИСПЛЕЯ СТАНУ STATUSDISPLAY™

<p>Індикатор Bluetooth®</p> 	<p><b>Відображає підключення гарнітури до мобільного телефону</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Безперервна індикація означає, що гарнітуру підключено до телефону.</li><li>- Блимання означає, що гарнітура перебуває в «режимі з'єднання» і готова до підключення до нового телефону.</li></ul>
<p>Індикатор акумулятора</p> 	<p><b>Відображає рівень заряду акумулятора та чи увімкнуто гарнітуру</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Зелене світло означає, що гарнітура пропрацює в режимі розмови більше 30 хвилин.</li><li>- Червоне світло означає, що гарнітура пропрацює в режимі розмови менше 30 хвилин.</li></ul>

Для економії заряду акумулятора дисплей стану Jabra StatusDisplay™ вимикається через 3 секунди. Щоб миттєво дізнатися про поточний стан з дисплея стану Jabra StatusDisplay™, швидко натисніть будь-яку кнопку гарнітури, коли не здійснюється виклик.

## ПРИНЦИП РОБОТИ ГОЛОСОВИХ НАГАДУВАНЬ

Після того як гарнітура успішно встановить з'єднання з телефоном (або іншим пристроєм із підтримкою *Bluetooth*®), прозвучить голосове нагадування «connected».

коли заряду акумулятора залишиться менше ніж на 30 хвилин роботи в режимі розмови, прозвучить голосове нагадування «low battery».

## ВИКОРИСТАННЯ ПРИСТРОЮ JABRA WAVE З ДВОМА МОБІЛЬНИМИ ТЕЛЕФОНАМИ

До гарнітури Jabra WAVE можна одночасно підключати два мобільних телефони (або пристрої *Bluetooth*®). Це дає можливість, маючи лише одну гарнітуру, працювати із двома мобільними телефонами.

Для використання гарнітури з двома мобільними телефонами переконайтеся, що гарнітуру Jabra WAVE з'єднано з обома телефонами. Для отримання інструкцій зверніться до розділу «З'ЄДНАННЯ ГАРНІТУРИ З ТЕЛЕФОНОМ».

Після з'єднання гарнітури з двома телефонами просто переконайтеся, що гарнітуру ввімкнено та що режим *Bluetooth*® на телефонах активовано, і гарнітура автоматично підключиться до обох телефонів.

Зверніть увагу:

- Під час повторного набору останнього номера буде набрано номер останнього вихідного виклику, незалежно від того, який телефон використовувався востаннє.
- Функція голосового набору працюватиме тільки з останнім з'єднаним телефоном. Іншими словами, основний телефон варто з'єднувати останнім.

## УСУНЕННЯ НЕПОЛАДОК І ПОШИРЕНІ ЗАПИТАННЯ

### **Я чую потріскування**

- *Bluetooth*<sup>®</sup> — це радіотехнологія, дуже чутлива до об'єктів, які перебувають між гарнітурою та підключеним до неї пристроєм. Гарнітура та підключений до неї пристрій мають використовуватися на відстані, що не перевищує 10 метрів, при цьому між ними не повинно бути жодних великих об'єктів (стін тощо).

### **Я нічого не чую через гарнітуру**

- Збільште гучність гарнітури.
- Переконайтеся, що гарнітуру з'єднано з пристроєм, який є джерелом звуку.
- Переконайтеся, що телефон підключено до гарнітури, швидко натиснувши кнопку відповіді/завершення виклику.

### **Виникають проблеми зі з'єднанням**

- Можливо, ви видалили з'єднання з гарнітурою на своєму телефоні. Виконайте інструкції зі з'єднання.

### **Я хочу скинути стан гарнітури**

Налаштування гарнітури можна оновити. Увімкніть гарнітуру. Відтак одночасно натисніть і утримуйте регулятор гучності вниз і кнопку відповіді/завершення виклику протягом приблизно 5 секунд, поки індикатор заряду акумулятора та індикатор *Bluetooth*<sup>®</sup> на блимнуть 5 разів одночасно, – після цього список з'єднаних пристроїв буде оновлено.

- Вимкніть гарнітуру. Під час наступного увімкнення гарнітура перейде в режим з'єднання, як під час першого увімкнення нової гарнітури Jabra WAVE.

### **Чи буде гарнітура Jabra WAVE працювати з іншими пристроями *Bluetooth*<sup>®</sup>?**

- Гарнітура Jabra WAVE призначено для роботи з мобільними телефонами, які підтримують функцію *Bluetooth*<sup>®</sup>. Він також може працювати з іншими пристроями *Bluetooth*<sup>®</sup>, сумісними з інтерфейсом *Bluetooth*<sup>®</sup> версії 1.1 або вище, і які підтримують профілі гарнітури або гучного зв'язку.

## **Не працюють функції відхилення виклику, утримання виклику, повторного або голосового набору**

Ці функції доступні залежно від підтримки телефоном профілю гучного зв'язку. Навіть за наявності профілю гучного зв'язку функції відхилення виклику, утримання виклику та голосового набору можуть не працювати, оскільки вони підтримуються не всіма пристроями. Додаткові відомості див. у посібнику з експлуатації відповідного пристрою.

Зверніть увагу, що деякими функціями можна керувати лише з основного пристрою, наприклад використовувати голосовий набір за допомогою гарнітури Jabra WAVE з 2 підключеними мобільними телефонами.

## **ПОТРІБНА ДОПОМОГА?**

**1. Інтернет:** [www.jabra.com](http://www.jabra.com)  
(найновіша інформація щодо підтримки та електронні посібники користувача).

### **2. Електронна пошта:**

Англійська	<a href="mailto:support.uk@jabra.com">support.uk@jabra.com</a>
Голландська	<a href="mailto:support.nl@jabra.com">support.nl@jabra.com</a>
Іспанська	<a href="mailto:support.es@jabra.com">support.es@jabra.com</a>
Італійська	<a href="mailto:support.it@jabra.com">support.it@jabra.com</a>
Німецька	<a href="mailto:support.de@jabra.com">support.de@jabra.com</a>
Польська	<a href="mailto:support.pl@jabra.com">support.pl@jabra.com</a>
Російська	<a href="mailto:support.ru@jabra.com">support.ru@jabra.com</a>
Скандинавські	<a href="mailto:support.no@jabra.com">support.no@jabra.com</a>
Французька	<a href="mailto:support.fr@jabra.com">support.fr@jabra.com</a>
	Інформація: <a href="mailto:info@jabra.com">info@jabra.com</a>

### **3. Телефон:**

Австрія	00800 722 52272
Бельгія	00800 722 52272
Велика Британія	0800 0327026
Данія	70 25 22 72
Іспанія	900 984572
Італія	800 786532

Люксембург	00800 722 52272
Нідерланди	0800 0223039
Німеччина	0800 1826756
Норвегія	800 61272
Польща	0801 800 550
Португалія	00800 722 52272
Росія	+7 495 660 71 51
Фінляндія	00800 722 52272
Франція	0800 900325
Швейцарія	00800 722 52272
Швеція	020792522
Міжнародний	00800 722 52272

## ДОГЛЯД ЗА ГАРНІТУРОЮ

- Зберігайте Jabra WAVE вимкнутою та надійно захищеною.
- Не зберігайте пристрій при надмірних температурах (понад 45°C/113°F, включаючи пряме сонячне проміння, або нижче -10°C/14°F). Це може скоротити термін служби акумулятора та вплинути на роботу пристрою. Високі температури також можуть призвести до погіршення роботи пристрою.
- Не піддавайте Jabra WAVE впливу дощу або вологи.

## СЛОВНИК

- Bluetooth®** — це радіотехнологія, за допомогою якої здійснюється підключення одних пристроїв до інших, наприклад мобільних телефонів до гарнітур, без використання шнурів або кабелів на невеликій відстані (приблизно 10 метрів або 33 фути). Технологія *Bluetooth®* є безпечною у використанні. Вона також є надійною в роботі, тому після встановлення з'єднання жодна інша особа не зможе підслухувати вас і не буде жодних перешкод від інших пристроїв *Bluetooth®*. Докладніші відомості на сайті [www.bluetooth.com](http://www.bluetooth.com).

- 2. Профілі Bluetooth®** — це різні способи обміну даними між пристроями Bluetooth®. Телефони Bluetooth® підтримують профіль «Гарнітура», «Вільні руки» або обидва ці профілі. Для забезпечення підтримки певного профілю виробник телефону повинен передбачити певні обов'язкові функції в програмному забезпеченні телефону.
- 3. З'єднання** забезпечує унікальний зашифрований зв'язок між двома пристроями Bluetooth® і дозволяє їм обмінюватися даними між собою. Пристрої Bluetooth® не працюватимуть, якщо їх не було з'єднано один з одним.
- 4. Пароль або PIN-код** — це код, який вводиться на пристрої Bluetooth® (наприклад, на мобільному телефоні) під час з'єднання з Jabra WAVE. Із його допомогою пристрій та Jabra WAVE розпізнають одне одного та автоматично починають працювати в парі.
- 5. Режим очікування** — режим пасивного очікування виклику Jabra WAVE. Після «завершення» виклику на мобільному телефоні гарнітура переходить у режим очікування.



Утилізуйте цей виріб відповідно до місцевих стандартів і правил.

[www.jabra.com/weee](http://www.jabra.com/weee)

## SPIS TREŚCI

WSTĘP .....	2
JABRA WAVE – INFORMACJE .....	2
FUNKCJE ZESTAWU SŁUCHAWKOWEGO .....	3
WPROWADZENIE .....	4
ŁADOWANIE ZESTAWU SŁUCHAWKOWEGO .....	4
WŁĄCZANIE I WYŁĄCZANIE ZESTAWU SŁUCHAWKOWEGO .....	5
PAROWANIE ZESTAWU Z TELEFONEM .....	5
SPOSÓB NOSZENIA .....	6
WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE OBSŁUGI .....	7
KORZYSTANIE Z ZESTAWU JABRA WAVE Z DWOMA TELEFONAMI KOMÓRKOWYMI .....	9
ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW I CZĘSTO ZADAWANE PYTANIA .....	10
POTRZEBUJESZ DALSZEJ POMOCY? .....	11
KONSERWACJA ZESTAWU SŁUCHAWKOWEGO .....	12
SŁOWNIK .....	12

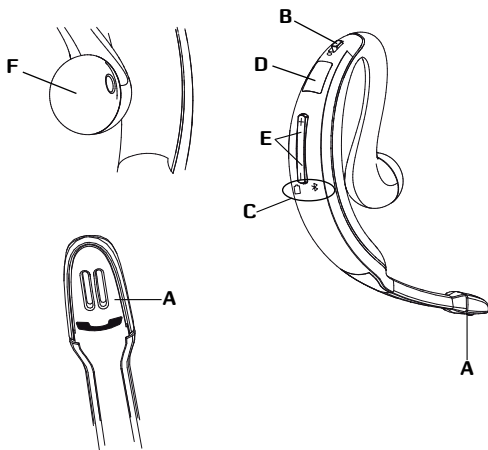


## WSTĘP

Dziękujemy za zakup zestawu słuchawkowego Jabra WAVE, wyposażonego w technologię bezprzewodową *Bluetooth*®. Mamy nadzieję, że spełni on Państwa oczekiwania! Niniejsza instrukcja obsługi pozwoli przygotować zestaw słuchawkowy do pracy i optymalnie wykorzystać jego możliwości.

## JABRA WAVE – INFORMACJE

- A Przycisk odbierania/ kończenia połączenia**
- B Przycisk włączania/ wyłączenia**
- C StatusDisplay™ ze wskaźnikiem poziomu naładowania baterii i połączenia *Bluetooth*®**
- D Gniazdo ładowarki**
- E Przycisk zwiększania/ zmniejszania poziomu głośności**
- F Wkładka Jabra Comfort Eargel™**



## FUNKCJE ZESTAWU SŁUCHAWKOWEGO

### **Zestaw Jabra WAVE umożliwia:**

- Odbieranie połączeń
- Kończenie połączeń
- Odrzucanie połączeń\*
- Wybieranie głosowe\*
- Ponowne wybieranie ostatniego numeru\*
- Obsługa połączeń oczekujących\*
- Zawieszanie połączeń\*
- Wyciszanie
- Multiuse™ – równoczesna praca z dwoma urządzeniami *Bluetooth*®

### **Dane techniczne**

- Czas rozmowy 6 godzin
- Czas czuwania 8 dni
- Specyfikacja *Bluetooth*® 2.1 z EDR i eSCO
- Waga: 13 gramów
- Zasięg pracy do 10 metrów
- Obsługiwane profile *Bluetooth*®: HFP, HSP
- Wewnętrzna bateria wielokrotnego ładowania, którą ładuje się za pomocą ładowarki sieciowej
- Stale widoczny poziom naładowania baterii i stanu połączenia dzięki wyświetlaczowi Jabra StatusDisplay™
- Poprawiona cyfrowo jakość dźwięku dzięki technologii DSP
- Redukcja szumów podczas odbierania i wysyłania dźwięku
- Kontrola głośności zależna od poziomu hałasu\*
- Automatyczna regulacja głośności odbieranego dźwięku
- Ochrona przed udarem akustycznym
- Funkcja e-SCO, zapewniająca wyższą jakość dźwięku
- Szyfrowanie 128-bitowe

## WPROWADZENIE

Przed rozpoczęciem korzystania z zestawu słuchawkowego wykonaj trzy czynności:

- 1. Naładuj zestaw słuchawkowy**
- 2. Włącz interfejs *Bluetooth*® w telefonie komórkowym (patrz instrukcja obsługi telefonu komórkowego)**
- 3. Sparuj zestaw słuchawkowy z telefonem komórkowym**

Zestaw Jabra WAVE jest prosty w obsłudze. Przycisk odbierania/kończenia połączenia pełni różne funkcje, odpowiednio do długości przyciskania.

Instrukcja	Długość przyciskania
Dotknięcie	Naciśnij szybko
Dwukrotne dotknięcie	2 szybko powtórzone dotknięcia
Naciśnięcie	Okolo 1 sekunda
Wciskanie	Okolo 5 sekund

## ŁADOWANIE ZESTAWU SŁUCHAWKOWEGO

Pamiętaj, aby przed pierwszym użyciem maksymalnie naładować zestaw słuchawkowy, ładując go przez dwie godziny. Do ładowania z gniazda zasilania użyj ładowarki sieciowej. W czasie ładowania wskaźnik poziomu baterii świeci stałym czerwonym światłem. Po naładowaniu zestawu słuchawkowego, wskaźnik poziomu naładowania baterii zmienia kolor na stały zielony i wyłącza się po pięciu minutach.

Korzystaj tylko z ładowarki dostarczonej z zestawem – nie używaj ładowarek do innych urządzeń, ponieważ mogą one uszkodzić zestaw słuchawkowy.

Uwaga! Trwałość baterii znacznie się zmniejszy, jeśli urządzenie będzie długo pozostawać rozładowane. Dlatego zalecamy ładowanie urządzenia co najmniej raz w miesiącu.

## WŁĄCZANIE I WYŁĄCZANIE ZESTAWU SŁUCHAWKOWEGO

- Aby WŁĄCZYĆ zestaw słuchawkowy, przesunij suwak włączania/ wyłączenia w stronę symbolu „I”. Kiedy to zrobisz, obydwa wskaźniki będą migać na wyświetlaczu Jabra StatusDisplay™.
- Aby WYŁĄCZYĆ zestaw słuchawkowy, przesunij suwak włączania/ wyłączenia w stronę symbolu „O”.

## PAROWANIE ZESTAWU Z TELEFONEM

Zestawy słuchawkowe łączy się z telefonami, stosując procedurę nazywaną ‘parowaniem’. Za pomocą kilku prostych czynności można sparować telefon z zestawem w kilka minut.

### 1 Przełącz zestaw słuchawkowy w tryb parowania

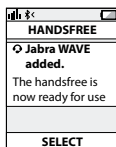
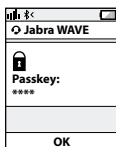
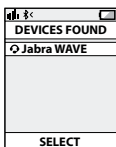
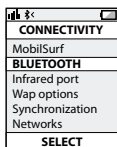
- Przy pierwszym włączeniu zestawu Jabra WAVE, urządzenie automatycznie przełączy się w tryb parowania – to znaczy, że telefon będzie mógł je wykryć. Kiedy zestaw jest w trybie parowania, miga kontrolka stanu połączenia *Bluetooth*® na wyświetlaczu StatusDisplay™.

### 2 Ustaw telefon komórkowy *Bluetooth*® tak, aby wykrył zestaw słuchawkowy WAVE

- Postępuj zgodnie z instrukcją obsługi telefonu. Najpierw upewnij się, że funkcja *Bluetooth*® w telefonie jest aktywna. Następnie włącz w telefonie wyszukiwanie nowych urządzeń. Zwykle wymaga to przejścia do menu „ustawienia”, „połączenie” lub „Bluetooth” w telefonie i wybrania opcji „wykryj” lub „dodaj” urządzenie *Bluetooth*®.\*

### 3 Telefon wyszuka zestaw słuchawkowy Jabra WAVE

- Telefon znajdzie zestaw słuchawkowy pod nazwą „Jabra WAVE”. Następnie telefon zapyta, czy chcesz sparować go z zestawem słuchawkowym. Potwierdź, naciskając „Tak” lub „OK” w telefonie. Telefon może zażądać potwierdzenia poprzez wprowadzenie kodu dostępu lub kodu PIN. W takiej sytuacji wpisz 0000 (4 zera). Telefon potwierdzi zakończenie procesu parowania. Wskaźnik połączenia *Bluetooth*® na wyświetlaczu StatusDisplay™ przestanie migać i zacznie świecić stałym światłem, po czym zabrzmie komunikat głosowy: „connected”.



## Tryb parowania ręcznego

Aby używać zestawu słuchawkowego z innym telefonem lub jeśli proces parowania został przerwany, można ręcznie przełączyć zestaw słuchawkowy w tryb parowania.

Upewnij się, że zestaw słuchawkowy jest włączony. Wciśnij i przytrzymaj przycisk odbierania/kończenia połączenia przez około 5 sekund, aż ikona *Bluetooth*® zacznie szybko migać. Następnie powtórz czynności 2. i 3. powyższej instrukcji parowania.

## Łączenie z telefonem

Parowanie wykonuje się tylko przed pierwszym użyciem danego telefonu z zestawem słuchawkowym. Po pierwszym sparowaniu urządzenia będą się łączyć automatycznie, kiedy zestaw słuchawkowy będzie włączony, a w telefonie zostanie aktywowana funkcja *Bluetooth*®. Z zestawu słuchawkowego można korzystać, kiedy jest w trybie „connected” z telefonem. Jeśli urządzenia zostały sparowane, ale nie łączą się automatycznie, dotknij przycisku odbierania/kończenia połączenia. Kiedy zestaw będzie połączony, ikona połączenia *Bluetooth*® na wyświetlaczu StatusDisplay™ będzie świecić przez 3 sekundy i zabrzmi komunikat głosowy: „connected”.

## SPOSÓB NOSZENIA

Zestaw słuchawkowy Jabra WAVE oferuje sposób noszenia za uchem, znany z innych zestawów Jabra. Można go nosić na dowolnym uchu, obracając wkładkę douszną. Zestaw Jabra WAVE posiada dwie różne wkładki Jabra Comfort Eargels™, odpowiednie do każdego ucha. Wkładkę douszną można również nieco obrócić, aby optymalnie ją dopasować.

Optymalną wydajność zapewnia noszenie zestawu słuchawkowego Jabra WAVE i telefonu komórkowego po tej samej stronie ciała lub we wzajemnym polu widzenia. Współpraca zestawu z telefonem jest jeszcze lepsza, kiedy nie ma między nimi żadnych przeszkód.

## WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE OBSŁUGI

### **Odbieranie połączenia**

- Dotknij przycisku odbierania/ kończenia połączenia na zestawie słuchawkowym, aby odebrać połączenie.

### **Kończenie połączenia**

- Dotknij przycisku odbierania/ kończenia połączenia, aby zakończyć aktywne połączenie.

### **Odrzucanie połączenia\***

- Naciśnij przycisk odbierania/ kończenia połączenia, kiedy dzwoni telefon, aby odrzucić połączenie przychodzące. W zależności od ustawień telefonu, osoba dzwoniąca zostanie przekierowana do skrzynki poczty głosowej lub zostanie włączony sygnał zajętości.

### **Nawiązywanie połączenia**

- Zależnie od ustawień telefonu, nawiązane przez niego połączenie zostanie automatycznie przekierowane do zestawu słuchawkowego. Jeśli telefon nie posiada takiej funkcji, dotknij przycisku odbierania/ kończenia połączenia na zestawie Jabra WAVE, aby przekierować rozmowę do zestawu słuchawkowego.

### **Aktywowanie wybierania głosowego\***

- Naciśnij przycisk odbierania/ kończenia połączenia. W celu uzyskania optymalnych rezultatów, nagraj komendę wybierania głosowego przy użyciu zestawu słuchawkowego. Aby dowiedzieć się więcej o sposobie korzystania z tej funkcji, przeczytaj instrukcję obsługi telefonu komórkowego.

### **Ponowne wybieranie ostatniego numeru\***

- Dotknij dwukrotnie przycisku odbierania/ kończenia połączenia, kiedy zestaw słuchawkowy jest włączony i nieużywany.

### **Regulacja dźwięku i poziomu głośności\***

- Aby dostosować głośność, dotknij przycisku zwiększania lub zmniejszania poziomu głośności.



## Włączanie/ wyłączenie wyciszenia

- Aby włączyć wyciszenie, naciśnij jednocześnie przyciski zwiększania i zmniejszania głośności. Gdy urządzenie jest wyciszone, odtwarzany jest niski pikający dźwięk.
- Aby przywrócić głośność, dotknij jednego z przycisków regulacji głośności.

## Odbieranie połączenia oczekującego i zawieszanie bieżącego połączenia\*

- Umożliwia to zawieszenie bieżącego połączenia podczas rozmowy i odebranie połączenia oczekującego.
- Naciśnij raz przycisk odbierania/ kończenia połączenia, aby zawiesić bieżące połączenie i odebrać połączenie oczekujące.
- Naciśnij przycisk odbierania/ kończenia połączenia, aby przełączać między dwoma połączeniami.
- Dotknij przycisku odbierania/ kończenia połączenia, aby zakończyć bieżącą rozmowę.

## DZIAŁANIE WYŚWIETLACZA STATUSDISPLAY™

<p>Wskaźnik Bluetooth®</p> 	<p><b>Informuje, czy zestaw słuchawkowy jest połączony z telefonem</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Stałe światło oznacza, że zestaw jest połączony z telefonem</li><li>- Migające światło oznacza, że zestaw słuchawkowy jest w trybie „parowania” i jest gotowy do połączenia z telefonem</li></ul>
<p>Wskaźnik poziomu naładowania baterii</p> 	<p><b>Wskazuje poziom naładowania baterii oraz informuje, czy zestaw jest WŁĄCZONY</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Zielone światło oznacza, że energii w zestawie słuchawkowym wystarczy na ponad 30 minut rozmowy</li><li>- Czerwone światło oznacza, że energii w zestawie słuchawkowym wystarczy na mniej niż 30 minut rozmowy</li></ul>

Aby oszczędzać energię baterii, wyświetlacz Jabra StatusDisplay™ wyłącza się po 3 sekundach. Aby uzyskać natychmiastową informację o stanie urządzenia za pomocą wyświetlacza Jabra StatusDisplay™, gdy nie ma aktywnego połączenia, dotknij dowolnego przycisku zestawu.

#### DZIAŁANIE KOMUNIKATÓW GŁOSOWYCH

Kiedy zestaw słuchawkowy nawiąże połączenie z telefonem (lub innym urządzeniem *Bluetooth*®), zabrzmí komunikat głosowy: „connected”.

Kiedy pozostanie mniej niż 30 minut czasu rozmowy w zestawie słuchawkowym, zabrzmí komunikat głosowy: „low battery”.

#### KORZYSTANIE Z ZESTAWU JABRA WAVE Z DWOMA TELEFONAMI KOMÓRKOWYMI

Zestaw słuchawkowy Jabra WAVE może pracować jednocześnie z dwoma telefonami komórkowymi (lub urządzeniami *Bluetooth*®). Umożliwia to swobodną obsługę dwóch telefonów komórkowych za pomocą jednego zestawu.

Aby używać zestawu słuchawkowego z dwoma telefonami komórkowymi, upewnij się, że zestaw Jabra WAVE został z nimi „sparowany”. Instrukcje zostały podane w rozdziale „PAROWANIE ZESTAWU Z TELEFONEM”.

Po „sparowaniu” zestawu z dwoma telefonami wystarczy dopilnować, aby zestaw i funkcja *Bluetooth*® w telefonach były włączone, a zestaw automatycznie się z nimi połączy.

Uwaga!

- Ponowne wybieranie ostatniego numeru dotyczy w tym przypadku numeru ostatniego połączenia wychodzącego, niekoniecznie z ostatnio używanego telefonu.
- Funkcja Wybieranie głosowe będzie działać tylko dla ostatniego sparowanego telefonu komórkowego. Innymi słowy, podstawowy telefon należy sparować jako ostatni.



## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW I CZĘSTO ZADAWANE PYTANIA

### **Słyszeć trzaski**

- *Bluetooth*<sup>®</sup> jest technologią radiową, wrażliwą na obecność przedmiotów między zestawem słuchawkowym a połączonym urządzeniem. Urządzenie jest zaprojektowane tak, by działało na odległość do 10 metrów pod warunkiem, że między urządzeniami nie znajdują się duże przeszkody (ściany itp.).

### **Zestaw słuchawkowy nie odtwarza dźwięku**

- Zwiększ głośność zestawu słuchawkowego.
- Upewnij się, że zestaw słuchawkowy jest połączony z urządzeniem odtwarzającym dźwięk.
- Upewnij się, że telefon jest połączony z zestawem słuchawkowym, dotykając przycisku odbierania/kończenia połączenia.

### **Występują problemy podczas parowania**

- Być może połączenie z zestawem słuchawkowym zostało usunięte z telefonu. Postępuj zgodnie z instrukcją parowania.

### **Chcę zresetować zestaw słuchawkowy**

Zestaw słuchawkowy można zresetować. Włącz zestaw słuchawkowy. Następnie wciśnij i przytrzymaj jednocześnie przyciski zmniejszania głośności i odbierania/kończenia połączenia przez ok. 5 sekund, aż ikona baterii i ikona *Bluetooth*<sup>®</sup> migną równocześnie 5 razy – lista parowania zostanie zresetowana.

- Wyłącz zestaw słuchawkowy. Po następnym włączeniu, zestaw przejdzie w tryb parowania, tak jak przy pierwszym włączeniu zestawu Jabra WAVE.

### **Czy zestaw Jabra WAVE będzie współpracował z innymi urządzeniami *Bluetooth*<sup>®</sup>?**

- Zestaw Jabra WAVE jest przeznaczony do współpracy z telefonami komórkowymi z funkcją *Bluetooth*<sup>®</sup>. Może również współpracować z innymi urządzeniami *Bluetooth*<sup>®</sup> w wersji 1.1 lub wyższej, obsługującymi profil słuchawkowy i/lub głośnomówiący.

## **Nie działają funkcje odrzucania połączenia, zawieszania połączenia, ponownego wybierania numeru lub wybierania głosowego**

Te funkcje są uzależnione od tego, czy dany telefon obsługuje profil głośnomówiący. Nawet jeśli tak jest, funkcje odrzucania połączenia, zawieszania połączenia i wybierania głosowego są funkcjami dodatkowymi, które mogą nie być obsługiwane przez wszystkie urządzenia. Szczegółowe informacje znajdziesz w instrukcji urządzenia.

Niektóre funkcje działają tylko z poziomu głównego urządzenia, np. wybieranie głosowe przy użyciu zestawu słuchawkowego Jabra WAVE z dwoma telefonami komórkowymi.

## POTRZEBUJESZ DALSZEJ POMOCY?

**1. Internet:** [www.jabra.com](http://www.jabra.com)  
(najnowsze informacje techniczne i instrukcje obsługi w formacie elektronicznym)

### **2. E-mail:**

Angielski	<a href="mailto:support.uk@jabra.com">support.uk@jabra.com</a>
Francuski	<a href="mailto:support.fr@jabra.com">support.fr@jabra.com</a>
Hiszpański	<a href="mailto:support.es@jabra.com">support.es@jabra.com</a>
Holenderski	<a href="mailto:support.nl@jabra.com">support.nl@jabra.com</a>
Niemiecki	<a href="mailto:support.de@jabra.com">support.de@jabra.com</a>
Polska	<a href="mailto:support.pl@jabra.com">support.pl@jabra.com</a>
Rosyjski	<a href="mailto:support.ru@jabra.com">support.ru@jabra.com</a>
Skandynawia	<a href="mailto:support.no@jabra.com">support.no@jabra.com</a>
Włoski	<a href="mailto:support.it@jabra.com">support.it@jabra.com</a>
	Informacje: <a href="mailto:info@jabra.com">info@jabra.com</a>

### **3. Telefon:**

Austria	00800 722 52272
Belgia	00800 722 52272
Dania	70 25 22 72
Finlandia	00800 722 52272
Francja	0800 900325
Hiszpania	900 984572

Holandia	0800 0223039
Luksemburg	00800 722 52272
Niemcy	0800 1826756
Norwegia	800 61272
Polska	+48 122544015
Portugalia	00800 722 52272
Rosja	+7 495 660 71 51
Szwajcaria	00800 722 52272
Szwecja	020792522
Wielka Brytania	0800 0327026
Włochy	800 786532
Numer międzynarodowy	00800 722 52272

## KONSERWACJA ZESTAWU SŁUCHAWKOWEGO

- Zestaw Jabra WAVE powinien być przechowywany z wyłączonym zasilaniem i odpowiednio zabezpieczony.
- Unikaj przechowywania w ekstremalnych temperaturach (powyżej 45°C – dotyczy to również bezpośredniego wystawiania na działanie promieni słonecznych, lub poniżej -10°C). Może to skrócić trwałość akumulatora i mieć niekorzystny wpływ na działanie. Wysokie temperatury mogą również obniżyć jakość pracy urządzenia.
- Zestawu Jabra WAVE nie można wystawiać na działanie wody (np. deszczu) ani innych cieczy.

## SŁOWNIK

- 1. Bluetooth®** jest technologią radiowego łączenia urządzeń, takich jak telefony komórkowe i zestawy słuchawkowe, na krótkich odległościach (ok. 10 metrów), bez potrzeby używania przewodów ani kabli. Więcej informacji można uzyskać na stronie [www.bluetooth.com](http://www.bluetooth.com).
- 2. Profile Bluetooth®** są różnymi sposobami komunikacji urządzeń wykorzystujących tę technologię z innymi urządzeniami. Telefony wykorzystujące technologię *Bluetooth®* obsługują profil zestawu słuchawkowego, głośnomówiący lub oba te profile. Aby obsługa określonego profilu była możliwa, producent telefonu powinien wdrożyć odpowiednie niezbędne funkcje oprogramowania tego telefonu.

3. **Łączenie** urządzeń tworzy unikatowe, szyfrowane połączenie między dwoma urządzeniami *Bluetooth*<sup>®</sup> i umożliwia im komunikację. Urządzenia *Bluetooth*<sup>®</sup> nie będą działać, jeśli nie zostały połączone.
4. **Klucz dostępu lub PIN** są kodami wprowadzanymi w telefonie komórkowym w celu ustanowienia połączenia z zestawem Jabra WAVE. Umożliwia to wzajemne rozpoznawanie się telefonu i zestawu Jabra WAVE oraz ich automatyczną współpracę.
5. **Tryb oczekiwania** jest to tryb biernego oczekiwania przez zestaw Jabra WAVE na połączenie. Po zakończeniu połączenia w telefonie komórkowym zestaw słuchawkowy przechodzi do trybu czuwania.



Produkt należy utylizować zgodnie z miejscowymi przepisami i normami.

[www.jabra.com/weee](http://www.jabra.com/weee)

## İÇİNDEKİLER

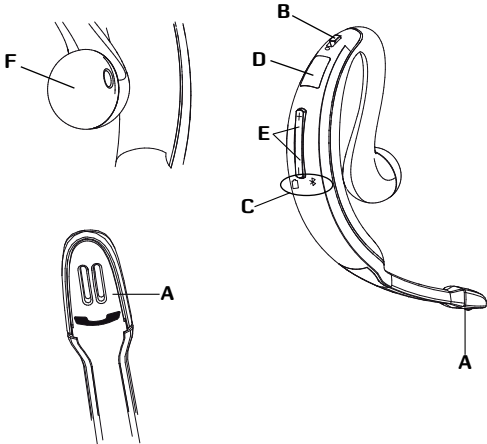
TEŞEKKÜR EDERİZ.....	2
JABRA WAVE HAKKINDA .....	2
KULAKLIĞINIZIN İŞLEVLERİ.....	3
BAŞLANGIÇ .....	4
KULAKLIĞIN ŞARJ EDİLMESİ.....	4
KULAKLIĞIN AÇILIP KAPATILMASI .....	5
TELEFONLA EŞLEŞTİRME .....	5
TAKMA ŞEKLİ.....	6
NASIL YAPILIR.....	7
JABRA WAVE'İN İKİ CEP TELEFONUyla KULLANILMASI .....	9
SORUN GİDERME & SIKÇA SORULAN SORULAR.....	9
DAHA FAZLA YARDIMA MI İHTİYACINIZ VAR? .....	10
KULAKLIĞINIZIN BAKIMI .....	11
SÖZLÜK.....	12

## TEŞEKKÜR EDERİZ

Jabra WAVE Bluetooth® kablosuz teknoloji kulaklığı satın aldığınız için teşekkür ederiz. Ürünümüzü beğeneceğinizi umut ediyoruz! Kullanım kılavuzu, kulaklığı kullanmaya başlamanızı ve ondan en iyi şekilde yararlanmanızı sağlayacaktır.

## JABRA WAVE HAKKINDA

- A Cevaplama/sonlandırma düğmesi**
- B Açma/kapatma düğmesi**
- C StatusDisplay™ pil ve Bluetooth® bağlantı göstergeleri ile donatılmıştır**
- D Şarj yuvası**
- E Ses açma/kısma**
- F Jabra Konforlu Kulak Jeli™**



## KULAKLIĞINIZIN İŞLEVLERİ

### **Jabra WAVE ile yapabileceğiniz:**

- Aramaları cevaplama
- Aramaları sonlandırma
- Aramaları reddetme\*
- Sesli arama\*
- Son numarayı tekrar arama\*
- Arama bekletme\*
- Aramayı beklemeye alma\*
- Sessize alma
- Multiuse™ ile aynı anda iki *Bluetooth*® aygıtına bağlanma

### **Teknik Özellikler**

- 6 saat konuşma süresi
- 8 gün bekleme süresi
- *Bluetooth*® teknik şartname sürüm 2.1 EDR ve eSCO'ya uygundur
- 13 gram ağırlık
- Maksimum 10 metre (yaklaşık 33 ft.) çalışma aralığı
- Desteklenen *Bluetooth*® profilleri: HFP, HSP
- Duvar tipi şarj cihazı ile tekrar şarj edilebilir dâhili pil
- Jabra StatusDisplay™ ile pil ve bağlantı durumunuzu daima takip edin
- DSP teknolojisiyle dijital ses geliştirme
- İletilen ve alınan seste gürültü azaltma
- Gürültüye bağlı ses seviyesi kontrolü\*
- Ses alımında otomatik ses seviyesi ayarı
- Akustik şok koruması
- Geliştirilmiş ses kalitesi için e-SCO
- 128 bit şifreleme

## BAŞLANGIÇ

Kulaklığınızı kullanmadan önce şu üç adımı uygulamanız gerekmektedir:

- 1. Kulaklığınızı şarj edin**
- 2. Cep telefonunuzda Bluetooth® özelliğini etkinleştirin (Cep telefonunuzun kullanma kılavuzuna bakınız.)**
- 3. Kulaklığınızı cep telefonunuzla eşleştirin**

Jabra WAVE'in kullanımı kolaydır. Kulaklıktaki cevaplama/sonlandırma düğmesi basılma süresine bağlı olarak, farklı işlevler gerçekleştirir.

Talimatlar	Basma süresi
Dokunun	Kısaca basın
İki Kez Dokunun	Art arda 2 hızlı dokunuş
Basın	Yaklaşık 1 saniye
Basın ve basılı tutun	Yaklaşık 5 saniye

## KULAKLIĞIN ŞARJ EDİLMESİ

Kullanmaya başlamadan önce kulaklığınızın iki saat boyunca tam olarak şarj olduğundan emin olun. Prizden şarj etmek için AC güç kaynağı kullanın. Pil göstergesinin sürekli kırmızı yanması kulaklığın şarj olduğunu gösterir. Kulaklık tamamen şarj olduğunda pil göstergesi beş dakika boyunca sürekli yeşil yandıktan sonra söner.

Sadece ürün ambalajından çıkan şarj cihazını kullanın. Kulaklığınıza zarar verebileceği için diğer cihazlara ait şarj cihazlarını kullanmayın.

Lütfen unutmayın: Cihazı uzun süre şarj edilmemiş halde bırakırsanız, pil ömrü önemli ölçüde azalacaktır. Bu nedenle cihazınızı, en az ayda bir kez şarj etmenizi tavsiye ederiz.



## KULAKLIĞIN AÇILIP KAPATILMASI

- Kulaklığı AÇMAK için açma/kapatma düğmesini "I" sembolüne doğru kaydırın. Ardından Jabra StatusDisplay™'deki her iki gösterge yanıp sönecektir.
- Kulaklığı kapatmak için açma/kapatma düğmesini "O" sembolüne doğru kaydırın.

## TELEFONLA EŞLEŞTİRME

Kulaklıklar telefona 'eşleştirme' adı verilen bir işlemle bağlanır. Basit birkaç işlemle telefonunuzu birkaç dakika içinde bir kulaklıkla eşleştirebilirsiniz.

### 1 Kulaklığı eşleştirme moduna getirin.

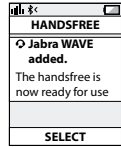
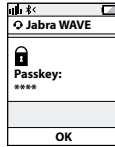
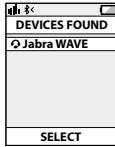
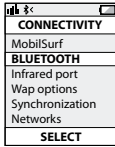
- Jabra WAVE'i ilk açtığınızda, otomatik olarak eşleştirme modunda açılır; yani telefonunuz tarafından algılanabilir. Kulaklık eşleştirme modundayken StatusDisplay™ üzerindeki *Bluetooth*® göstergesi yanıp söner.

### 2 *Bluetooth*® destekli telefonunuzu Jabra WAVE'i 'arayacak' şekilde ayarlayın.

- Telefonunuzun talimatlar kılavuzuna bakınız. Önce cep telefonunuzda *Bluetooth*® özelliğinin etkin olduğundan emin olun. Sonra telefonunuzu yeni cihazları arayacak şekilde ayarlayın. Bu ayarlar genellikle telefonunuzda 'setup' (ayarlar), 'connect' (bağlan) ya da 'Bluetooth' menüsüne girmeniz ve *Bluetooth*® aygıtı aramayı (discover) ya da eklemeyi (add) seçmeniz şeklindedir.\*

### 3 Telefonunuz Jabra WAVE'i bulacaktır.

- Telefonunuz, "Jabra WAVE" adlı bir kulaklık bulacaktır. Daha sonra telefonunuz kulaklıkla eşleştirme yapmak isteyip istemediğinizi soracaktır. Telefondaki 'Yes' ya da 'OK' tuşuna basarak kabul edin. Onaylamak için şifre veya PIN girmeniz istenebilir. Bu durumda 0000 (4 sıfır) girin. Eşleştirme işlemi tamamlandığında telefonunuz onaylayacak ve StatusDisplay™ üzerindeki yanıp sönen *Bluetooth*® durum göstergesi sürekli yanmaya başlayacak ve kulaklığın sesli rehberi "connected" şeklinde uyarı verecektir.



## Manuel eşleştirme modü

Kulaklığı başka bir telefonla kullanmak istiyorsanız ya da eşleştirme işlemi durmuşsa, kulaklığı manuel olarak eşleştirme moduna getirebilirsiniz.

Kulaklığın açık olduğundan emin olun. Cevaplama/sonlandırma düğmesine basın ve sürekli yanık Bluetooth® simgesi yanık sönmeye başlayana kadar yaklaşık 5 saniye basılı tutun. Sonra yukarıdaki eşleştirme prosedürünün 2. ve 3. adımlarını tekrarlayın.

## Telefonla bağlanması

Eşleştirme, sadece kulaklık ve telefon birlikte ilk kez kullanıldığında gereklidir. Kulaklık ve telefon eşleştirildikten sonra, kulaklık açık ve telefonda Bluetooth® özelliği etkin olduğunda otomatik olarak bağlanırlar. Kulaklık telefona "bağlandığında" kullanılabilir. Cihazlar eşleştirilmişse; ancak hemen bağlantı sağlanamıyorsa, cevaplama/sonlandırma düğmesine dokununuz. Kulaklığınız bağlandığında StatusDisplay™ üzerindeki Bluetooth® bağlantı simgesi 3 saniye boyunca sürekli yanık ve kulaklığın sesli rehberi "connected" şeklinde uyarı verecektir.

## TAKMA ŞEKLİ

Jabra WAVE Jabra'nın popüler kulağın arkasına takma şeklini uygular. Kulak jelini bükerek her iki kulağınıza da takabilirsiniz. Jabra WAVE her iki kulağa uygun iki farklı Jabra Konforlu Kulak Jelleri™ ile birlikte gelir. Kulak jelini kulağınıza rahat bir şekilde oturmasını sağlamak için hafifçe bükebilirsiniz.

Mükemmel performans için Jabra WAVE'i ve cep telefonunuzu vücudunuzun aynı tarafına ya da görüş alanında olacak şekilde takın. Kulaklık ile cep telefonu arasında herhangi bir engel olmadığında daha iyi performans alırsınız.

## NASIL YAPILIR

### **Aramayı cevaplama**

- Bir aramayı cevaplamak için kulaklığın cevaplama/sonlandırma düğmesine dokununuz.

### **Aramayı sonlandırma**

- Etkin bir aramayı sonlandırmak için cevaplama/sonlandırma düğmesine dokununuz.

### **Aramayı reddetme\***

- Gelen bir aramayı reddetmek için telefon çalarken cevaplama/sonlandırma düğmesine basın. Telefonunuzun ayarlarına bağlı olarak sizi arayan kişi telesekretere yönlendirilecek ya da meşgul sinyali duyacaktır.

### **Arama yapma**

- Cep telefonunuzdan arama yaparken arama telefonunuzun ayarlarına göre otomatik olarak kulaklığınıza aktarılacaktır. Telefonunuz bu özelliği desteklemiyorsa, aramayı kulaklığa aktarmak için Jabra WAVE'in cevaplama/sonlandırma düğmesine dokununuz.

### **Sesli aramayı etkinleştirme\***

- Cevaplama/sonlandırma düğmesine basın. En iyi sonucu almak için, kulaklığınızı kullanarak sesli arama etiketini kaydedin. Bu özellikle ilgili ayrıntılı bilgi için telefonunuzun kullanım kılavuzuna bakınız.

### **Son numarayı tekrar arama\***

- Kulaklık açık ancak kullanılmıyorken cevaplama/sonlandırma düğmesine iki kez dokununuz.

### **Sesi ve ses seviyesini ayarlama\***

- Ses seviyesini ayarlamak için ses açma/kısma düğmesine dokununuz.



### **Sessize alma/Sesi açma**

- Sessize almak için ses açma ve kısma düğmesine aynı anda basın. Sessiz bir arama sırasında kısık bir bip sesi çalar.
- Sesi açmak için ses düğmelerinden herhangi birine dokununuz.

## Bekleyen arama ve arama bekletme\*

- Bu özellik bir görüşme sırasında aramayı beklemeye almanızı ve bekleyen bir aramayı cevaplamanızı sağlar.
- Etkin bir aramayı beklemeye alıp bekleyen aramayı cevaplamak için cevaplama/sonlandırma düğmesine bir kez basın.
- İki arama arasında geçiş yapmak için cevaplama/sonlandırma düğmesine basın.
- Etkin bir görüşmeyi sonlandırmak için cevaplama/sonlandırma düğmesine dokununuz.

## STATUSDISPLAY™ NASIL ÇALIŞIR

<p><i>Bluetooth</i>® Göstergesi</p> 	<p><b>Kulaklığın telefona bağlı olup olmadığını gösterir</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Işığın sürekli yanması kulaklığın telefona bağlı olduğunu gösterir</li><li>- Işığın yanıp sönmesi kulaklığın 'eşleştirme modu'nda olduğunu ve yeni bir telefona bağlanılabileceğini gösterir</li></ul>
<p>Pil Göstergesi</p> 	<p><b>Pil seviyesini ve kulaklığın AÇIK olup olmadığını gösterir</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Yeşil ışık, kulaklıkla konuşmak için 30 dakikadan daha fazla zaman olduğunu gösterir</li><li>- Kırmızı ışık, kulaklıkla konuşmak için 30 dakikadan daha az zaman kaldığını gösterir</li></ul>

Pili korumak için Jabra StatusDisplay™ 3 saniye sonra kapanır. Görüşme yapmadığınız sırada kulaklığın herhangi bir düğmesine dokunarak Jabra StatusDisplay™'den anında durum bilgisi alın.

## SESLİ REHBER NASIL ÇALIŞIR

Kulaklığınız telefona bağlandığında (veya başka bir *Bluetooth*® aygıtına) sesli rehber "connected" şeklinde uyarı verecektir.

Kulaklığınızda 30 dakikadan az konuşma süresi kaldığında sesli rehber "low battery" şeklinde uyarı verecektir.

## JABRA WAVE'İN İKİ CEP TELEFONU İLE KULLANILMASI

Jabra WAVE'e aynı anda iki cep telefonu (ya da *Bluetooth*® aygıtı) bağlanabilir. Bu sayede, iki cep telefonu için sadece bir kulaklık kullanma özgürlüğüne sahip olacaksınız.

Kulaklığı iki cep telefonu ile kullanmak için Jabra WAVE'i her iki telefonla da "eşleştirdiğinizden" emin olun. Talimatlar için "TELEFONLA EŞLEŞTİRİLMESİ" başlıklı bölüme bakınız.

Kulaklığınızı her iki telefonla "eşleştirdiğinizde" kulaklığınızın açık ve telefonlarınızın *Bluetooth*® özelliğinin etkin olduğundan emin olun. Kulaklık otomatik olarak her iki telefona bağlanacaktır.

Lütfen unutmayın:

- Son Numarayı Tekrar Arama fonksiyonu arama için kullandığınız telefondan aradığınız son numarayı arayacaktır, yani illaki son kullandığınız telefon kullanılmayabilir.
- Sesli Arama fonksiyonu sadece son eşleştirilen cep telefonunda çalışacaktır. Başka bir deyişle birincil telefonunuzu en son eşleştirdiğinizden emin olun.

## SORUN GİDERME & SIKÇA SORULAN SORULAR

### **Cızırtılı sesler duyuyorum**

- *Bluetooth*® bir kablosuz iletişim teknolojisidir. Başka bir ifadeyle kulaklık ve bağlı olduğu aygıt arasındaki nesnelere karşı duyarlıdır. Aralarında büyük bir nesne (duvar vs.) olmamak koşuluyla kulaklık ile bağlı olduğu aygıt arasında 10 metre (33 fit) mesafede çalışacak şekilde tasarlanmıştır.

### **Kulaklığım ses gelmiyor**

- Kulaklığın sesini açın.
- Kulaklığın, çalan aygıtlarla eşleştirildiğinden emin olun.
- Cevaplama/Sonlandırma düğmesine dokunarak telefonunuzun kulaklığa bağlı olduğundan emin olun.

### **Eşleştirmeye ilgili sorun yaşıyorum**

- Cep telefonunuzdaki kulaklık eşleştirme bağlantısını silmiş olabilirsiniz. Eşleştirme talimatlarını uygulayın.

## **Kulaklığı sıfırlamak istiyorum**

Kulaklık sıfırlanabilir. Kulaklığı açın. Ses kısma ve cevaplama/sonlandırma düğmelerine aynı anda basın ve pil ve *Bluetooth*® simgeleri aynı anda 5 kez yanıp sönene kadar yaklaşık 5 saniye basılı tutun, ardından eşleştirme listesi sıfırlanır.

- Kulaklığı kapatın. Tekrar açtığınızda, kulaklık yeni Jabra WAVE'inizi ilk açtığınızda olduğu gibi eşleştirme moduna geçecektir.

## **Jabra WAVE diğer *Bluetooth*® cihazları ile çalışır mı?**

- Jabra WAVE *Bluetooth*® destekli cep telefonları ile çalışmak için tasarlanmıştır. Aynı zamanda *Bluetooth*® sürüm 1.1 ya da daha yükseği ile uyumlu ve kulaklık ve/veya handsfree (ahizesiz) profillerini destekleyen diğer *Bluetooth*® aygıtlarla birlikte kullanılabilir.

## **Aramayı reddetme, arama bekletme, son numarayı tekrar arama ya da sesli arama gibi özellikleri kullanamıyorum**

Bu özellikler, telefonunuzun bir handsfree profilini desteklemesine bağlıdır. Handsfree profili olsa bile, arama reddetme, arama bekletme ve sesli arama bütün cihazların desteklemediği, isteğe bağlı özelliklerdir. Ayrıntılı bilgi için cihazınızın kullanım kılavuzuna başvurun.

Lütfen unutmayın, Jabra WAVE'i 2 cep telefonuyla kullanırken, sesli arama gibi bazı özellikler sadece birincil aygıttan çalıştırılabilir.

## **DAHA FAZLA YARDIMA MI İHTİYACINIZ VAR?**

- 1. Web:** [www.jabra.com](http://www.jabra.com)  
(en son destek bilgileri ve online Kullanım Kılavuzları için)

### **2. E-posta:**

Almanca	<a href="mailto:support.de@jabra.com">support.de@jabra.com</a>
Fransızca	<a href="mailto:support.fr@jabra.com">support.fr@jabra.com</a>
Hollandaca	<a href="mailto:support.nl@jabra.com">support.nl@jabra.com</a>
İngilizce	<a href="mailto:support.uk@jabra.com">support.uk@jabra.com</a>
İskandinavca	<a href="mailto:support.no@jabra.com">support.no@jabra.com</a>
İspanyolca	<a href="mailto:support.es@jabra.com">support.es@jabra.com</a>
İtalyanca	<a href="mailto:support.it@jabra.com">support.it@jabra.com</a>

Lehçe	support.pl@jabra.com
Rusça	support.ru@jabra.com
	Bilgi: info@jabra.com

### 3. Telefon:

Almanya	0800 1826756
Avusturya	00800 722 52272
Belçika	00800 722 52272
Birleşik Krallık	0800 0327026
Danimarka	70 25 22 72
Finlandiya	00800 722 52272
Fransa	0800 900325
Hollanda	0800 0223039
İspanya	900 984572
İsveç	020792522
İsviçre	00800 722 52272
İtalya	800 786532
Lüksemburg	00800 722 52272
Norveç	800 61272
Polonya	0801 800 550
Portekiz	00800 722 52272
Rusya	+7 495 660 71 51
Uluslararası	00800 722 52272

## KULAKLIĞINIZIN BAKIMI

- Jabra WAVE'u her zaman kapalı ve korunur halde saklayın.
- Aşırı sıcak ya da soğuk ortamlarda saklamayın (45°C/113°F'tan fazla –doğrudan güneş ışığı dahil–, ya da -10°C/14°F'tan az). Yoksa cihazın pil ömrü kısalar ve çalışması etkilenebilir. Yüksek sıcaklıklar performansı da düşürebilir.
- Jabra WAVE'u yağmura, ya da diğer sıvılara maruz bırakmayın.

## SÖZLÜK

- 1. Bluetooth®**, cep telefonu ve kulaklık gibi cihazları, kısa mesafelerde (yaklaşık 10 metre) kablosuz ya da telsiz olarak birbirine bağlayan bir kablosuz iletişim teknolojisidir. [www.bluetooth.com](http://www.bluetooth.com) adresinden daha fazla bilgi alabilirsiniz.
- 2. Bluetooth® profilleri**, Bluetooth® cihazlarının başka cihazlarla iletişim kurarken kullandıkları farklı yöntemlerdir. Bluetooth® telefonları; kulaklık profilini, eller serbest (hands free) profilini, ya da her iki profili birden destekler. Belirli bir profili desteklemek için telefon üreticisinin, telefonun yazılımına bazı zorunlu özellikleri dahil etmesi gerekmektedir.
- 3. Eşleştirme**, iki Bluetooth® cihazı arasında benzersiz, şifreli bir bağlantı sağlar ve kendi aralarında iletişim kurmalarına olanak tanır. Bluetooth® cihazları, eşleştirilmediklerinde çalışmazlar.
- 4. Parola ya da PIN**, Jabra WAVE'unuz ile eşleştirmek için cep telefonunuza girdiğiniz koddur. Bu kod, telefonunuz ile Jabra WAVE'un birbirini tanımasını ve otomatik olarak birbirleriyle çalışmasını sağlar.
- 5. Bekleme modu**, Jabra WAVE'un, görüşme yapılmadığında bulunduğu durumdur. Cep telefonunuzda bir çağrıyı 'sona erdirdiğinizde' kulaklığınız bekleme moduna girer.



Ürünü, yerel standartlar ve yönetmeliklere göre atın.

[www.jabra.com/weee](http://www.jabra.com/weee)



## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

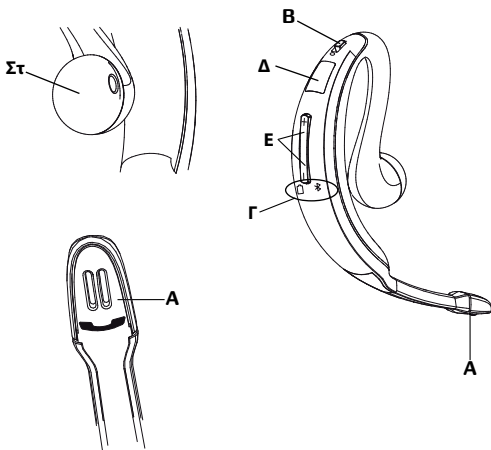
ΣΑΣ ΕΥΧΑΡΙΣΤΟΥΜΕ.....	2
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ JABRA WAVE.....	2
ΤΙ ΚΑΝΕΙ ΤΟ ΑΚΟΥΣΤΙΚΟ ΣΑΣ .....	3
ΓΙΑ ΝΑ ΞΕΚΙΝΗΣΕΤΕ.....	4
ΦΟΡΤΙΣΗ ΤΟΥ ΑΚΟΥΣΤΙΚΟΥ.....	4
ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΑΚΟΥΣΤΙΚΟΥ ....	5
ΣΥΖΕΥΞΗ ΜΕ ΤΟ ΤΗΛΕΦΩΝΟ .....	5
ΣΤΥΛ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ.....	6
ΠΩΣ ΝΑ.....	7
ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ JABRA WAVE ΜΕ ΔΥΟ ΚΙΝΗΤΑ ΤΗΛΕΦΩΝΑ.....	9
ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ & ΣΥΧΝΕΣ ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ .....	10
ΧΡΕΙΑΖΕΣΤΕ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΗ ΒΟΗΘΕΙΑ .....	11
ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΟΥ ΑΚΟΥΣΤΙΚΟΥ ΣΑΣ .....	12
ΓΛΩΣΣΑΡΙ.....	12

## ΣΑΣ ΕΥΧΑΡΙΣΤΟΥΜΕ

Σας ευχαριστούμε για την αγορά του ασύρματης τεχνολογίας *Bluetooth*<sup>®</sup> ακουστικού Jabra WAVE. Ελπίζουμε να το απολαύσετε! Αυτές οι οδηγίες χρήσης θα σας βοηθήσουν να ξεκινήσετε τη χρήση του ακουστικού σας και να εκμεταλλευτείτε στο έπακρο τις δυνατότητές του.

## ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ JABRA WAVE

- Α. Πλήκτρο απάντησης/τερματισμού κλήσεων**
- Β. Πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης**
- Γ. StatusDisplay™ με ένδειξη μπαταρίας και ένδειξη σύνδεσης *Bluetooth*<sup>®</sup>**
- Δ. Υποδοχή φόρτισης**
- Ε. Αύξηση/μείωση έντασης ήχου**
- Στ. Τζελ μαξιλαράκι αυτιού Jabra Comfort Eargel™**



## ΤΙ ΚΑΝΕΙ ΤΟ ΑΚΟΥΣΤΙΚΟ ΣΑΣ

**Το Jabra WAVE σας επιτρέπει να κάνετε όλα τα παρακάτω:**

- Απάντηση κλήσεων
- Τερματισμό κλήσεων
- Απόρριψη κλήσεων\*
- Φωνητική κλήση\*
- Επανάκληση τελευταίου αριθμού\*
- Αναμονή κλήσης\*
- Θέση κλήσης σε αναμονή\*
- Σίγαση
- Multiuse™ - ταυτόχρονη σύνδεση με δύο συσκευές Bluetooth®

### **Τεχνικά χαρακτηριστικά**

- Χρόνος ομιλίας 6 ώρες
- Χρόνος αναμονής 8 ημέρες
- Προδιαγραφές Bluetooth® έκδοση 2.1 με EDR και eSCO
- Βάρος 13 γραμμάρια
- Εμβέλεια λειτουργίας έως 10 μέτρα
- Υποστηριζόμενα προφίλ Bluetooth®: HFP, HSP
- Εσωτερική επαναφορτιζόμενη μπαταρία που φορτίζεται από φορτιστή τοίχου
- Εμφάνιση, ανά πάσα στιγμή, της κατάστασης της μπαταρίας και της σύνδεσης στο Jabra StatusDisplay™
- Βελτίωση ψηφιακού ήχου μέσω τεχνολογίας DSP
- Μείωση θορύβου στον ήχο που μεταδίδεται και λαμβάνεται
- Έλεγχος έντασης ήχου αναλόγως του θορύβου\*
- Αυτόματη ρύθμιση έντασης λαμβανόμενου ήχου
- Προστασία ακουστικού σοκ
- Λειτουργία e-SCO για βελτιωμένη ποιότητα ήχου
- Κρυπτογράφηση 128 bit

## ΓΙΑ ΝΑ ΞΕΚΙΝΗΣΕΤΕ

Πριν χρησιμοποιήσετε το ακουστικό, θα πρέπει να ακολουθήσετε τρία βήματα:

- 1. Φόρτιση του ακουστικού**
- 2. Ενεργοποίηση του Bluetooth® στο κινητό σας τηλέφωνο (ανατρέξτε στο εγχειρίδιο του κινητού σας τηλεφώνου)**
- 3. Δημιουργία σύζευξης του ακουστικού με το κινητό τηλέφωνο**

Η χρήση του Jabra WAVE είναι εύκολη. Το πλήκτρο απάντησης/τερματισμού κλήσεων στο ακουστικό εκτελεί διαφορετικές λειτουργίες ανάλογα με το χρόνο που το πιέζετε.

Οδηγία	Διάρκεια πίεσης
Πιέστε ελαφρά	Πιέστε σύντομα
Πιέστε ελαφρά δύο φορές	2 γρήγορα επαναλαμβανόμενα ελαφρά πατήματα
Πιέστε	Περίπου: 1 δευτερόλεπτο
Πιέστε παρατεταμένα	Περίπου: 5 δευτερόλεπτα

## ΦΟΡΤΙΣΗ ΤΟΥ ΑΚΟΥΣΤΙΚΟΥ

Πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά το ακουστικό θα πρέπει να το φορτίσετε πλήρως για δύο ώρες. Χρησιμοποιήστε το τροφοδοτικό εναλλασσόμενου ρεύματος για να το φορτίσετε από μια πρίζα ρεύματος. Όταν η ένδειξη μπαταρίας είναι σταθερά κόκκινη, το ακουστικό φορτίζεται. Όταν το ακουστικό φορτιστεί πλήρως, η ένδειξη μπαταρίας γίνεται σταθερά πράσινη για πέντε λεπτά και στη συνέχεια σβήνει.

Να χρησιμοποιείτε μόνον τον παρεχόμενο φορτιστή. Μην χρησιμοποιείτε φορτιστές από άλλες συσκευές, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο ακουστικό.

Σημείωση: Εάν η συσκευή παραμείνει αφόρτιστη για μεγάλο χρονικό διάστημα, η διάρκεια ζωής της μπαταρίας θα μειωθεί σημαντικά. Επομένως, συνιστάται η επαναφόρτιση της συσκευής, τουλάχιστον μια φορά το μήνα.

## ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΑΚΟΥΣΤΙΚΟΥ

- Μετακινήστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης προς το σύμβολο "I" για την ενεργοποίηση του ακουστικού. Στη συνέχεια, θα αναβοσβήσουν και οι δύο ενδείξεις στο Jabra StatusDisplay™.
- Μετακινήστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης προς το σύμβολο "O" για την απενεργοποίηση του ακουστικού.

## ΣΥΖΕΥΞΗ ΜΕ ΤΟ ΤΗΛΕΦΩΝΟ

Τα ακουστικά συνδέονται με τα τηλέφωνα χρησιμοποιώντας μια διαδικασία που ονομάζεται «σύζευξη». Ακολουθώντας μερικά απλά βήματα, ένα τηλέφωνο μπορεί να συζευχθεί με ένα ακουστικό σε λίγα μόλις λεπτά.

### 1 Θέστε το ακουστικό σε λειτουργία σύζευξης

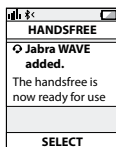
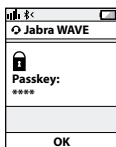
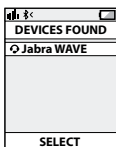
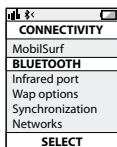
- Μόλις ενεργοποιήσετε για πρώτη φορά το Jabra WAVE, το ακουστικό θα τεθεί αυτόματα σε λειτουργία σύζευξης – δηλ. θα μπορεί να ανιχνευθεί από το τηλέφωνό σας. Όταν το ακουστικό είναι σε λειτουργία σύζευξης, η ένδειξη κατάστασης *Bluetooth*® στο StatusDisplay™ αναβοσβήνει.

### 2 Ρυθμίστε το τηλέφωνο *Bluetooth*® ώστε να «εντοπίσει» το WAVE

- Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης του τηλεφώνου σας. Βεβαιωθείτε πρώτα ότι είναι ενεργοποιημένο το *Bluetooth*® στο κινητό σας τηλέφωνο. Στη συνέχεια ρυθμίστε το τηλέφωνο ώστε να εντοπίζει νέες συσκευές. Αυτό περιλαμβάνει συνήθως τη μετάβαση στο μενού «εγκατάσταση», «σύνδεση» ή «Bluetooth» του τηλεφώνου σας και την επιλογή του «εντοπισμού» ή της «προσθήκης» μιας συσκευής *Bluetooth*®.\*

### 3 Το τηλέφωνό σας θα εντοπίσει το Jabra WAVE

- Το τηλέφωνό σας θα εντοπίσει το ακουστικό με το όνομα «Jabra WAVE». Το τηλέφωνο θα σας ρωτήσει μετά, εάν θέλετε να κάνετε σύζευξη με το ακουστικό. Δεχτείτε πιέζοντας «Ναι» ή «OK» στο τηλέφωνο. Μπορεί να σας ζητηθεί να επιβεβαιώσετε με έναν κωδικό πρόσβασης ή ένα PIN. Σε αυτήν την περίπτωση χρησιμοποιήστε το 0000 (4 μηδενικά). Όταν ολοκληρωθεί η σύζευξη, το τηλέφωνό σας θα την επιβεβαιώσει και η φωτεινή ένδειξη κατάστασης *Bluetooth*® στο StatusDisplay™ θα σταματήσει να αναβοσβήνει και θα σταθεροποιηθεί, ενώ θα ακούσετε το φωνητικό μήνυμα καθοδήγησης του ακουστικού "connected".



## Λειτουργία χειροκίνητης σύζευξης

Εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε το ακουστικό με ένα διαφορετικό τηλέφωνο, ή εάν διακόπηκε η διαδικασία σύζευξης, μπορείτε να θέσετε το ακουστικό σε λειτουργία σύζευξης χειροκίνητα.

Βεβαιωθείτε ότι το ακουστικό είναι ενεργοποιημένο. Πιέστε παρατεταμένα το πλήκτρο απάντησης/τερματισμού κλήσεων για περίπου 5 δευτερόλεπτα, μέχρι η σταθερή φωτεινή ένδειξη του εικονιδίου *Bluetooth*<sup>®</sup> να αρχίσει να αναβοσβήνει. Επαναλάβετε στη συνέχεια τα βήματα 2 και 3 των παραπάνω οδηγιών σύζευξης.

## Σύνδεση με το τηλέφωνό σας

Η σύζευξη χρειάζεται μόνον την πρώτη φορά που χρησιμοποιούνται από κοινού ένα ακουστικό και ένα τηλέφωνο. Όταν το ακουστικό και το τηλέφωνο συζευχθούν μία φορά, θα συνδέονται αυτόματα όταν είναι ενεργοποιημένο το ακουστικό και το *Bluetooth*<sup>®</sup> στο τηλέφωνο. Το ακουστικό μπορεί να χρησιμοποιηθεί όταν είναι «connected» με το τηλέφωνο. Εάν οι συσκευές έχουν συζευχθεί, αλλά δεν συνδέονται αμέσως, πιέστε ελαφρά το πλήκτρο απάντησης/τερματισμού κλήσεων. Αφού συνδεθεί το ακουστικό σας, θα προβάλλεται σταθερά το εικονίδιο σύνδεσης *Bluetooth*<sup>®</sup> στο StatusDisplay™ για 3 δευτερόλεπτα, ενώ θα ακούσετε το φωνητικό μήνυμα καθοδήγησης του ακουστικού "connected".

## ΣΤΥΛ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Το ακουστικό Jabra WAVE ακολουθεί το δημοφιλές στυλ εφαρμογής πίσω από το αυτί. Μπορεί να τοποθετηθεί και στα δύο αυτιά, λυγίζοντας το τζελ μαξιλαράκι αυτιού. Το Jabra WAVE συνοδεύεται από δύο διαφορετικά τζελ μαξιλαράκια αυτιών Jabra Comfort Eargel™ για καλύτερη εφαρμογή στο αυτί. Μπορείτε να στρέψετε ελαφρά το τζελ μαξιλαράκι αυτιού για να βελτιστοποιήσετε την εφαρμογή και την άνεση.

Για βέλτιστη απόδοση, έχετε το Jabra WAVE και το κινητό σας τηλέφωνο στην ίδια πλευρά του σώματος ή σε οπτική ευθεία. Θα έχετε καλύτερη απόδοση όταν δεν υπάρχει κανένα εμπόδιο μεταξύ του ακουστικού και του κινητού τηλεφώνου.

### **Απάντηση κλήσης**

- Πιέστε το πλήκτρο απάντησης/τερματισμού κλήσεων στο ακουστικό για να απαντήσετε σε μια κλήση.

### **Τερματισμός κλήσης**

- Πιέστε ελαφρά το πλήκτρο απάντησης/τερματισμού κλήσεων, για να τερματίσετε μια ενεργή κλήση.

### **Απόρριψη κλήσης\***

- Πιέστε το πλήκτρο απάντησης/τερματισμού κλήσεων, όταν το τηλέφωνο χτυπά, για να απορρίψετε την εισερχόμενη κλήση. Ανάλογα με τις ρυθμίσεις του τηλεφώνου σας, το πρόσωπο που σας κάλεσε είτε θα προωθηθεί στον προσωπικό τηλεφωνητή ή θα ακούσει ένα σήμα κατειλημμένου.

### **Πραγματοποίηση κλήσης**

- Όταν πραγματοποιείτε μια κλήση από το κινητό σας τηλέφωνο, η κλήση θα μεταφέρεται (ανάλογα με τις ρυθμίσεις του τηλεφώνου) αυτόματα στο ακουστικό. Εάν το τηλέφωνό σας δεν επιτρέπει αυτήν τη λειτουργία, πιέστε ελαφρά το πλήκτρο απάντησης/τερματισμού κλήσεων του Jabra WAVE για να μεταφέρετε την κλήση στο ακουστικό.

### **Ενεργοποίηση φωνητικής κλήσης\***

- Πιέστε το πλήκτρο απάντησης/τερματισμού κλήσεων. Για καλύτερα αποτελέσματα, εγγράψτε την ετικέτα φωνητικής κλήσης μέσω του ακουστικού. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη χρήση αυτής της λειτουργίας, συμβουλευθείτε το εγχειρίδιο χρήσης του τηλεφώνου σας.

### **Επανάκληση τελευταίου αριθμού\***

- Πατήστε ελαφρά δύο φορές το πλήκτρο απάντησης/τερματισμού κλήσεων, όταν το ακουστικό είναι ενεργοποιημένο και δεν χρησιμοποιείται.

### **Ρύθμιση ήχου και έντασης ήχου\***

- Πιέστε ελαφρά το πλήκτρο αύξησης ή μείωσης έντασης ήχου για να ρυθμίσετε την ένταση του ήχου.



## Σίγαση/κατάργηση σίγασης

- Για να ενεργοποιήσετε τη σίγαση, πιέστε ταυτόχρονα το πλήκτρο αύξησης και μείωσης της έντασης ήχου. Όταν σε μια κλήση είναι ενεργοποιημένη η σίγαση, ακούγεται ένα απαλό ηχητικό σήμα ειδοποίησης κατά τη διάρκεια της κλήσης.
- Για να καταργήσετε τη σίγαση, πιέστε ελαφρά κάποιο από τα πλήκτρα έντασης ήχου.

## Αναμονή κλήσης και θέση κλήσης σε αναμονή\*

- Αυτή σας επιτρέπει να θέσετε σε αναμονή μια κλήση κατά τη διάρκεια μιας συνομιλίας και να απαντήσετε σε μια κλήση σε αναμονή.
- Πιέστε μια φορά το πλήκτρο απάντησης/τερματισμού κλήσεων για να θέσετε σε αναμονή την ενεργή κλήση και να απαντήσετε στην κλήση σε αναμονή.
- Πιέστε το πλήκτρο απάντησης/τερματισμού κλήσεων για μετάβαση από τη μία κλήση στην άλλη.
- Πιέστε ελαφρά το πλήκτρο απάντησης/τερματισμού κλήσεων για να τερματίσετε την ενεργή συνομιλία.

ΠΩΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ ΤΟ STATUSDISPLAY™

<p>Ένδειξη Bluetooth®</p> 	<p><b>Δείχνει εάν το ακουστικό είναι συνδεδεμένο με το τηλέφωνό σας</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Εάν η φωτεινή ένδειξη ανάβει σταθερά, αυτό σημαίνει ότι το ακουστικό είναι συνδεδεμένο με το τηλέφωνο</li><li>- Εάν η φωτεινή ένδειξη αναβοσβήνει, το ακουστικό είναι σε «λειτουργία σύζευξης» και έτοιμο να συνδεθεί με ένα νέο τηλέφωνο</li></ul>
<p>Ένδειξη μπαταρίας</p> 	<p><b>Δείχνει τη στάθμη της μπαταρίας και εάν είναι ενεργοποιημένο το ακουστικό</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Μια πράσινη φωτεινή ένδειξη δείχνει ότι απομένουν περισσότερα από 30 λεπτά χρόνου ομιλίας στο ακουστικό</li><li>- Μια κόκκινη φωτεινή ένδειξη δείχνει ότι απομένουν λιγότερα από 30 λεπτά χρόνου ομιλίας στο ακουστικό</li></ul>



Για εξοικονόμηση της ενέργειας της μπαταρίας το Jabra StatusDisplay™ απενεργοποιείται μετά από 3 δευτερόλεπτα. Λάβετε μια άμεση κατάσταση από το Jabra StatusDisplay™ πιέζοντας ελαφρά οποιοδήποτε πλήκτρο του ακουστικού όταν δεν είστε σε κάποια κλήση.

#### ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΦΩΝΗΤΙΚΗΣ ΚΑΘΟΔΗΓΗΣΗΣ

Μετά την ολοκλήρωση σύνδεσης του ακουστικού με το τηλέφωνό σας (ή άλλη συσκευή *Bluetooth*®), θα ακούσετε το μήνυμα φωνητικής καθοδήγησης “connected.”

Όταν το ακουστικό σας έχει χαμηλότερη διάρκεια μπαταρίας από 30 λεπτά, θα ακούσετε το φωνητικό μήνυμα καθοδήγησης “low battery”.

#### ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ JABRA WAVE ΜΕ ΔΥΟ ΚΙΝΗΤΑ ΤΗΛΕΦΩΝΑ

Το ακουστικό Jabra WAVE μπορεί να είναι συνδεδεμένο με δύο κινητά τηλέφωνα (ή συσκευές *Bluetooth*®) συγχρόνως. Αυτό θα σας παρέχει την ελευθερία ύπαρξης ενός μόνο ακουστικού για τη χρήση δύο κινητών τηλεφώνων.

Για να χρησιμοποιείτε το ακουστικό Jabra WAVE με δύο κινητά τηλέφωνα, βεβαιωθείτε ότι έχει συζευχθεί και με τα δύο τηλέφωνα. Ανατρέξτε στην ενότητα “ΣΥΖΕΥΞΗ ΜΕ ΤΟ ΤΗΛΕΦΩΝΟ” για οδηγίες.

Μετά τη σύζευξη του ακουστικού με τα δύο τηλέφωνα, βεβαιωθείτε απλά ότι το ακουστικό σας είναι ενεργοποιημένο και ότι η λειτουργία *Bluetooth*® είναι ενεργοποιημένη στα τηλέφωνα και το ακουστικό θα συνδεθεί, στη συνέχεια, αυτόματα και με τα δύο τηλέφωνα.

Σημείωση:

- Με τη λειτουργία Επανάκληση τελευταίου αριθμού θα καλείται ο αριθμός από το τηλέφωνο που χρησιμοποιήσατε για την τελευταία εξερχόμενη κλήση, συνεπώς όχι απαραίτητα από το τηλέφωνο που χρησιμοποιήσατε τελευταία.
- Η λειτουργία Φωνητική κλήση θα λειτουργεί μόνο στο κινητό τηλέφωνο που έχει συζευχθεί τελευταία. Με άλλα λόγια, πρέπει να βεβαιωθείτε ότι πραγματοποιείτε σύζευξη του κύριου τηλεφώνου σας τελευταία.

## ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ & ΣΥΧΝΕΣ ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ

### **Ακούω θόρυβο από παράσιτα**

- Το *Bluetooth*<sup>®</sup> είναι μια τεχνολογία ραδιοσυχνοτήτων, γεγονός το οποίο σημαίνει ότι επηρεάζεται από την παρουσία αντικειμένων μεταξύ του ακουστικού και της συνδεδεμένης συσκευής. Είναι σχεδιασμένο έτσι ώστε το ακουστικό να χρησιμοποιείται σε απόσταση μικρότερη από 10 μέτρα από τη συνδεδεμένη συσκευή, χωρίς να παρεμβάλλονται μεγάλα αντικείμενα (τοιχοί, κ.λπ.).

### **Δεν μπορώ να ακούσω τίποτα στο ακουστικό**

- Αυξήστε την ένταση του ήχου στο ακουστικό.
- Βεβαιωθείτε ότι το ακουστικό έχει συζευχθεί με μια συσκευή που λειτουργεί.
- Βεβαιωθείτε ότι το τηλέφωνό σας έχει συνδεθεί με το ακουστικό, πιέζοντας ελαφρά το πλήκτρο απάντησης/τερματισμού κλήσεων.

### **Αντιμετωπίζω προβλήματα σύζευξης**

- Μπορεί να έχετε διαγράψει τη σύνδεση σύζευξης του ακουστικού στο κινητό τηλέφωνο. Ακολουθήστε τις οδηγίες σύζευξης.

### **Θέλω να κάνω επαναφορά του ακουστικού**

Μπορείτε να κάνετε επαναφορά στο ακουστικό. Ενεργοποιήστε το ακουστικό. Στη συνέχεια, πιέστε παρατεταμένα ταυτόχρονα το πλήκτρο μείωσης της έντασης ήχου και απάντησης/τερματισμού κλήσεων για περίπου 5 δευτερόλεπτα μέχρι να αναβοσβήσουν ταυτόχρονα πέντε φορές τα εικονίδια της μπαταρίας και του *Bluetooth*<sup>®</sup> – με αυτό τον τρόπο, επαναφέρεται η λίστα σύζευξης.

- Απενεργοποιήστε το ακουστικό. Την επόμενη φορά που θα ενεργοποιηθεί, το ακουστικό θα μεταβεί σε λειτουργία σύζευξης, όπως την πρώτη φορά που ενεργοποιήσατε το νέο σας Jabra WAVE.

### **Μπορεί το Jabra WAVE να λειτουργήσει με άλλο εξοπλισμό *Bluetooth*<sup>®</sup>**

- Το Jabra WAVE έχει σχεδιαστεί να λειτουργεί με κινητά τηλέφωνα *Bluetooth*<sup>®</sup>. Μπορεί επίσης να λειτουργήσει με άλλες συσκευές *Bluetooth*<sup>®</sup> που είναι συμβατές με την έκδοση *Bluetooth*<sup>®</sup> 1.1 ή μεταγενέστερη και υποστηρίζουν προφίλ ακουστικού ή/και hands-free.

## **Δεν μπορώ να χρησιμοποιήσω την απόρριψη κλήσης, την αναμονή κλήσης, την επανάκληση ή τη φωνητική κλήση**

Αυτές οι λειτουργίες εξαρτώνται από τη δυνατότητα υποστήριξης από το τηλέφωνό σας ενός προφίλ hands-free. Ακόμα και αν είναι ενσωματωμένο το προφίλ hands-free, η απόρριψη κλήσης, η αναμονή κλήσης και η φωνητική κλήση είναι προαιρετικές λειτουργίες που δεν υποστηρίζονται από όλες τις συσκευές. Για λεπτομέρειες παρακαλούμε συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο χρήσης της συσκευής σας.

Ας σημειωθεί ότι, μερικές λειτουργίες μπορούν να ενεργοποιηθούν μόνον από την κύρια συσκευή, π.χ. η φωνητική κλήση χρησιμοποιώντας το Jabra WAVE με 2 κινητά τηλέφωνα.

## ΧΡΕΙΑΖΕΣΤΕ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΗ ΒΟΗΘΕΙΑ

**1. Web:** [www.jabra.com](http://www.jabra.com)  
(για τις τελευταίες πληροφορίες υποστήριξης και τα online εγχειρίδια χρήσης)

### **2. E-mail:**

Αγγλικά	<a href="mailto:support.uk@jabra.com">support.uk@jabra.com</a>
Γαλλικά	<a href="mailto:support.fr@jabra.com">support.fr@jabra.com</a>
Γερμανικά	<a href="mailto:support.de@jabra.com">support.de@jabra.com</a>
Ισπανικά	<a href="mailto:support.es@jabra.com">support.es@jabra.com</a>
Ιταλικά	<a href="mailto:support.it@jabra.com">support.it@jabra.com</a>
Ολλανδικά	<a href="mailto:support.nl@jabra.com">support.nl@jabra.com</a>
Πολωνικά	<a href="mailto:support.pl@jabra.com">support.pl@jabra.com</a>
Ρώσικα	<a href="mailto:support.ru@jabra.com">support.ru@jabra.com</a>
Σκανδιναβικά	<a href="mailto:support.no@jabra.com">support.no@jabra.com</a>
	Πληροφορίες: <a href="mailto:info@jabra.com">info@jabra.com</a>

### **3. Τηλέφωνο:**

Αυστρία	00800 722 52272
Βέλγιο	00800 722 52272
Γαλλία	0800 900325
Γερμανία	0800 1826756
Δανία	70 25 22 72
Ελβετία	00800 722 52272

Ηνωμένο Βασίλειο	0800 0327026
Ισπανία	900 984572
Ιταλία	800 786532
Λουξεμβούργο	00800 722 52272
Νορβηγία	800 61272
Ολλανδία	0800 0223039
Πολωνία	0801 800 550
Πορτογαλία	00800 722 52272
Ρωσία	+7 495 660 71 51
Σουηδία	020792522
Φιλανδία	00800 722 52272
Διεθνώς	00800 722 52272

## ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΟΥ ΑΚΟΥΣΤΙΚΟΥ ΣΑΣ

- Το Jabra WAVE πρέπει πάντα να φυλάσσεται απενεργοποιημένο και με την κατάλληλη προστασία.
- Αποφύγετε τη φύλαξη σε ακραίες θερμοκρασίες (άνω των 45°C σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία, και κάτω των 10°C). Αυτό μπορεί να μειώσει τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας και να επηρεάσει τη λειτουργία της συσκευής. Οι υψηλές θερμοκρασίες μπορεί επίσης να μειώσουν την απόδοση.
- Αποφύγετε την έκθεση του Jabra WAVE σε βροχή ή άλλα υγρά.

## ΓΛΩΣΣΑΡΙ

- 1. Bluetooth®** είναι μια ραδιοτεχνολογία που συνδέει συσκευές, όπως κινητά τηλέφωνα και ακουστικά, χωρίς καλώδια, εντός μικρής απόστασης (περίπου 10 μ). Για περισσότερες πληροφορίες, επισκεφθείτε τη διεύθυνση [www.bluetooth.com](http://www.bluetooth.com).
- 2. Τα προφίλ Bluetooth®** είναι οι διάφοροι τρόποι με τους οποίους επικοινωνούν οι συσκευές Bluetooth® με άλλες συσκευές. Τα τηλέφωνα Bluetooth® υποστηρίζουν το προφίλ ακουστικού, το προφίλ hands-free ή και τα δύο. Για να υποστηρίζεται ένα συγκεκριμένο προφίλ, ο κατασκευαστής ενός τηλεφώνου θα πρέπει να εφαρμόσει συγκεκριμένα υποχρεωτικά χαρακτηριστικά στο λογισμικό του τηλεφώνου.

- 3. Η σύζευξη** δημιουργεί μια μοναδική και κωδικοποιημένη σύνδεση μεταξύ των δύο συσκευών *Bluetooth*<sup>®</sup> και τους επιτρέπει να επικοινωνούν μεταξύ τους. Οι συσκευές *Bluetooth*<sup>®</sup> δεν θα λειτουργήσουν αν η σύζευξη δεν έχει πραγματοποιηθεί.
- 4. Ο κωδικός πρόσβασης ή PIN** είναι ένας κωδικός που πληκτρολογείτε στο κινητό σας τηλέφωνο για να γίνει η σύζευξη με το Jabra WAVE. Αυτό επιτρέπει στη συσκευή σας και το Jabra WAVE να αναγνωρίσουν το ένα το άλλο και αυτόματα να συνεργαστούν.
- 5. Λειτουργία αναμονής** είναι όταν τα Jabra WAVE περιμένουν παθητικά μια κλήση. Όταν «τερματίζετε» μια συνομιλία στο κινητό σας τηλέφωνο, τα ακουστικά μπαίνουν σε λειτουργία αναμονής.



Η απόρριψη του προϊόντος πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τα τοπικά ισχύοντα πρότυπα και κανονισμούς.

[www.jabra.com/weee](http://www.jabra.com/weee)

## المحتويات

- ٢ ..... شكراً لك
- ٢ ..... حول JABRA WAVE
- ٣ ..... ما الذي يمكن لسماعة الرأس الخاصة بك القيام به
- ٤ ..... الشروع في الاستخدام
- ٤ ..... شحن سماعة الرأس الخاصة بك
- ٥ ..... تشغيل سماعة الرأس وإيقاف تشغيلها
- ٥ ..... مزاج سماعة الرأس مع هاتفك
- ٦ ..... طريقة الارتداء
- ٧ ..... كيف تقوم بـ
- ٨ ..... استخدام JABRA WAVE مع اثنين من الهواتف الجواله
- ٩ ..... استكشاف الأخطاء وإصلاحها والأسئلة المتداولة
- ١٠ ..... هل تحتاج إلى المزيد من المساعدة؟
- ١١ ..... العناية بسماعة الرأس
- ١١ ..... مسرد المصطلحات

## شكراً لك

نشكرك على شراء سماعة الرأس Jabra WAVE التي تعمل بتقنية Bluetooth® اللاسلكية. ونرجو أن تتمتع بها! سيساعدك دليل الإرشادات هذا على الشروع في الاستخدام والتحضر للحصول على أفضل استفادة من سماعة الرأس الخاصة بك.

### حول JABRA WAVE

أ زر الرد/الإنهاء

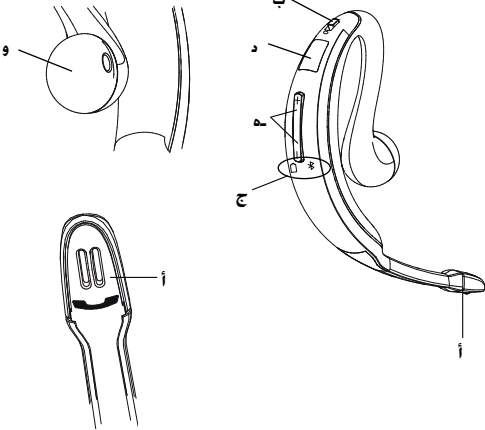
ب زر التشغيل/إيقاف التشغيل

ج StatusDisplay™ مع مؤشر بطارية ومؤشر اتصال Bluetooth®

د مقبس الشحن

هـ رفع/خفض مستوى الصوت

و Jabra Comfort Eargel™



ما الذي يمكن لسמاعة الرأس الخاصة بك القيام به

تتيح لك سماعة الرأس Jabra WAVE القيام بكل ما يلي:

- الرد على المكالمات
- إنهاء المكالمات
- رفض المكالمات\*
- الطلب الصوتي\*
- إعادة طلب آخر رقم\*
- انتظار المكالمات\*
- تعليق المكالمات\*
- كتم الصوت
- Multiuse™ - إمكانية الاتصال باثنين من أجهزة Bluetooth® في آنٍ واحد

#### المواصفات

- وقت حُدث يصل إلى ٦ ساعات
- وقت استعداد يصل إلى ٨ أيام
- Bluetooth® ذات مواصفات إصدار ٢.١ مع EDR و eSCO
- الوزن ١٣ جرام
- نطاق التشغيل يصل إلى ١٠ أمتار (حوالي ٣٣ قدم)
- واجهات Bluetooth® المدعومة: HSP, HFP
- بطارية داخلية قابلة لإعادة الشحن، يمكن شحنها باستخدام شاحن الحائط
- راجع دومًا حالة البطارية والاتصال على شاشة عرض Jabra StatusDisplay™
- تحسين الصوت الرقمي من خلال استخدام تقنية DSP
- تخفيض الضوضاء الخاصة بالصوت المرسل أو المتلقي
- التحكم في الصوت اعتماداً على الضوضاء\*
- الضبط التلقائي لمستوى الصوت للصوت المتلقي
- الحماية ضد الصدمات السمعية
- e-SCO جودة صوت محسنة
- تشفير ١٢٨ بت



## الشروع في الاستخدام

يجب أن تتبع الخطوات الثلاث قبل استخدام سماعة الرأس الخاصة بك:

1. قم بشحن سماعة الرأس الخاصة بك
  2. قم بتنشيط خاصية Bluetooth® على هاتفك الجوال (راجع دليل مستخدم هاتفك الجوال)
  3. قم بمزاوجة سماعة الرأس الخاصة بك مع هاتفك الجوال
- يسهل تشغيل Jabra WAVE. يقوم زر الرد/الإنهاء الموجود في سماعة الرأس بتنفيذ وظائف متعددة اعتماداً على طول المدة التي تستغرقها في الضغط عليه.

الإرشادات	مدة الضغط
الضغط	الضغط لمدة قصيرة
الضغط المزدوج	ضغطتان سريعتان متتاليتان
الضغط	حوالي ثانية واحدة
الضغط باستمرار	حوالي 5 ثواني

## شحن سماعة الرأس الخاصة بك

تأكد من اكتمال شحن سماعة الرأس الخاصة بك لمدة ساعتين كاملتين قبل بدء استخدامها. استخدم مصدر طاقة تيار متردد للشحن من مقبس الطاقة. عندما يتحول لون ضوء مؤشر البطارية إلى لون أحمر ثابت، تكون سماعة الرأس الخاصة بك قيد الشحن. عند اكتمال شحن البطارية، يتحول لون مؤشر البطارية إلى لون أخضر ثابت لمدة خمس دقائق ثم يتم إيقاف التشغيل.

استخدم الشاحن المتوفر مع العبوة فقط - لا تستخدم أي أجهزة شحن خاصة بأي أجهزة أخرى حيث أنها قد تضر بسماعة الرأس الخاصة بك.

يرجى الملاحظة: سينخفض عمر البطارية بشكل ملحوظ إذا تم ترك جهازك بلا شحن لفترة طويلة. لذا نحن ننصحك بإعادة شحن جهازك على الأقل مرة واحدة في الشهر.

## تشغيل سماعة الرأس وإيقاف تشغيلها

- قم بتمرير زر التشغيل/إيقاف التشغيل ناحية رمز "ا" لتشغيل سماعة الرأس. عند قيامك بذلك سيومض كلاً من المؤشرين الموجودين على شاشة Jabra StatusDisplay™.
- قم بتمرير زر التشغيل/إيقاف التشغيل ناحية رمز "O" لإيقاف تشغيل سماعة الرأس.

## مزاوجة سماعة الرأس مع هاتفك

يتم توصيل سماعات الرأس على الهواتف باستخدام إجراء يطلق عليه "المزاوجة". وعن طريق اتباع عدة خطوات بسيطة. يمكن مزاوجة الهاتف مع سماعة الرأس خلال دقائق.

### 1 وضع سماعة الرأس في وضع المزاوجة

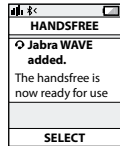
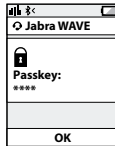
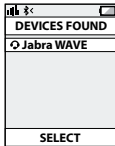
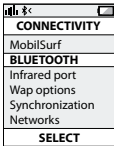
- عند قيامك بتشغيل Jabra WAVE لأول مرة، سيتم بدء تشغيل سماعة الرأس بشكل تلقائي في وضع المزاوجة - أي أنه. يمكن اكتشافها بواسطة هاتفك. عندما تكون سماعة الرأس في حالة المزاوجة يومض مؤشر حالة Bluetooth® الموجود على شاشة StatusDisplay™.

### 2 تعيين خاصية Bluetooth® بهاتفك بحيث يمكن اكتشاف WAVE

- اتبع دليل الإرشادات الخاص بالهاتف. تأكد أولاً من تنشيط خاصية Bluetooth® على هاتفك الجوال. ثم قم بتعيين هاتفك بحيث يقوم باكتشاف الأجهزة الجديدة. عادة ما يتطلب ذلك الانتقال إلى القائمة "الإعداد" أو "الاتصال". أو "Bluetooth" الموجودة على هاتفك وتحديد الخيار "اكتشاف" أو "إضافة" جهاز Bluetooth®.

### 3 العثور على هاتفك على سماعة الرأس Jabra WAVE

- سيجد هاتفك سماعة الرأس تحت اسم "Jabra WAVE". سيطالبك هاتفك بتأكيد رغبتك في المزاوجة مع سماعة الرأس. قم بقبول الأمر عن طريق الضغط على "نعم" أو "موافق" على الهاتف. قد تتم مطالبتك بتأكيد الأمر عن طريق إدخال كلمة مرور أو رمز PIN. ثم استخدم 0000 (4 أصفار). سيقوم هاتفك بتأكيد إكمال المزاوجة. ويتحول ضوء مؤشر حالة Bluetooth® الموجود على شاشة StatusDisplay™ من الوميض إلى الضوء الثابت وسوف يتم الاخبار عن طريق المرشد الصوتي أن الوضع "connected".



## وضع المزوجة اليدوي

إذا كنت ترغب في استخدام سماعة الرأس مع هاتف آخر، أو في حالة مقاطعة عملية المزوجة، يمكنك تعيين سماعة الرأس إلى وضع المزوجة يدوياً.

تأكد من تشغيل سماعة الرأس. اضغط باستمرار على زر الرد/الإنهاء لمدة خمس ثوانٍ تقريباً حتى يتحول رمز *Bluetooth* من الضوء الثابت إلى وميض. ثم كرر الخطوتين ٢ و ٣ المذكورتين أعلاه في دليل المزوجة.

## الاتصال بالهاتف

تكون هناك حاجة للمزوجة في المرة الأولى فقط التي يتم فيها استخدام سماعة الرأس مع هاتفك. عندما تتم مزوجة سماعة الرأس والهاتف لأول مرة سيتم اتصالهم تلقائياً عندما يتم تشغيل سماعة الرأس وتنشيط *Bluetooth* على الهاتف. يمكن استخدام سماعة الرأس عندما تكون "connected" بالهاتف. في حالة مزوجة الأجهزة، وعدم اتصالهم بشكل فوري، اضغط على زر الرد/الإنهاء. عندما يتم اتصال سماعة الرأس الخاصة بك فإن رمز اتصال *Bluetooth* الموجود على شاشة *StatusDisplay™* سيكون ثابتاً لمدة ٣ ثوانٍ وسوف يتم الإخبار عن طريق المرشد الصوتي الخاص بسماعة الرأس أن الوضع "connected".

## طريقة الارتداء

تتبع Jabra WAVE أسلوب الارتداء الشائع بالأذن. يمكن ارتداؤها على كلا من الأذنين من خلال لف جل سماعة الأذن. تأتي Jabra WAVE مع نوعين مختلفين لجل سماعة الأذن *Comfort Eargels™* لتلائم أي أذن. يمكنك ثني مثبت جل لسماعة الأذن برفق للحصول على أفضل ملائمة وأفضل راحة.

للحصول على أفضل أداء، قم بارتداء Jabra WAVE وهاتفك الجوال على نفس الجانب من جسمك أو في مستوى خط الرؤية. يمكنك الحصول على أفضل أداء عند عدم وجود أية عوائق بين سماعة الرأس والهاتف الجوال الخاص بك.

## كيف تقوم بـ

### الرد على مكالمة

- اضغط على زر الرد/الإنهاء الموجود في سماعة الرأس الخاصة بك للرد على مكالمة.

### إنهاء مكالمة

- اضغط على الزر الرد/الإنهاء لإنهاء مكالمة نشطة.

### رفض مكالمة\*

- اضغط على الزر الرد/الإنهاء عندما يصدر صوت رنين الهاتف لرفض مكالمة واردة. وسيتم تحويل الشخص الذي اتصل بك إما إلى البريد الصوتي أو سيسمع إشارة تفيد بأن الخط مشغول. وذلك اعتماداً على الإعدادات الخاصة بهاتفك.

### إجراء مكالمة

- عندما تقوم بإجراء مكالمة من هاتفك المحمول. سيتم (اعتماداً على إعدادات الهاتف) تحويل المكالمة بشكل تلقائي إلى سماعة الرأس الخاصة بك. إذا لم يكن هاتفك يسمح بهذه الميزة. اضغط على زر الرد/الإنهاء لـ Jabra WAVE لتحويل المكالمة إلى سماعة الرأس.

### تنشيط خاصية الطلب الصوتي\*

- اضغط على زر الرد/الإنهاء. للحصول على أفضل النتائج. قم بتسجيل علامة الطلب الصوتي من خلال سماعة الرأس الخاصة بك. يرجى مراجعة دليل مستخدم الهاتف الخاص بك للحصول على المزيد من المعلومات حول استخدام هذه الميزة.

### إعادة الاتصال بأخر رقم تم الاتصال به\*

- اضغط على الزر الرد/الإنهاء ضغطاً مزدوجاً عندما تكون السماعة قيد التشغيل وغير مستخدمة.

### ضبط الصوت ومستواه\*

- اضغط على زر رفع أو خفض مستوى الصوت لضبط مستوى الصوت.

### كتم/إلغاء كتم الصوت



- لكتم الصوت. اضغط على كل من زري رفع وخفض مستوى الصوت في نفس الوقت. سيتم تشغيل صوت صفارة منخفضة أثناء التواجد في وضع كتم الصوت.
- لإلغاء كتم الصوت. اضغط على أي من زري مستوى الصوت.

### انتظار مكالمة وتعليق المكالمة\*

- تسمح لك هذه الميزة بتعليق مكالمة أثناء إجراء حديث أو الرد على مكالمة منتظرة.
- اضغط على الزر الرد/الإنهاء مرة واحدة لتعليق المكالمة النشطة والرد على المكالمة المنتظرة.

- اضغط على الزر الرد/الإنهاء للتبديل بين المكالمتين.
- اضغط على الزر الرد/الإنهاء لإنهاء مكالمة نشطة.

#### كيفية عمل شاشة STATUSDISPLAY™

<p><b>يشير إلى ما إذا كانت سماعة الرأس الخاصة بك متصلة بالهاتف</b></p> <p>- الضوء الثابت يشير إلى أن سماعة الرأس متصلة بهاتفك</p> <p>- يشير الوميض إلى أن سماعة الرأس موجودة في "وضع المزاوجة" وجاهزة للاتصال بالهاتف الجديد</p>	<p>مؤشر <b>Bluetooth®</b></p> 
<p><b>يشير إلى مستوى شحن البطارية وما إذا كانت سماعة الرأس موجودة قيد التشغيل</b></p> <p>- يشير الضوء الأخضر إلى أن سماعة الرأس يتبقى لديها أكثر من ٣٠ دقيقة من وقت التحدث</p> <p>- يشير الضوء الأحمر إلى أن سماعة الرأس يتبقى لديها أقل من ٣٠ دقيقة من وقت التحدث</p>	<p>مؤشر البطارية</p> 

لحفظ البطارية. يتم إيقاف تشغيل Jabra StatusDisplay™ بعد مرور ٣ ثواني. يمكنك الحصول على الحالة الفورية من Jabra StatusDisplay™ عن طريق الضغط على أي زر موجود على سماعة الرأس عندما لا تكون في حالة إجراء مكالمة.

#### كيفية عمل خاصية المرشد الصوتي

عندما تقوم سماعة الرأس لديك بعمل اتصال بهاتفك أو جهاز **Bluetooth®** آخر فسيقول المرشد الصوتي "connected".

عندما يكون لدى سماعة الرأس الخاصة بك أقل من ثلاثين ثانية متبقية من وقت التحدث فسيقول المرشد الصوتي "low battery".

#### استخدام JABRA WAVE مع اثنين من الهواتف الجواله

تستطيع Jabra WAVE الاتصال مع جهاز هاتف جوال أو جهازين **Bluetooth®** يتم توصيلهما مع سماعة الرأس في نفس الوقت. سيتمكنك هذا حرية تشغيل سماعة رأس واحدة مع جهاز هاتف جوال.

لاستخدام سماعة الرأس مع جهازين هاتف جوال. يرجى التأكد من "مزاوجة" Jabra WAVE مع كلا الهاتفين. للحصول على التعليمات انظر الجزء الخاص بـ "مزاوجة السماعة مع الهاتف الخاص بك".

بمجرد أن يتم مزاوجة سماعة الرأس الخاصة بك مع الهاتفين ما عليك إلا أن تتأكد أن السماعة لديك قيد التشغيل. وأنه تم تمكين **Bluetooth®** على الهاتفين وستتصل سماعة الأذن تلقائياً بكلا الهاتفين.

يرجى الملاحظة:

- ستطلب خاصية "إعادة الاتصال بآخر رقم" الاتصال بآخر رقم من الهاتف الذي قمت بإجراء آخر مكالمة صادرة منه. و بالتالي ليس من الضروري أن يكون من آخر هاتف قمت باستخدامه.
- لن تعمل وظيفة الطلب الصوتي إلا على آخر هاتف جوال تم مزاجته. بمعنى آخر. يتعين عليك التأكد من مزاجة هاتفك الأساسي ليكون الأخير.

## استكشاف الأخطاء وإصلاحها والأسئلة المتداولة

### أسمع صوت ضوضاء مشوشة

- **Bluetooth®** عبارة عن تقنية الراديو. مما يعني أنه حساس للأجسام التي توجد بين سماعة الرأس والجهاز المتصل. ولقد تم التصميم ليتم استخدام سماعة الرأس والجهاز المتصل في نطاق مسافة تبلغ ١٠ أمتار (٣٣ قدم). ومع عدم وجود أجسام ضخمة في الطريق (حائط وما إلى ذلك).

### لا يمكنني سماع أي شيء من سماعة الرأس الخاصة بي

- رفع مستوى الصوت في سماعة الرأس.
- تأكد من مزاجة سماعة الرأس بالجهاز الموجود قيد التشغيل.
- تأكد من أن هاتفك متصل بسماعة الرأس عن طريق الضغط على زر الرد/الإنهاء.

### أعاني من مشاكل تتعلق بالمزاجة

- قد تكون قمت بحذف اتصال مزاجة سماعة الرأس الخاص بك من على هاتفك المحمول. اتبع الإرشادات الخاصة بالمزاجة.

### أريد أن أقوم بإعادة تعيين سماعة الرأس

من الممكن أن يتم إعادة تعيين سماعة الرأس عن طريق تشغيل سماعة الرأس ثم "اضغط باستمرار" على زر تخفيض مستوى الصوت وزر "الرد/الإنهاء" في نفس الوقت لمدة ٥ ثواني تقريباً حتى يومض كل من رمز البطارية ورمز الـ **Bluetooth®** ٥ مرات معاً - ثم أعد تعيين قائمة المزاجة.

- إيقاف تشغيل سماعة الرأس. في المرة التالية التي سيتم فيها التشغيل. ستدخل السماعة في وضع المزاجة كما هو الحال في المرة الأولى التي تقوم فيها بتشغيل Jabra WAVE الجديدة.

### هل تعمل سماعة Jabra WAVE مع جهاز **Bluetooth®** آخر؟

- تم تصميم Jabra WAVE لتعمل مع الهواتف الجوال التي بها خاصية **Bluetooth®**. كما يمكنها كذلك العمل مع أجهزة أخرى **Bluetooth®** متوافقة مع الاصدار ١.١ الخاص بـ **Bluetooth®** أو أعلى وتدعم سماعة رأس وأجهزة التحدث بدون استخدام الأيدي.

لا يمكنني استخدام "رفض المكالمة" أو "تعليق المكالمة" أو "إعادة الطلب" أو "الطلب الصوتي"

تعتمد هذه المزايا على قدرة جهازك على دعم أجهزة التحدث دون استخدام الأيدي. حتى إذا كانت خاصية التحدث دون استخدام الأيدي موجودة قيد التشغيل، إلا أن مزايا رفض المكالمة أو تعليق المكالمة أو الطلب الصوتي تعتبر من المزايا الاختيارية التي قد لا تكون مدعومة لدى جميع الأجهزة. يرجى مراجعة دليل الجهاز الخاص بك للحصول على التفاصيل.

الرجاء ملاحظة أن بعض الميزات يمكن تشغيلها فقط من الجهاز الأساسي. مثل الطلب الصوتي باستخدام Jabra WAVE مع هاتفين جوالين.

## هل نحتاج إلى المزيد من المساعدة؟

١. الويب [www.jabra.com](http://www.jabra.com)  
(للحصول على أحدث معلومات الدعم و"دلائل المستخدم" عبر الإنترنت)

## ٢. البريد الإلكتروني:

الإسبانية [support.es@jabra.com](mailto:support.es@jabra.com)

الاسكندنافية [support.no@jabra.com](mailto:support.no@jabra.com)

الألمانية [support.de@jabra.com](mailto:support.de@jabra.com)

الإنجليزية [support.uk@jabra.com](mailto:support.uk@jabra.com)

الإيطالية [support.it@jabra.com](mailto:support.it@jabra.com)

البولندية [support.pl@jabra.com](mailto:support.pl@jabra.com)

الروسية [support.ru@jabra.com](mailto:support.ru@jabra.com)

الفرنسية [support.fr@jabra.com](mailto:support.fr@jabra.com)

الهولندية [support.nl@jabra.com](mailto:support.nl@jabra.com)

المعلومات: [info@jabra.com](mailto:info@jabra.com)

## ٣. الهاتف:

إسبانيا 984572 900

البرتغال 52272 722 00800

الدانمرك 72 22 25 70

السويد 020792522

ألمانيا 1826756 0800

المملكة المتحدة 0327026 0800

النرويج 61272 800

النمسا 52272 722 00800

786532 800	إيطاليا
52272 722 00800	بلجيكا
550 800 0801	بولندا
51 71 660 495 +7	روسيا
52272 722 00800	سويسرا
900325 0800	فرنسا
52272 722 00800	فنلندا
52272 722 00800	لوكسمبورج
0223039 0800	هولندا
52272 722 00800	عالمي

## العناية بسماعة الرأس

- عليك دائماً بتخزين سماعة الرأس JABRA WAVE بعد فصل الطاقة عنها وحمايتها بطريقة آمنة.
- تجنب تخزين عند درجات الحرارة الشديدة (أعلى من ٤٥ درجة مئوية/١١٣ درجة فهرنهايت - بما في ذلك اشعة الشمس المباشرة - أو أدنى من -١٠ درجة مئوية/١٤ درجة فهرنهايت). إذ يمكن أن يؤدي ذلك إلى تقصير عمر البطارية كما يمكن أن يؤثر على عملية التشغيل. كما قد تؤدي درجات الحرارة العالية إلى انخفاض مستوى الأداء.
- لا تقم بتعريض سماعة الرأس JABRA WAVE إلى ماء المطر أو السوائل الأخرى.

## مسرد المصطلحات

- ١ **Bluetooth®** هي تقنية لاسلكية تقوم بتوصيل الأجهزة. مثل الهواتف الجواله وسماعات الرأس. دون استخدام أسلاك أو كابلات عبر مسافة قصيرة (١٠ أمتار/٣٣ قدماً تقريباً). تتميز تقنية **Bluetooth®** المزودة بأنها آمنة من حيث الاستخدام. ومن ميزات الأمان المتوفرة أيضاً أنه ما إن تم إجراء اتصال لا يستطيع أحد التصنت عليك بالإضافة إلى عدم التداخل مع الأجهزة الأخرى التي تدعم تقنية **Bluetooth®**. للحصول على المزيد من المعلومات عليك بزيارة الموقع [www.bluetooth.com](http://www.bluetooth.com).
- ٢ **أحماط Bluetooth®** هي الطرق المختلفة التي تتصل من خلالها أجهزة **Bluetooth®** بالأجهزة الأخرى. الهواتف التي تعمل بتقنية **Bluetooth®** تدعم وضع سماعة الرأس. أو وضع التحدث الحر أو كليهما. من أجل دعم خاصية معينة. يجب أن تقوم الشركة المصنعة للهاتف بتوفير ميزات إجبارية معينة في برنامج تشغيل الهاتف.
- ٣ **المزاوجة** تقوم بإنشاء رابط فريد ومشفر بين جهازين من أجهزة **Bluetooth®** وتسمح لهما بالاتصال ببعضهما البعض. لن تعمل أجهزة **Bluetooth®** في حالة عدم مزاوجة الأجهزة.



٤ مفتاح المرور أو رقم المعرّف الشخصي يمثل رمزاً لإدخاله في جهاز يعمل بتقنية Bluetooth® (على سبيل المثال هاتف جوال) لمزاوجته مع JABRA WAVE. يسمح ذلك لهاتفك الجوال و JABRA WAVE بالتعرف على بعضهما البعض والعمل معاً بشكل تلقائي.

٥ وضع الاستعداد للتشغيل يحدث عندما تكون JABRA WAVE في حالة انتظار سلبي لكاملة. عند «إنهاء» مكالمة على هاتفك الجوال. تنتقل سماعة الرأس إلى وضع الاستعداد للتشغيل.

يتم التخلص من هذا المنتج وفقاً  
للمعايير واللوائح المحلية.

[www.jabra.com/weee](http://www.jabra.com/weee)



## محتوا

- ۲ ..... سپاسگزاریم.
- ۲ ..... در مورد هدست JABRA WAVE شما.
- ۳ ..... کارهایی که هدست شما انجام می دهد.
- ۴ ..... شروع به استفاده از دستگاه.
- ۴ ..... هدست خود را شارژ کنید.
- ۵ ..... روشن و خاموش کردن هدست خود.
- ۵ ..... جفت کردن آن با گوشی خود.
- ۶ ..... سبک استفاده.
- ۷ ..... چگونه انجام دهیم.
- ۹ ..... استفاده از هدست JABRA WAVE با دو تلفن همراه.
- ۹ ..... راهنمای رفع عیب و سوالات متداول.
- ۱۱ ..... به راهنمایی بیشتر نیاز دارید؟
- ۱۲ ..... نگهداری از هدست.
- ۱۲ ..... واژه نامه.

## سپاسگزاریم

از اینکه هدست Jabra WAVE مجهز به فناوری بی سیم Bluetooth® را خریداری کرده اید، سپاسگزاریم. امیدواریم از آن لذت ببرید! این دفترچه راهنما به شما کمک می کند تا استفاده از هدست خود را آغاز نموده و آماده شوید. بیشترین بهره را از آن ببرید.

### در مورد هدست JABRA WAVE شما

الف دکمه پاسخ/پایان تماس

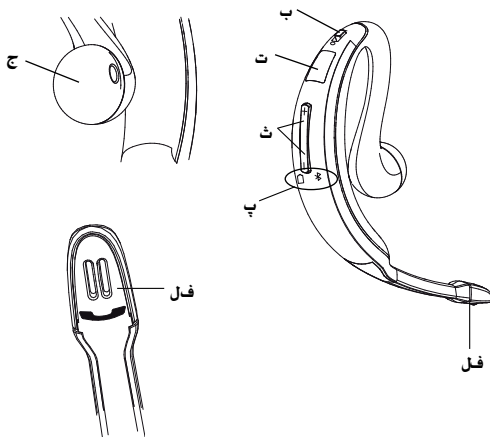
ب دکمه روشن/خاموش

ج StatusDisplay™ با نشانگر باتری و نشانگر اتصال Bluetooth®

د سوکت شارژ

ه افزایش/کاهش بلندی صدا

ی ژل گوش Jabra Comfort Eargel™



## کارهایی که هدست شما انجام می دهد

هدست Jabra WAVE شما امکان انجام تمامی کارهای زیر را برای شما فراهم می کند:

- پاسخ دادن به تماس ها
- پایان دادن تماس ها
- رد کردن تماس ها\*
- شماره گیری صوتی\*
- شماره گیری مجدد آخرین شماره\*
- کال ویتینگ\*
- قرار دادن تماس در حالت انتظار\*
- حالت بی صدا
- Multiuse™ - اتصال همزمان به دو دستگاه Bluetooth®

### مشخصات

- زمان مکالمه ۶ ساعت
- زمان حالت آماده به کار ۸ روز
- مشخصه Bluetooth® نسخه ۲,۱ با EDR و eSCO
- وزن ۱۳ گرم
- برد کارکرد تا حداکثر ۱۰۰ متر (تقریباً ۳۳ پا)
- پروفایل های Bluetooth® پشتیبانی شده: HFP, HSP
- باتری قابل شارژ داخلی شارژ شده توسط شارژر دیواری
- همواره وضعیت باتری و اتصال بلوتوث خود را روی Jabra StatusDisplay™ مشاهده کنید
- بهبود صدای دیجیتال با استفاده از فناوری DSP
- کاهش نویز برای صدای ارسالی و دریافتی
- کنترل بلندی صدا بر اساس میزان نویز\*
- تنظیم خودکار بلندی صدا برای صدای دریافتی
- حفاظت در برابر شوک آکوستیک
- فناوری e-SCO برای بهبود کیفیت صدا
- رمزگذاری ۱۲۸ بیتی

## شروع به استفاده از دستگاه

شما بایستی قبل از استفاده از هدست خود سه مرحله را دنبال کنید:

۱. هدست خود را شارژ کنید
۲. **Bluetooth®** را روی تلفن همراه خود فعال کنید (به دفترچه راهنمای تلفن همراه خود رجوع کنید)
۳. هدست را با گوشی موبایل خود جفت کنید

استفاده از هدست Jabra WAVE آسان می باشد. دکمه پاسخ/پایان تماس روی هدست بسته به مدت زمانی که آن را فشار می دهید عملکردهای مختلفی را انجام می دهد.

دستورالعمل	مدت زمان فشار دادن
ضربه سریع	فشار دادن به مدت کوتاه
دو بار ضربه زدن	زدن ۲ ضربه پی در پی به فاصله زمانی کم
فشار	تقریباً ۱ ثانیه
فشار دادن و نگه داشتن	تقریباً ۵ ثانیه

## هدست خود را شارژ کنید

قبل از استفاده از هدست خود، اطمینان حاصل کنید که به مدت دو ساعت بطور کامل شارژ شده باشد. از منبع برق متناوب (AC) برای شارژ کردن از طریق یک سوکت شارژ استفاده کنید. هنگامی که نشانگر باتری دارای نور قرمز ثابت است، هدست شما در حال شارژ شدن می باشد. وقتی که هدست بطور کامل شارژ شد، نشانگر باتری به مدت پنج دقیقه به رنگ سبز ثابت در می آید و سپس خاموش می شود.

تنها از شارژر فراهم شده در جعبه دستگاه استفاده کنید - از استفاده کردن از شارژرهای دستگاه های دیگر اجتناب کنید زیرا که این کار ممکن است باعث آسیب دیدن هدست شما بشود.

لطفاً توجه داشته باشید: باتری شما اگر برای مدت زمان زیادی شارژ نشود، عمر آن بطور محسوسی کاهش خواهد یافت. بنابراین توصیه می کنیم که دستگاه خود را حداقل یکبار در ماه شارژ کنید.

## روشن و خاموش کردن هدست خود

- جهت روشن کردن هدست. دکمه روشن/خاموش را به سمت نماد "I" بلغزانید. وقتی این کار را انجام دادید. هر دو نشانگر موجود روی Jabra StatusDisplay™ چشمک خواهند زد.
- جهت خاموش کردن هدست. دکمه روشن/خاموش را به سمت نماد "O" بلغزانید.

## جفت کردن آن با گوشی خود

هدست ها با عملیاتی به نام "جفت کردن (pairing)" به گوشی ها متصل می شوند. از طریق دنبال کردن چند مرحله ساده. می توان یک گوشی را ظرف چند دقیقه با یک هدست جفت کرد.

### ۱ هدست را در حالت "جفت کردن" قرار دهید

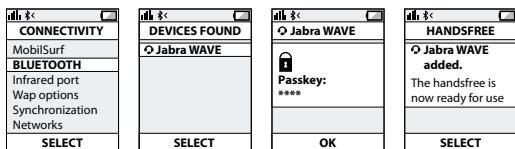
- هنگامی که برای اولین بار هدست Jabra WAVE خود را روشن می کنید. بطور خودکار در حالت "اتصال (pairing)" راه اندازی خواهد شد - یعنی توسط تلفن همراه شما قابل تشخیص خواهد بود. وقتی که هدست در حالت "اتصال (pair)" قرار دارد. نشانگر وضعیت اتصال Bluetooth® روی StatusDisplay™ به حالت چشمک زن می باشد.

### ۲ تلفن همراه مجهز به Bluetooth® خود را برای جستجوی Jabra WAVE تنظیم کنید

- دستورالعمل های دفترچه راهنمای گوشی خود را دنبال کنید. ابتدا اطمینان حاصل کنید که Bluetooth® روی تلفن همراه شما فعال شده باشد. سپس گوشی خود را در حالت جستجوی دستگاه های جدید تنظیم کنید. این کار عموماً شامل رفتن به منوی "راه اندازی (setup)". "اتصال (connect)" یا "بلوتوث (Bluetooth)" روی تلفن همراه خود و انتخاب گزینه مورد نظر برای "جستجو" یا "اضافه کردن" یک دستگاه Bluetooth® می باشد\*.

### ۳ گوشی شما هدست Jabra WAVE را پیدا خواهد کرد

- گوشی شما هدست را تحت نام "Jabra WAVE" پیدا خواهد کرد. سپس گوشی شما از شما می پرسد که می خواهید گوشی را با هدست جفت کنید یا خیر. این امر را از طریق فشار دادن گزینه "بلی (Yes)" یا "تأیید (OK)" روی گوشی تأیید کنید. ممکن است از شما درخواست شود این کار را با یک کلید عبور یا پین (PIN) تأیید کنید. در این حالت از ۰۰۰۰ (۴ تا صفر) بدین منظور استفاده کنید. گوشی شما پایان عملیات اتصال (pairing) را تأیید خواهد کرد و همچنین نشانگر وضعیت اتصال Bluetooth® روی StatusDisplay™ از حالت چراغ چشمک زن به حالت چراغ ثابت تغییر خواهد کرد: همچنین راهنمای صوتی هدست عبارت "connected" را بیان خواهد کرد.



### حالت "جفت کردن" دستی

اگر می خواهید هدست را با گوشی دیگری مورد استفاده قرار دهید و یا اگر فرآیند جفت کردن با موفقیت به پایان نرسید، شما می توانید هدست را بطور دستی در حالت "جفت کردن" قرار دهید.

اطمینان حاصل کنید که هدست روشن باشد. دکمه پاسخگویی/پایان تماس را به مدت تقریباً ۵ ثانیه فشار داده و نگهدارید تا نماد *Bluetooth*® از حالت چراغ ثابت به چراغ چشمک زن تغییر کند. سپس مراحل ۱ و ۲ راهنمای جفت کردن فوق را تکرار کنید.

### اتصال به تلفن همراه خود

عملیات جفت کردن تنها برای اولین باری که هدست و گوشی با یکدیگر مورد استفاده قرار می گیرند مورد نیاز است. هنگامی که هدست و تلفن همراه یکبار به یکدیگر متصل (pair) شدند، در صورت روشن بودن هدست و فعال بودن عملکرد *Bluetooth*® روی تلفن همراه، بطور خودکار به یکدیگر متصل خواهند شد. هدست وقتی که به گوشی "connected" شده است، قابل استفاده می باشد. در صورتی که هدست و گوشی با یکدیگر جفت شده اند ولی آنآ به یکدیگر متصل نمی شوند، روی دکمه پاسخ/پایان تماس ضربه بزنید. وقتی که هدست شما متصل شد، نماد اتصال *Bluetooth*® روی *StatusDisplay*™ به مدت ۳ ثانیه بطور ثابت روشن خواهد بود؛ همچنین راهنمای صوتی هدست عبارت "connected" را بیان خواهد کرد.

### سبک استفاده

هدست Jabra WAVE همان سبک استفاده پشت گوش معروف Jabra را دنبال می کند. می توان براحتی با چرخاندن ژل گوش آن را روی هر دو گوش مورد استفاده قرار داد. هدست Jabra WAVE با دو ژل گوش *Jabra Comfort Eargels*™ متفاوت عرضه می شود تا در هر گوشی بخوبی جا گیرد. همچنین شما می توانید ژل گوش را به منظور حصول بیشترین جاگیری و راحتی اندکی بچرخانید.

برای حصول عملکرد بهینه، هدست Jabra WAVE و تلفن همراه خود را در یک طرف بدن خود و یا در خط دید مستقیم مورد استفاده قرار دهید. در صورت عدم وجود مانعی بین هدست و تلفن همراه خود عملکرد بهتری را تجربه خواهید کرد.

## چگونه انجام دهیم

### پاسخ دادن به یک تماس

- جهت پاسخ دادن به یک تماس، روی دکمه پاسخگویی/پایان تماس روی هدست خود ضربه بزنید (به مدت کمتر از ۱ ثانیه فشار دهید).

### پایان دادن یک تماس

- جهت پایان دادن به یک تماس فعال، روی دکمه پاسخ/پایان تماس ضربه بزنید (به مدت کمتر از ۱ ثانیه فشار دهید).

### رد کردن یک تماس\*

- جهت رد کردن یک تماس ورودی، وقتی که گوشی زنگ می خورد دکمه پاسخگویی/پایان تماس را فشار دهید. بسته به تنظیمات گوشی شما، شخص تماس گیرنده یا به پیغام گیر صوتی منتقل شده و یا بوق اشغالی را خواهد شنید.

### انجام یک تماس

- وقتی که از طریق گوشی موبایل خود یک تماس را انجام می دهید، تماس (مشروط به برقرار بودن تنظیمات مربوطه روی گوشی شما) بطور خودکار به هدست شما منتقل خواهد شد. اگر تلفن همراه شما این ویژگی را پشتیبانی نمی کند، جهت انتقال تماس به هدست، روی دکمه پاسخگویی/پایان تماس روی Jabra WAVE ضربه بزنید (به مدت کمتر از ۱ ثانیه فشار دهید).

### فعال کردن شماره گیری صوتی\*

- دکمه پاسخ/پایان تماس را فشار دهید، برای حصول بهترین نتایج، پیام شماره گیری صوتی را از طریق هدست خود ضبط کنید. لطفاً برای کسب اطلاعات بیشتر در مورد استفاده از این ویژگی به دفترچه راهنمای تلفن همراه خود مراجعه کنید.

### شماره گیری مجدد آخرین شماره\*

- زمانی که هدست روشن بوده و در حال استفاده نمی باشد، روی دکمه پاسخگویی/پایان تماس دو بار ضربه بزنید.

### تنظیم بلندی صدا\*

- جهت تنظیم میزان بلندی صدا، روی دکمه افزایش یا کاهش بلندی صدا ضربه بزنید.

### حالت بی صدا/لغو حالت بی صدا



- جهت حذف صدا، دکمه های افزایش و کاهش میزان بلندی صدا را بطور همزمان فشار دهید. یک بوق هشدار خفیف در حین تماسی که صدای آن حذف شده است پخش می شود.
- جهت حذف حالت بی صدا، دکمه افزایش یا کاهش میزان بلندی صدا را فشار دهید.



### کال ویتینگ و قرار دادن یک تماس در وضعیت هلد\*

- این امر به شما این امکان را می دهد که یک مکالمه تلفنی را در وضعیت هلد قرار داده و یک تماس در حالت انتظار (waiting call) را پاسخ دهید.
- جهت قرار دادن یک تماس فعال در وضعیت هلد و پاسخ دادن به یک تماس در حالت انتظار، دکمه پاسخ/پایان تماس را فشار دهید.
- دکمه پاسخ/پایان تماس را جهت تعویض بین دو تماس فشار دهید.
- جهت پایان دادن به مکالمه فعال، روی دکمه پاسخ/پایان تماس ضربه بزنید (به مدت کمتر از ۱ ثانیه فشار دهید).

### چگونگی عملکرد STATUSDISPLAY™

<p>مشخص می کند که هدست شما به گوشی شما متصل شده است یا خیر</p> <p>- چراغ ثابت به معنای متصل بودن هدست به گوشی شما می باشد</p> <p>- چراغ چشمک زن به این معناست که هدست در "حالت جفت شدن" قرار داشته و آماده متصل شدن به یک گوشی جدید می باشد</p>	<p>نشانگر Bluetooth®</p> 
<p>میزان شارژ باتری و روشن یا خاموش بودن هدست را مشخص می کند</p> <p>- چراغ سبز رنگ نشان می دهد که هدست بیش از ۳۰ دقیقه زمان مکالمه باقیمانده دارد</p> <p>- چراغ قرمز رنگ نشان می دهد که هدست کمتر از ۳۰ دقیقه زمان مکالمه باقیمانده دارد</p>	<p>نشانگر باتری</p> 

جهت نگهداشت باتری، Jabra StatusDisplay™ پس از ۳ ثانیه خاموش می شود. جهت دریافت وضعیت آنی از Jabra StatusDisplay™، (وقتی که در حال انجام یک تماس نیستید) روی یکی از دکمه های هدست ضربه بزنید.

### چگونگی عملکرد راهنمای صوتی

وقتی هدست شما با تلفن همراه تان (یا هر دستگاه Bluetooth® دیگری) ارتباط برقرار نمود، راهنمای صوتی عبارت "connected" را بیان خواهد کرد.

وقتی هدست شما به میزان کمتر از ۳۰ دقیقه زمان مکالمه باقیمانده داشت، راهنمای صوتی عبارت "low battery" را بیان خواهد کرد.

## استفاده از هدست JABRA WAVE با دو تلفن همراه

هدست Jabra WAVE این قابلیت را دارد که دو تلفن همراه (یا دستگاه *Bluetooth*) در آن واحد به آن متصل باشند. این امر به شما این آزادی را می دهد که تنها با یک هدست هر دو تلفن همراه خود را اداره کنید.

به منظور استفاده از هدست با دو تلفن همراه، لطفاً اطمینان حاصل کنید که Jabra WAVE را با هر دو تلفن همراه "متصل (pair)" کرده باشید. بخش "متصل (pair)" کردن آن با تلفن همراه خود" را ببینید.

وقتی هدست خود را با دو تلفن همراه "جفت (pair)" کردید، تنها کافیست اطمینان حاصل کنید که هدست شما روشن بوده و عملکرد *Bluetooth* روی دو تلفن همراه فعال شده باشد؛ در این صورت هدست بطور خودکار به هر دو تلفن همراه متصل خواهد شد. لطفاً توجه داشته باشید:

- عملکرد شماره گیری مجدد آخرین شماره، آخرین شماره خروجی تلفن های همراه شما را شماره گیری خواهد کرد. نه لزوماً آخرین شماره تلفن همراهی که آخرین بار مورد استفاده قرار داده اید را.
- عملکرد شماره گیری صوتی تنها برای تلفن همراهی که آخر بار جفت (pair) شده است کار خواهد کرد. به عبارتی دیگر بایستی تلفن همراه اولویت دار خود را آخر بار جفت (pair) کنید.

## راهنمای رفع عیب و سوالات متداول

### صدای ترق و تروق می شنوم

- عملکرد *Bluetooth* یک فناوری رادیویی است. و این بدین معناست که نسبت به اشیاء بین هدست و دستگاه متصل شده به آن حساس می باشد. این فناوری بگونه ای طراحی شده است که هدست و دستگاه متصل شده به آن در حد فاصل ۱۰ متری (۳۳ پایی) از یکدیگر مورد استفاده قرار بگیرند و اشیاء اساسی (مانند دیوار و غیره) در مسیر بین آنها قرار نداشته باشد.

### هیچ صدایی از هدست من به گوش نمی رسد

- میزان بلندی صدای هدست را افزایش دهید.
- اطمینان حاصل کنید که هدست به دستگاهی که در حال پخش صدا می باشد متصل (pair) شده باشد.
- با ضربه زدن روی دکمه پاسخ/پایان تماس، اطمینان حاصل کنید که گوشی شما به هدست متصل شده باشد.

## من در جفت کردن هدست خود مشکل دارم

- شما ممکن است اتصال (جفت شدگی) گوشی خود با هدست را از روی گوشی خود حذف کرده باشید. دستورات عمل های جفت کردن را دنبال کنید.

## من می خواهم هدست را بازنشانی کنم

- شما می توانید هدست را بازنشانی کنید. هدست را روشن کنید. سپس دکمه های «کاهش بلندی صدا» و «پاسخگویی/پایان تماس» را بطور همزمان به مدت حدود ۵ ثانیه فشار داده و نگه دارید! تا نماد باتری و نماد Bluetooth® بطور همزمان ۵ بار چشمک بزنند - در این حالت لیست اتصال (pairing) بازنشانی می شود.

- هدست را خاموش کنید. دفعه بعدی که آن را روشن کردید. همانند نخستین باری که Jabra WAVE جدید خود را روشن کردید. در حالت "اتصال (pairing)" قرار خواهد گرفت.

## آیا هدست Jabra WAVE با تجهیزات Bluetooth® دیگر نیز کار می کند؟

- هدست Jabra WAVE برای کار کردن با تلفن های همراه مجهز به فناوری Bluetooth® طراحی شده است. ولی ممکن است با دستگاه های Bluetooth® دیگری که با Bluetooth® نسخه ۱.۱ یا بالاتر سازگار بوده و پروفایل هدست یا هندزفری را پشتیبانی می کنند نیز کار کند.

## من نمی توانم از ویژگی های رد تماس. نگهداشتن (هلد کردن) تماس. شماره گیری مجدد یا شماره گیری صوتی استفاده کنم

- این ویژگی ها به قابلیت های گوشی شما در پشتیبانی یک نمای هندزفری بستگی دارند. حتی در صورت مجهز بودن گوشی شما به هندزفری. ویژگی های رد تماس. نگهداشتن (هلد کردن) تماس و شماره گیری صوتی از جمله ویژگی های اختیاری هستند که توسط همه دستگاه ها پشتیبانی نمی شوند. لطفاً جهت کسب اطلاعات بیشتر به دفترچه راهنمای دستگاه خود رجوع کنید.

- لطفاً توجه داشته باشید که برخی از عملکردها را تنها می توان از طریق دستگاه اولویت دار اداره کرد: مانند ویژگی شماره گیری صوتی وقتی که Jabra WAVE را با دو تلفن همراه مورد استفاده قرار می دهید.

## به راهنمایی بیشتر نیاز دارید؟

۱. وب سایت: [www.jabra.com](http://www.jabra.com)

(برای کسب به روزترین اطلاعات پشتیبانی و مشاهده دفترچه های راهنمای آنلاین)

۲. ایمیل:

support.es@jabra.com اسپانیولی  
support.no@jabra.com اسکاندیناوی  
support.de@jabra.com آلمانی  
support.uk@jabra.com انگلیسی  
support.it@jabra.com ایتالیایی  
support.ru@jabra.com روسی  
support.fr@jabra.com فرانسوی  
support.pl@jabra.com لهستانی  
support.nl@jabra.com هلندی

اطلاعات: [info@jabra.com](mailto:info@jabra.com)

۳. تلفن:

0800 722 52272 اتریش  
900 984572 اسپانیا  
0800 1826756 آلمان  
0800 0327026 انگلستان  
800 786532 ایتالیا  
0800 722 52272 بلژیک  
0800 722 52272 پرتغال  
70 25 22 72 دانمارک  
+7 495 660 71 51 روسیه  
0800 722 52272 سوئیس  
0207925222 سوئد  
0800 900325 فرانسه  
0800 722 52272 فنلاند  
0801 800 550 لهستان  
0800 722 52272 لوکزامبورگ  
800 61272 نروژ  
0800 0223039 هلند  
0800 722 52272 بین المللی

## نگهداری از هدست

- همیشه Jabra WAVE را در حالت خاموش و حفاظت ایمنی مناسب نگهداری کنید.
- از نگهداری در دماهای بسیار بالا یا بسیار پایین (بالتر از ۴۵ درجه سانتیگراد/۱۱۳ درجه فارنهایت - از جمله تابش مستقیم نور خورشید - یا کمتر از ۱۰- درجه سانتیگراد/۱۴ درجه فارنهایت) خودداری نمایید. این کار می تواند عمر باتری را کاهش داده و بر روی کارکرد دستگاه تاثیر بگذارد. دماهای بالا همچنین می توانند باعث کاهش عملکرد نامناسب دستگاه گردند.
- دستگاه Jabra WAVE را در معرض باران یا مایعات دیگر قرار ندهید.

## واژه نامه

- 1 **Bluetooth®** یک فناوری رادیویی است که ابزارهایی از قبیل تلفن های همراه و هدست ها را بدون استفاده از سیم یا کابل و در یک فاصله کوتاه (حدود ۱۰ متر/۳۳ فوت) به یکدیگر متصل می کند. استفاده از **Bluetooth®** ایمن است. این فناوری دارای امنیت لازم نیز هست. بنابراین زمانی که یک اتصال برقرار می شود. هیچ کس نمی تواند به استراق سمع پردازد و هیچ تداخلی نیز از ابزارهای **Bluetooth®** دیگر وجود ندارد. اطلاعات بیشتر را می توانید از [www.bluetooth.com](http://www.bluetooth.com) دریافت کنید.
- 2 **پروفایل های Bluetooth®** روشهای مختلفی هستند که دستگاه های **Bluetooth®** توسط آنها با دستگاه های دیگر ارتباط برقرار می کنند. تلفن های **Bluetooth®** از پروفایل هدست. پروفایل هندزفری و یا هردو پشتیبانی می کنند. برای پشتیبانی از یک پروفایل خاص. تولید کننده تلفن باید ویژگیهای الزامی خاصی را در نرم افزار تلفن پیاده نماید.
- 3 **اتصال** یک پیوند منحصراً بفرود و رمزگذاری شده بین دو دستگاه **Bluetooth®** ایجاد نموده و به آنها امکان می دهد تا با یکدیگر ارتباط برقرار کنند. اگر دستگاه های **Bluetooth®** باهم متصل نشده باشند. عمل نخواهند کرد.
- 4 **کلید عبور یا PIN رمزی** است که در دستگاه دارای قابلیت **Bluetooth®** خود (مانند تلفن همراه) وارد می کنید تا آن را با Jabra WAVE خود متصل نمایید. این رمز باعث می شود تا دستگاه مربوطه و Jabra WAVE یکدیگر را شناسایی کرده و به طور خودکار با یکدیگر کار کنند.
- 5 **حالت آماده به کار** زمانی است که Jabra WAVE به شکل غیرفعال در انتظار تماس است. هنگامی که به یک تماس در تلفن همراه خود "پایان" می دهید. هدست به حالت آماده به کار می رود.

این محصول را مطابق با استانداردها و مقررات محلی دور بیاندازید.

[www.jabra.com/weee](http://www.jabra.com/weee)



# Jabra®

DISCOVER FREEDOM

A BRAND BY

**GN Netcom**

© 2010 GN Netcom US, Inc. All rights reserved. Jabra® is a registered trademark of GN Netcom A/S. All other trademarks included herein are the property of their respective owners. The Bluetooth® word mark and logos are owned by the Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by GN Netcom A/S is under license. (Design and specifications subject to change without notice).

© 2010 GN Netcom A/S. All rights reserved. Jabra® is a registered trademark of GN Netcom A/S. All other trademarks included herein are the property of their respective owners. The Bluetooth® word mark and logos are owned by the Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by GN Netcom A/S is under license. (Design and specifications subject to change without notice).

MADE IN CHINA  
TYPE: OTE4



[www.jabra.com](http://www.jabra.com)